

**REPUBLIKA HRVATSKA  
ZADARSKA ŽUPANIJA  
GRAD ZADAR  
Gradonačelnik**

KLASA: 363-02/20-01/02  
URBROJ: 2198/01-2-20-3  
Zadar, 6. svibnja 2020.

**- GRADSKOM VIJEĆU GRADA ZADRA -**

**PREDMET:** *Prijedlog Odluke o davanju suglasnosti trgovačkom društvu Odvodnja d.o.o. Zadar za zaduženje kod Europske banke za obnovu i razvoj*

**PRAVNI TEMELJ:** *- Zakon o proračunu, članak 90.  
(„Narodne novine“ broj: 87/08, 136/12 i 15/15)  
- Statut Grada Zadra, članak 27.  
(„Glasnik Grada Zadra“, broj: 9/09, 28/10, 3/13, 9/14 i 2/15-  
pročišćeni tekst, 3/18, 7/18-pročišćeni tekst, 15/19 i 2/20)*

**PREDLAGATELJ:** *Gradonačelnik*

**IZVJESTITELJ:** *Pročelnik Ivan Mijolović, dipl.oec. i  
direktor TD Odvodnja d.o.o. Grgo Peronja*

**MATERIJAL IZRADIO:** *Upravni odjel za financije i TD Odvodnja d.o.o.*

**O b r a z l o ž e n j e**

Dana 14. lipnja 2019. godine potpisan je Ugovor o sufinanciranju izgradnje projekta Aglomeracija Zadar i Petrčane. Projekt se sufinancira od strane EU fondova, Ministarstva zaštite i okoliša i energetike, Hrvatskih voda, Grada Zadra, Odvodnje d.o.o. Zadar i Vodovoda d.o.o. Zadar.

Izvori financiranja prikazani su u sljedećim tablicama:

Izvor financiranja prihvatljivih troškova	% financiranja	Iznos financiranja (HRK)
EU kohezijski fond	69,14%	313.659.754,75
Ministarstvo zaštite okoliša	11,31%	51.324.406,63
Hrvatske vode	11,31%	51.324.406,63
Ostalo (Odvodnja kreditom EBRD-a)	8,23%	37.333.203,99
<b>UKUPNO</b>	<b>100,000%</b>	<b>453.641.772</b>

Izvor financiranja svih troškova	Iznos financiranja (HRK)
EU kohezijski fond	313.659.755
Ministarstvo zaštite okoliša	51.324.407
Hrvatske vode	51.324.407
Grad Zadar	68.732.605
Odvodnja kreditom EBRD-a	37.380.082
Hrvatske vode sukladno Sporazumu o sanaciji šteta uslijed poplave 11.9.2017.	25.865.069
Vodovod	18.765.890
<b>UKUPNO</b>	<b>567.052.215</b>

## I. PРАВNA OSNOVA

Člankom 90. stavkom 1. Zakona o proračunu („Narodne novine“ br. 87/08, 136/12 i 15/15), propisano je da se pravna osoba u većinskom vlasništvu ili suvlasništvu jedinice lokalne i područne (regionalne) samouprave može dugoročno zaduživati samo za investiciju uz suglasnost većinskog vlasnika, odnosno osnivača, a stavkom 3. da ako statutom ili odlukom jedinice lokalne samouprave nije propisano tko odlučuje o suglasnosti iz stavka 1., odluku donosi predstavničko tijelo jedinice lokalne i područne samouprave, razmjerno njezinu udjelu u vlasništvu.

Pravilnikom o postupku zaduživanja te davanja jamstava i suglasnosti jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave („Narodne novine“ br. 55/09 i 139/10) propisuje se postupak davanja suglasnosti za zaduživanje. Člankom 17. stavak 1. Pravilnika propisano je da je općina, grad ili županija obavezna ishoditi suglasnost ministra financija na odluku o davanju suglasnosti za zaduživanje pravne osobe u njezinu većinskom izravnom ili neizravnom vlasništvu kod međunarodne financijske institucije. Navedene odluka stupa na snagu po dobivanju suglasnosti ministra financija.

Člankom 90. stavkom 2. Zakona o proračunu („Narodne novine“ br. 87/08, 136/12 i 15/15) propisano je kako se u opseg mogućeg zaduživanja jedinice lokalne i područne (regionalne) samouprave, propisanim istim Zakonom, uključuju dane suglasnosti za dugoročno zaduživanje pravnih osoba u većinskom vlasništvu ili suvlasništvu jedinice lokalne i područne (regionalne) samouprave koje su u godišnjim financijskim izvješćima za godinu koja prethodi godini u kojoj se zadužuju iskazale gubitak.

Člankom 88. stavkom 5. Zakona o proračunu („Narodne novine“ br. 87/08, 136/12 i 15/15) propisano je da se u ukupnu godišnju obvezu (tj. opseg mogućeg zaduživanja) jedinice lokalne i područne samouprave ne uključuju projekti koji se sufinanciraju iz pretpristupnih programa i fondova Europske unije.

## II. OCJENA STANJA

Sukladno članku 54. Sporazuma o financiranju Operativna struktura je dana 07. lipnja 2019. godine predala prijavni obrazac za prijavu projekta **Projekt poboljšanja vodno-komunalne infrastrukture aglomeracije Zadar-Petrčane**“ (u daljnjem tekstu: Projekt) koja predviđa doprinos iz Instrumenta pretpristupne pomoći u okviru Prioritetne osi 2 – Zaštita vodnih resursa Hrvatske kroz poboljšanje sustava vodoopskrbe i integriranog sustava upravljanja otpadnim vodama – višegodišnjeg operativnog programa „*Zaštita okoliša*“.

Dana 7. lipnja 2019. godine sklopljen je Ugovor o dodjeli bespovratnih sredstava između Ministarstva zaštite okoliša i energetike, Hrvatskih voda, i Odvodnje d.o.o. Zadar, kao korisnikom sredstava s druge strane kojim su definirane odredbe i uvjeti za dodjelu bespovratnih sredstava Korisniku sredstava.

Ugovorom o sufinanciranju Projekta sklopljenom između Ministarstva zaštite okoliša i energetike, Hrvatskih voda, i Odvodnje d.o.o.Zadar definirana su prava i obveze u vezi sufinanciranja nacionalne komponente Projekta.

U opseg mogućeg zaduživanja jedinice lokalne i područne (regionalne) samouprave, propisanog člankom 88. Zakona o proračunu, ne uključuju se dane suglasnosti za zaduživanje pravnih osoba u većinskom vlasništvu ili suvlasništvu jedinice lokalne i područne (regionalne) samouprave koje su u godišnjim financijskim izvješćima za godinu koja prethodi godini u kojoj se zadužuju iskazale dobitak odnosno koje nisu iskazale gubitak, kao i za projekte koji se sufinanciraju iz prepristupnih programa i fondova Europske unije. Trgovačko društvo Odvodnja d.o.o. Zadar poslovnu je 2018. godinu zaključilo s dobitkom iskazanim u objavljenim i revidiranim financijskim izvješćima u iznosu od 88.470,00 kune, te se stoga dana suglasnost za zaduživanje istoga trgovačkog društva ne uključuje u opseg mogućeg zaduživanja Grada Zadra kao većinskog vlasnika.

Trgovačko društvo Odvodnja d.o.o. Zadar je, u cilju neometane provede Projekta koji je trenutno u visokoj fazi pripreme gradnje na svim lokacijama, kao i činjenice da bi se dodatnim financijskim sredstvima omogućila nesmetana provedba tekućih investicija, zatražilo financiranje od kreditora (EBRD-a) kojim bi se društvu osiguralo 4,5 milijuna eura.

Sastavni dio dokumentacije potrebne za sklapanje ugovornog odnosa s Bankom je Ugovor o potpori od strane Grada kojeg sklapa Grad, korisnik kredita i Banka, temeljem kojeg Grad preuzima obvezu da u svojstvu većinskog vlasnika potpomogne Društvo, korisnika kredita na način da bude sposoban provesti Projekt i izvršavati svoje obveze temeljem Ugovora o kreditu.

### **III. OSNOVNA PITANJA KOJE TREBA UREDITI AKTOM**

Trgovačko društvo Odvodnja d.o.o. Zadar se dopisom od 23.04.2020.obratilo Gradu Zadru s molbom da Grad izda suglasnost za zaduženje društva Odvodnja d.o.o. Zadar kod EBRD-a radi sufinanciranja projekta „Projekt poboljšanja vodno-komunalne infrastrukture aglomeracije Zadar-Petrčane“ kao i potpori od strane grada (kao i suglasnost za sklapanje svih drugih ugovora i/ili dokumenata nužnih za realizaciju predmetnog zaduženja.)

U prilogu je nacrt Ugovora o kreditu kao i tekst Ugovora o potpori od strane Grada.

### **III. CILJ DONOŠENJA AKTA**

Odluke je davanje suglasnosti trgovačkom društvu Odvodnja Zadar d.o.o. za zaduženje kod EBRD-a radi sufinanciranja projekta „ Projekt poboljšanja vodno-komunalne infrastrukture aglomeracije Zadar-Petrčane“ od 7. lipnja 2019.

### **IV. SREDSTVA POTREBNA ZA PROVOĐENJE AKTA**

Sredstva za realizaciju ove Odluke osigurava Korisnik (Odvodnja d.o.o. Zadar).

*Slijedom navedenog dostavlja se Prijedlog Odluke o davanju suglasnosti trgovačkom društvu Odvodnja d.o.o. Zadar za zaduženje kod Europske banke za obnovu i razvoj, **Gradskom vijeću - na razmatranje i odlučivanje.***

**GRADONAČELNIK**  
Branko Dukić, v.r.

Temeljem članka 90. Zakona o proračunu (Narodne novine“ broj 87/08, 136/12 i 15/15) i članka 27. Statuta Grada Zadra („Glasnik Grada Zadra“, broj: 9/09, 28/10, 3/13, 9/14, 2/15 - pročišćeni tekst, 3/18, 7/18 – pročišćeni tekst, 15/19 i 2/20), **Gradsko vijeće Grada Zadra, na \_\_\_\_\_ sjednici, održanoj dana \_\_\_\_\_ 2020. godine, d o n o s i**

## O D L U K U

**o davanju suglasnosti trgovačkom društvu Odvodnja d.o.o. Zadar za zaduženje kod Europske banke za obnovu i razvoj radi sufinanciranja projekta „Projekt poboljšanja vodno-komunalne infrastrukture aglomeracije Zadar-Petrčane“ od 7. lipnja 2019. godine**

### Članak 1.

Daje se suglasnost trgovačkom društvu Odvodnja d.o.o., Zadar, Hrvatskog sabora 2D, OIB: 67946095697 (dalje u tekstu: „**Društvo**“) za sklapanje, izvršenje i potpisivanje

- I. Ugovora o kreditu između Društva i Europske banke za obnovu i razvoj (dalje u tekstu: **EBRD**“), u priloženom tekstu,
- II. Ugovor o potpori od strane Grada Zadra(koji se ima sklopiti između Društva, EBRD-a i Grada Zadra,u priloženom tekstu, i
- III. svih ugovora i dokumenata (uključujući, ali ne ograničavajući se na ugovore o osiguranju kako su isti definirani u ugovoru pod I.)koji jesu ili postanu nužni ili potrebni ili se smatraju nužnima ili potrebnima ili su korisni u vezi s prethodno navedenim dokumentima, a u kojima je Društvo ugovorna strana ili ih Društvo svojim potpisom potvrđuje,

sve s ciljem zaduženja Društva putem dugoročnog kredita kod EBRD-a radi sufinanciranja projekta „Projekt poboljšanja vodno-komunalne infrastrukture aglomeracije Zadar-Petrčane“ prema sljedećim uvjetima:

- |   |   |
|---|---|
| 1. Vrsta kredita:                               | dugoročni kredit  |
| 2. Iznos kredita:                               | 4.500.000,00 EUR  |
| 3. Dinamika korištenja kredita:                 | temeljem zahtjeva za isplatom, ne manjom od 100.000,00 EUR  |
| 4. Obvezujuće razdoblje (rok korištenja):       | na dan isteka 36 mjeseci od dana sklapanja Ugovora o kreditu ili do datuma kad EBRD-ova obveza isplate Kredita završava u skladu s uvjetima Ugovora o kreditu   |
| 5. Rok i način otplate glavnice i kamata:       | - 10 godina, uključujući za 2 godine perioda počeka, 15. travnja i 15. listopada svake godine, najkasnije do 15. listopada 2030.,   |
| 6. Kamatna stopa:                               | - kamatna marža od 1,95% godišnjeuvećana za međubankovnu kamatnu stopu –EURIBOR.  |
| 7. Šestomjesečni EURIBOR                        | utvrđuje posebno za svaki datum otplate kredita – 31. svibnja i 30. studenog.   |
| 8. Zatezna kamata                               | odgovara zbroju fiksnog dijela od 2,0% godišnje uvećanog za iznos marže i godišnje kamatne stope koja se nudi na međubankovnom tržištu Eurozone, promjenjiva  |
| 9. Naknada za odobrenje kredita:                | - 45.000,00 EUR   |
| 10. Naknada na ugovorena a nepovučena sredstva: | - 0,1% godišnje na onaj iznos koji nije, u odnosnom trenutku, isplaćen Korisniku kredita ili je opozvan tijekom razdoblja koje počinje 90 dana nakon datuma ovog Ugovora do (uključivo) datuma koji nastupa 12 mjeseci nakon datuma ovog Ugovora i<br><br>- 0,5% godišnje na onaj iznos Kredita koji nije, u odnosnom trenutku, isplaćen Korisniku kredita ili opozvan nakon datuma koji pada 12 mjeseci nakon datuma ovog Ugovora. |

11. Ukupna procijenjena cijena kredita: - 5.167.436 EUR
12. Instrumenti osiguranja kredita:
1. Zalog nad bankovnim računom trgovačkog društva Odvodnja d.o.o. Zadar;
  2. Zadužnica;
  3. Ugovor o osiguranju novčane tražbine ustupanjem tražbina po osnovi osiguranja

#### **Članak 2.**

Daje se suglasnost Gradonačelniku za potpisivanje Ugovor o potpori od strane Grada Zadrakoji se ima sklopiti između Društva, EBRD-a i Grada Zadra kao dio ukupne pravne dokumentacije za kreditni aranžman s EBRD-om.

#### **Članak 3.**

Zadužuje se trgovačko društvo Odvodnja d.o.o. Zadar da dostavi nadležnom upravnom tijelu Grada Zadra Ugovor o kreditu u roku od 3 dana od sklapanja Ugovora radi zakonske obveze Grada Zadrana dostavu obavijesti o sklopljenom ugovoru Ministarstvu financija RH, sukladno članku 90. Zakona o proračunu.

#### **Članak 4.**

Ova Odluka stupa na snagu po dobivanju suglasnosti ministra financija.

**KLASA:** 363-02/20-01/02  
**URBROJ:** 2198/01-1-20-  
**Zadar, \_\_\_\_\_ 2020.**

**GRADSKO VIJEĆE GRADA ZADRA**

**PREDSJEDNIK**

*Zvonimir Vrančić, dr.med.*

(Operacija broj 50078)

**UGOVOR O KREDITU**

između

**ODVODNJE D.O.O.**

i

**EUROPSKE BANKE  
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

od [\_\_\_\_\_] 2020.

## SADRŽAJ

ODJELJAK I. - DEFINICIJE.....	<u>111</u>
Članak 1.01. Definicije.....	<u>111</u>
Članak 1.02. Tumačenje.....	<u>141413</u>
ODJELJAK II. – OČITOVANJA I JAMSTVA.....	<u>161614</u>
Članak 2.01. Očitovanja u vezi Projekta.....	<u>161614</u>
Članak 2.02. Očitovanja u vezi Korisnika kredita.....	<u>171716</u>
Članak 2.03. Očitovanja u vezi Ugovora.....	<u>202018</u>
Članak 2.04. Prihvatanje i ponavljanje.....	<u>222221</u>
ODJELJAK III. – KREDIT.....	<u>222221</u>
Članak 3.01. Iznos i valuta.....	<u>222221</u>
Članak 3.02. Isplate.....	<u>222221</u>
Članak 3.03. Obustava i otkazivanje.....	<u>232321</u>
Članak 3.04. Pristojbe, provizije i naknade.....	<u>232322</u>
Članak 3.05. Kamata.....	<u>242423</u>
Članak 3.06. Zatezna kamata.....	<u>242423</u>
Članak 3.07. Poremećaj tržišta.....	<u>252524</u>
Članak 3.08. Otplata.....	<u>262625</u>
Članak 3.10. Plaćanja.....	<u>272725</u>
Članak 3.11. Nedostatna plaćanja.....	<u>272726</u>
Članak 3.12. Porezi.....	<u>282826</u>
Članak 3.13. Troškovi izvanredne obrade.....	<u>282827</u>
Članak 3.14. Povećani troškovi.....	<u>292928</u>
Članak 3.15. Protupravnost.....	<u>303028</u>
Članak 3.16. Ublažavanje posljedica.....	<u>303029</u>
Članak 3.17. Račun kredita.....	<u>313129</u>
ODJELJAK IV. – PREDUVJETI.....	<u>313129</u>
Članak 4.01. Prva isplata.....	<u>313130</u>
Članak 4.02. Sve isplate.....	<u>343433</u>
(M) OSTALO. BANKA MORA PRIMITI ONU DRUGU DOKUMENTACIJU I PRAVNA MIŠLJENJA KOJA BANKA RAZUMNO ZATRAŽI, UKLJUČUJUĆI ONA U VEZI NASTANKA POVREDE, POVREDE BILO KOJEG OČITOVANJA ILI JAMSTVA TE NASTAVKA ZAKONITOSTI, VALJANOSTI I PROVEDIVOSTI UGOVORA O FINANCIRANJU I PROJEKTNE DOKUMENTACIJE.....	<u>363634</u>
ODJELJAK V. – AFIRMATIVNE OBVEZE.....	<u>363635</u>
Članak 5.01. Realizacija projekta.....	<u>363635</u>
Članak 5.02. Vođenje i kontinuitet poslovanja.....	<u>373735</u>
Članak 5.03. Pridržavanje ekoloških i socijalnih odredbi.....	<u>373735</u>
Članak 5.04. Police osiguranje.....	<u>383836</u>
Članak 5.05. Računovodstvo.....	<u>383836</u>
Članak 5.06. Kontinuirane vladine i druge Autorizacije.....	<u>383837</u>
Članak 5.07. Osiguranje.....	<u>383837</u>

Korisnik kredita mora zasnovati, izvršiti, održavati i, prema potrebi, obnavljati Osiguranje na način koji zadovoljava Banku. ....	<a href="#">383837</a>
Članak 5.08. Pridržavanje drugih obveza .....	<a href="#">383837</a>
Članak 5.09. Porezi .....	<a href="#">393937</a>
Članak 5.10. Projektni ugovori .....	<a href="#">393937</a>
Članak 5.11. Nabava .....	<a href="#">393937</a>
Članak 5.12. Ugovor o javnim uslugama i tarife .....	<a href="#">393938</a>
Članak 5.13. Pričuvni račun za podmirenje duga .....	<a href="#">404039</a>
Članak 5.14. Financijski pokazatelji .....	<a href="#">414139</a>
Članak 5.15. Druga dokumentacija .....	<a href="#">444442</a>
Članak 5.16.: Dostava informacija .....	<a href="#">444443</a>
Članak 5.17. Projektni zapisnici i pristup .....	<a href="#">484846</a>
<b>ODJELJAK VI. – NEGATIVNE OBVEZE .....</b>	<b><a href="#">484847</a></b>
Članak 6.01. Dividende .....	<a href="#">484847</a>
Članak 6.02. Kapitalni izdaci .....	<a href="#">494947</a>
Članak 6.03. Zakupi .....	<a href="#">494948</a>
Članak 6.04. Financijski dug .....	<a href="#">494948</a>
Članak 6.05. Založna prava .....	<a href="#">505048</a>
Članak 6.06. Derivatne transakcije .....	<a href="#">505049</a>
Članak 6.07. Nepriistrane transakcije .....	<a href="#">505049</a>
Članak 6.08. Podjela dobiti i ugovori o upravljanju .....	<a href="#">505049</a>
Članak 6.09. Ulaganja .....	<a href="#">515149</a>
Članak 6.10. Dokumentacija projekta .....	<a href="#">515149</a>
Članak 6.11. Promjene poslovanja i kapitala .....	<a href="#">515150</a>
Članak 6.12. Plaćanje unaprijed Dugoročnog duga .....	<a href="#">515150</a>
Članak 6.13. Prodaja imovine; spajanje .....	<a href="#">515150</a>
Članak 6.14. Prijevarena i korupcija .....	<a href="#">525250</a>
Članak 6.15. Podobnost izvođača radova .....	<a href="#">525250</a>
<b>ODJELJAK VII. – SLUČAJEVI POVREDE .....</b>	<b><a href="#">525251</a></b>
Članak 7.01. Slučajevi povrede .....	<a href="#">525251</a>
Članak 7.02. Posljedice Povrede .....	<a href="#">545453</a>
<b>ODJELJAK VIII. – RAZNO .....</b>	<b><a href="#">555553</a></b>
Članak 8.01. Vrijeme trajanja Ugovora .....	<a href="#">555553</a>
Članak 8.02. Cjelokupni Ugovor; izmjena i odricanje .....	<a href="#">555554</a>
Članak 8.03. Obavijesti .....	<a href="#">555554</a>
Članak 8.04. Engleski jezik .....	<a href="#">565655</a>
Članak 8.05. Financijski izračuni .....	<a href="#">575755</a>
Članak 8.06. Prava, pravni lijekovi i odricanja .....	<a href="#">575756</a>
Članak 8.07. Obeštećenje .....	<a href="#">585856</a>
Članak 8.08. Troškovi i izdaci .....	<a href="#">585857</a>
Članak 8.09. Mjerodavno pravo .....	<a href="#">595958</a>
Članak 8.10. Arbitraža i pravna nadležnost .....	<a href="#">595958</a>
Članak 8.11. Privilegiji i imuniteti Banke .....	<a href="#">606059</a>
Članak 8.12. Odricanje od imuniteta temeljem suvereniteta .....	<a href="#">616159</a>
Članak 8.13. Univerzalni i singularni sljednici; prava trećih strana .....	<a href="#">616160</a>
Članak 8.14. Objavljivanje podataka .....	<a href="#">616160</a>
Članak 8.15. Primjerci .....	<a href="#">626260</a>





## **PRILOZI**

PRILOG 1 - PLAN NABAVE

PRILOG 2 - -OKOLIŠNI I SOCIJALNI AKCIJSKI PLAN

## **DODACI**

DODATAK A - OBRAZAC ZAHTJEVA ZA ISPLATU

DODATAK B - OBRAZAC POTVRDE O OVLAŠTENIM OSOBAMA

DODATAK C - OBRAZAC PISMA REVIZORIMA

DODATAK D - OBRAZAC POTVRDE OSIGURANJA

## UGOVOR O KREDITU

UGOVOR od[\_\_\_\_\_]2020.između **ODVODNJE D.O.O.**, društva s ograničenom odgovornošću koje je osnovano i postoji prema propisima Republike Hrvatske, sa sjedištem u Zadru, Hrvatskog Sabora 2D, Republika Hrvatska, upisano u sudski registar Trgovačkog suda u Zadru pod MBS: 060009410, osobni identifikacijski broj (OIB): 67946095697, kao korisnika kredita („Korisnik kredita“) i **EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**, međunarodne organizacije osnovane temeljem međunarodnog ugovora, sa sjedištem na adresi One Exchange Square, London EC2A 2JN, Ujedinjena Kraljevina, kao davatelja kredita("Banka").

### ODJELJAK I. - DEFINICIJE

#### Članak 1.01. Definicije

- „Projekt Banke“ znači „Projekt Banke“ kako je taj pojam definiran u Pravilima i postupcima za prinudna izvršenja.
- „Autorizacija“ znači bilo koju suglasnost, registraciju, upis, sporazum, ovjeru, certifikat, licenciju, odobrenje, dozvolu, ovlaštenje ili izuzeće od ili pri bilo kojem Tijelu vlasti, bilo izdana ili uskraćena izričitom radnjom ili pak smatrana kao izdana ili uskraćena nedjelovanjem u bilo kojem određenom vremenskom roku te sva korporativna odobrenja ili suglasnosti kao i odobrenja ili suglasnosti dane od strane vjerovnika ili članova društva, odnosno dioničara.
- „Bitan nepovoljan učinak“ znači bitan nepovoljan učinak na:
- (a)sposobnost Korisnika kredita, Grada ili Hrvatskih voda da izvršavaju ili se pridržavaju bilo koje svoje obveze prema bilo kojem Ugovoru o financiranju ili dokumentu iz Projektne dokumentacije;
  - (b)prava i pravne lijekove koje Banka ima na raspolaganju u vezi bilo kojeg Osiguranja;
  - (c)legalnost, valjanost, provedivost i obvezujuću narav bilo kojeg Ugovora o financiranju ili Projektne dokumentacije ili zakonskih prava, pravnih lijekova i prava prvenstva Banke temeljem bilo kojeg Ugovora o financiranju;

	(d) sposobnost Korisnika kredita realizirati ili upravljati Projektom sadržajno na način predviđen u Ugovorima o financiranju i Projektnoj dokumentaciji; ili
	(e) bilo koja djelatnost, poslovanje, financijsko stanje ili mogućnosti Korisnika kredita, Grada ili Hrvatskih voda.
„TARGET dan ”	znači bilo koji dan na koji je Transeuropski automatizirani sustav ekspresnih novčanih transakcija u realnom vremenu na bruto načelu (engl. <i>Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer System</i> ) otvoren za vršenje plaćanja u EUR.
„ClientNet”	znači internetski portal Banke za razmjenu dokumenata i informacija između Banke i njezinih klijenata te svako zamjensko mrežno mjesto o kojemu Banka može svakodobno obavijestiti Korisnika kredita.
„Datum određivanja kamata”	znači, i to za bilo koje Kamatno razdoblje, datum koji pada dva Radna dana prije prvoga dana navedenog Kamatnog razdoblja.
„Datum određivanja zateznih kamata”	znači datum koji pada dva Radna dana prije prvoga dana relevantnoga Razdoblja zateznih kamata (ili, po izboru Banke, prvi dan takvog Razdoblja zateznih kamata).
„Datum plaćanja kamata”	znači svaki 31. svibnja odnosno 30. studenoga bilo koje godine;
„Dokumenti o osiguranju”	znači: <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Ugovor o zalogu bankovnog računa;</li> <li>(b) Zadužnica; i</li> <li>(c) Ugovor o osiguranju novčane tražbine ustupanjem tražbina po osnovi osiguranja.</li> </ul>
„Dopuštena založna prava”	znače Založna prava navedena u Člancima 6.05(1) i 6.05(2).
„Dozvole“	znači Autorizacije potrebne za provedbu Projekta.
„Društvo-kći”	znači, i to u vezi bilo koje pravne osobe, bilo koja druga pravna osoba čijih više od 50% kapitala, izravno ili neizravno, drži takva pravna osoba ili u kojoj na drugi način ima prevladavajući utjecaj.

„Država u kojoj se obavlja operacija"	znači Republika Hrvatska.
„Dug"	znači, u odnosu na bilo koju osobu, sve obveze te osobe na plaćanje ili otplatu novca, bilo u svojstvu glavnog vjerovnika ili jamca, bile one postojeće, buduće, stvarne ili potencijalne, uključujući: <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) bilo koje iznose plative od strane navedene osobe po osnovi zakupa ili sličnog odnosa tijekom razdoblja njihovog trajanja;</li> <li>(b) bilo koji kredit odobren navedenoj osobi od strane dobavljača robe ili kod bilo koje kupovine u obrocima ili drugi sličan pravni posao; te</li> <li>(c) bilo koje obveze trećih osoba u mjeri u kojoj za njih jamči navedena osoba ili koje je navedena osoba na drugi način preuzela ili je postala odgovorna za plaćanje takvih obveza ili u mjeri u kojoj su osigurane bilo kakvim Založnim pravomna imovini koja je u vlasništvu navedene osobe, bez obzira je li navedena osoba preuzela ili je postala odgovorna za plaćanje navedenih odgovornosti ili obveza.</li> </ul>
"Dugoročni dug"	znači, i to na bilo koji datum i u vezi bilo koje osobe, svaki Financijski dug takve osobe koji je u cijelosti ili dijelom dospio u razdoblju duljem od jedne godine ili čija je završna uplata dospjela u razdoblju duljem od jedne godine nakon tog datuma.
"EBITDA"	u odnosu na bilo koje razdoblje znači sva zarada Korisnika kredita i njegovih Društava-kćeri prije kamata, poreza, deprecijacije i amortizacije, izračunata na konsolidiranoj osnovi u skladu s Računovodstvenim standardima.
EU	znači Europska unija.
"Euro", "EUR" ili "€"	znači zakonsko sredstvo plaćanja država članica Europske unije koje su usvojile jedinstvenu valutu u skladu sa zakonodavstvom Europske unije koje se odnosi na ekonomsku i monetarnu uniju.
"Financijska godina"	znači razdoblje koje počinje svake godine na dan 1. siječnja, a završava na dan 31. prosinca iste godine, ili svako drugo razdoblje koje Korisnik kredita smije, uz suglasnost Banke, s vremena na vrijeme odrediti kao

računovodstvenu godinu Korisnika kredita.

"Financijski izvještaji"

znači financijski izvještaji (uključujući bilancu stanja, račun dobiti i gubitka, izvještaj o promjenama u temeljnom kapitalu, izvještaj o novčanom toku i bilješke sa sažetkom bitnih računovodstvenih politika i ostale napomene s pojašnjenjima) Korisnika kredita i njegovih Društava-kćeri pripremljeni na konsolidiranoj osnovi i nekonsolidiranoj osnovi u skladu s Računovodstvenim standardima.

"Financijski dug"

znači, u odnosu na bilo koju osobu, svaki dug koji ta osoba ima u odnosu na:

- (a) posuđeni novac;
- (b) svaki iznos pribavljen prihvatom bilo kojeg akceptnog kredita;
- (c) svaki iznos pribavljen temeljem bilo kakvog kredita radi kupnje obveznica ili izdavanjem obveznica, srednjoročnih dužničkih instrumenata, zadužnica, dužničkih vrijednosnih papira ili bilo kakvog sličnog instrumenta;
- (d) iznos bilo kakve obveze u odnosu na bilo kakav ugovor o zakupu ili kupnju na otplatu koji bi u skladu s Računovodstvenim standardima bio smatran pasivom u bilanci;
- (e) prodana ili diskontirana potraživanja (izuzimajući bilo kakva potraživanja koja se prodaju bez mogućnosti regresa);
- (f) svaki iznos pribavljen nekom drugom transakcijom (uključujući bilo kakav ugovor o terminskoj kupoprodaji ili kupnji) s komercijalnim učinkom pozajmljivanja;
- (g) svaka derivativna transakcija sklopljena radi zaštite od, ili stjecanja koristi od, promjene nekog tečaja ili cijene (prilikom izračuna vrijednosti svake takve derivativne transakcije u obzir će se uzeti tržišna vrijednost);
- (h) svaka obveza protuobeštećenja u odnosu na jamstvo, obeštećenje, obveznicu, *stand-by* ili dokumentarni akreditiv ili bilo kakav drugi instrument koji izdaje banka ili financijska institucija;

(i) iznos bilo kakve obveze u vezi bilo kakvog jamstva ili oštećenja za bilo koju stavku iz gore navedenih stavaka (a) do (h) *supra*.

"Grad"	znači Grad Zadar u Republici Hrvatskoj.
"Hrvatska narodna banka"	znači središnja banka Republike Hrvatske.
„Hrvatske vode“	znači Hrvatske vode, društvo s ograničenom odgovornošću koje je osnovano i postoji prema propisima Republike Hrvatske, upisano u sudski registar Trgovačkog suda u Zagrebu pod MBS: 080081787, osobni identifikacijski broj (OIB): 28921383001, sa sjedištem u Hrvatskoj, Zagrebu, Ulica Grada Vukovara 220
„Informativno pismo“	znači informativna pisma koja sadržavaju informacije o Korisniku i Projektu od 14. veljače 2020. koje je Korisnik kredita pripremio i potpisao te dostavio Banci.
„Investicijski program“	znači investicijski program Korisnika kredita naveden u Članku 2.01(b).
"Isplata"	znači isplatu bilo kojeg iznosa dijela Kredita koja je s vremena na vrijeme izvršena u skladu s ovim Ugovorom.
"Kamatno razdoblje"	znači, i to za bilo koju Isplatu Kredita, razdoblje koje započinje na datum predmetne Isplate i završava na sljedeći Datum plaćanja kamata te svako razdoblje od šest mjeseci nakon toga koje počinje na Datum plaćanja kamata i završava na sljedeći Datum plaćanja kamata, uz ograničenje da, ako je navedena Isplata izvršena manje od 15 Radnih dana prije narednoga Dana plaćanja kamata, prvo Kamatno razdoblje za navedenu Isplatu će započeti na datum navedene Isplate i završiti na Datum plaćanja kamata nakon narednog Datuma plaćanja kamata.
"kn"	znači zakonsko sredstvo plaćanja Republike Hrvatske.
"Koeficijent pokrića duga"	ima značenje koje je navedeno za taj pojam u Članku 5.14(a).
"Kratkoročni dug"	znači bilo koji Financijski dug koji nije Dugoročni dug.
"Kredit"	znači najveći iznos glavnice Kredita kako se navodi u stavku 3.01 ili, ovisno o kontekstu, glavnice Kredita koja je s vremena na vrijeme dospjela i nepodmirena.
„Marža“	znači 1,95 % godišnje

„Međubankovna  
kamatna stopa“

znači:

(a) za prvo Kamatno razdoblje svake Isplate, ponuđenu godišnju kamatnu stopu za depozite u Valuti kredita koja bude navedena na Referentnoj stranici u 11.00 h po briselskom vremenu, na relevantan Datum određivanja kamate za razdoblje koje odgovara trajanju navedenog Kamatnog razdoblja (ili, ako na Referentnoj stranici ta stopa ne bude navedena za razdoblje koje odgovara trajanju navedenog Kamatnog razdoblja, a budu navedene stope ("Referentne kamatne stope") na Referentnoj stranici kako za razdoblje koje je kraće, tako i za razdoblje koje je dulje od trajanja navedenog Kamatnog razdoblja, Međubankovna kamatna stopa bit će stopa (bude li potrebno, zaokružena naviše, na četiri decimalna mjesta) koja bi vrijedila za razdoblje koje odgovara trajanju navedenog Kamatnog razdoblja utvrđenog korištenjem ravnomjerne interpolacije pozivanjem na Referentnu kamatnu stopu navedenu na Referentnoj stranici za razdoblje koje je sljedeće kraće po trajanju od trajanja navedenog Kamatnog razdoblja i Referentnu kamatnu stopu navedenu na Referentnoj stranici za razdoblje koje je sljedeće duže po trajanju od trajanja navedenog Kamatnog razdoblja); te

(b) za svako sljedeće Kamatno razdoblje, ponuđenu godišnju kamatnu stopu za depozite u Valuti kredita koja bude navedena na Referentnoj stranici u 11.00 h po briselskom vremenu, na relevantan Datum određivanja kamate za razdoblje koje je najbliže trajanju navedenog Kamatnog razdoblja (ili, ako su dva razdoblja jednako blizu trajanju navedenog Kamatnog razdoblja, tada prosječna vrijednost dviju stopa);

pod uvjetom da:

(i) ako iz bilo kojeg razloga tada nije moguće utvrditi Međubankovnu kamatnu stopu pozivanjem na Referentnu stranicu, Međubankovna kamatna stopa za navedeno Kamatno razdoblje bit će godišnja stopa koju Banka utvrdi kao aritmetičku sredinu (bude li potrebno, zaokruženu naviše, na četiri decimalna mjesta) ponuđenih godišnjih stopa za depozite u Valuti kredita u iznosu usporedivom s dijelom Kredita predviđenog da bude neisplaćen tijekom



navedenog Kamatnog razdoblja za razdoblje koje odgovara navedenom Kamatnom razdoblju, a koje su ponuđene vodećim bankama na međubankovnom tržištu Eurozone prema savjetu danom Banci od strane barem dvije vodeće banke koje djeluju na međubankovnom tržištu Eurozone po izboru Banke; te

(ii) uz daljnji uvjet da, ako na osnovi gore navedenog izračuna Međubankovna kamatna stopa padne ispod nule, uzet će se da je Međubankovna kamatna stopa nula.

"Međunarodni standardirevizije"	znači Međunarodne standarde revizije koje je izdao Međunarodni savez računovođa.
„Memorandum o razumijevanju“	[Pojam je namjerno izostavljen.]
„Mehanizam za pritužbe na projekte“	znači mehanizam Banke za osiguravanje odgovornosti kako je utvrđen u Pravilima mehanizma za pritužbe na projekte iz svibnja 2014., zajedno s njihovim svakodobnim izmjenama, dopunama ili zamjenama.
„Ministarstvo zaštite okoliša i energetike“	znači Ministarstvo zaštite okoliša i energetike Republike Hrvatske.
"MSFI"	znači Međunarodne standarde financijskog izvješćivanja (engl. <i>International Financial Reporting Standards</i> ), izdane ili usvojene od strane Međunarodnog odbora za računovodstvene standarde (engl. <i>International Accounting Standards Board</i> ) i dosljedno primjenjivane.
"Nadzorni odbor"	znači Nadzorni odbor Korisnika kredita.
„Naknada za razvoj“	ima značenje koje je tom pojmu dodijeljeno u stavku 5.14.
"Obvezujuće razdoblje"	znači razdoblje koje počinje na datum ovog Ugovora i završava na raniji od sljedećih dana:  36 mjeseci od datuma ovog Ugovora i dana na koji obveza Banke da izvršava Isplate po ovom Ugovoru prestane u skladu s uvjetima ovog Ugovora.
"Određeni izvedbeni zahtjevi"	znači Izvedbeni zahtjevi od 1 do 8 i 10 (ili, ovisno o okolnostima slučaja, bilo koji od navedenih Izvedbenih zahtjeva) Izvedbenih zahtjeva iz svibnja 2014. i povezane s Ekološkim i socijalnim pravilima Banke iz svibnja 2014.

„Okolišni i socijalni akcijski plan"	znači plan mjera za ublažavanje utjecaja na okoliš i socijalnih utjecaja i mjera poboljšanja u odnosu na Projekt, čiji je primjerak priložen ovom Ugovoru kao Prilog 2., a koji se može, s vremena na vrijeme, uz prethodnu pisanu suglasnost Banke, izmijeniti i dopuniti, u skladu s Člankom 5.03(c).
"Okolišno i socijalno pitanje"	znači bilo kakvo pitanje koje je predmet bilo kojeg Zakonskog propisa o zaštiti okoliša i propisa socijalnog prava, bilo kojeg Određenog izvedbenog zahtjeva ili Okolišnog i socijalnog akcijskog plana.
"SPP"	ima značenje koje je navedeno za taj pojam u Članku 5.01(b).
"Osiguranje"	znači sredstvo osiguranja koje je zasnovano, za koje je iskazano da će biti zasnovano ili za koje je dogovoreno da će biti zasnovano slijedom bilo kojeg Dokumenta o osiguranju radi osiguranja svih tražbina Banke iz Ugovora o financiranju.
"Osnivački akt"	znači, i to u vezi bilo kojeg društva, korporacije, partnerstva, poduzeća ili drugog subjekta, njegov statut, osnivački akt, društveni ugovor i interni propis, ugovor između društva i trećih osoba, pravilnik i sličan dokument.
"Plan financiranja"	znači plan za financiranje Projekta naveden u Članku 2.01(c).
„Plan Nabave“	u svakom trenutku znači plan koji je tada priložen (ili se smatra priloženim) ovom Ugovoru u Prilogu 1.
"Podređeni dug"	znači Dug Korisnika kredita koji je podređen, sukladno uvjetima koje Banka smatra zadovoljavajućima, plaćanjima svih iznosa dugovanih Banci na osnovi Ugovora o financiranju.
„Potpora kapitalnim ulaganjima“	znači sredstva koja Hrvatske vode i/ili Ministarstvo zaštite okoliša i energetike stave na raspolaganje Korisniku kredita za potrebe Projekta u iznosu kako je navedeno u Planu financiranja navedenom u Članku 2.01(c).
"Porez"	znače bilo koji porez, taksu, biljeg ili drugu dažbinu, razrez, namet, pristojbu, porez na dodanu vrijednost ili davanje bilo koje naravi (uključujući bilo kakve povezane kazne ili kamate) propisane bilo kojim zakonom.
"Povezano društvo"	znači, s obzirom na bilo koju osobu, svaku drugu osobu,

	koja izravno ili neizravno kontrolira ili je kontrolirana od strane navedene osobe ili je pak s njom pod zajedničkom kontrolom.
"Povreda"	znači bilo koji Slučaj povrede ili bilo koji događaj koji bi, uz dostavljanje obavijesti, protok vremena ili bilo kakvim utvrđenjem, ili pak kombinacijom navedenoga, postao Slučaj povrede.
„Pravila nabave“	znači Pravila nabave za projekte koje financira Europska banka za obnovu i razvoj, zajedno s njihovim svakodobnim izmjenama.
„Pravila i postupci za prinudna izvršenja“	znači Pravila i postupci Banke za prinudna izvršenja od 4. listopada 2017., zajedno s njihovim svakodobnim izmjenama, kao bi svaka druga pravila ili postupci koje Banka naknadno usvoji kao nova ili zamjenska pravila ili postupke.
"Pričuvni račun zapodmirenjeduga"	znači bankovni račun na kojemu će Korisnik kredita zasnovati Založno pravo u korist Banke sukladno Ugovoru o zalogu bankovnog računa, a riječ je o računu koji se naziva „Pričuvni račun za podmirenje duga” koji je otvoren kod OTP banke d.d.(banka sa sjedištem u Splitu, Domovinskog rata 61, Hrvatska, upisana u sudskom registru Trgovačkog suda u Splitu pod matičnim brojem subjekta upisa (MBS): 060000531, OIB: 52508873833; IBAN: HR8524070001500005941, SWIFT: OTPVHR2X.
„Projekt”	znači program prioriternih ulaganja koji se sastoji od rekonstrukcije i nadogradnje vodoopskrbne mreže na području Zadra u Hrvatskoj (uključujući (i) daljnje proširenje infrastrukture otpadnih voda i (ii), nadogradnju postrojenja za pročišćavanje otpadnih voda), koji će biti sufinanciran od strane Banke, iz Kohezijskih fondova EU-a te od strane Republike Hrvatske, Hrvatskih voda, Grada, Vodoopskrbnog društva, iz fondova za tehničku pomoć i iz vlastitih sredstava Korisnika kredita.
"Projektna dokumentacija"	znači <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Ugovor o dodjeli bespovratnih sredstava;</li> <li>(b) Dozvole;</li> <li>(c) ugovor o sufinanciranju projekta sklopljen između Ministarstva zaštite okoliša i energetike, Hrvatskih voda i Korisnika kredita od 14. lipnja 2019.;</li> </ul>

- (d) ugovor o suradnji i uređenju prava i obveza za potrebe paralelnih ulaganja u vodoopskrbni sustav, oborinski sustav odvodnje i pločnike sklopljen između Grada, Vodoopskrbnog društva i Korisnika kreditadana 25. veljače 2019.;
- (e) ugovor o uslugama nadzora nad provedbom projekta u odnosu na Projekt koji će sklopiti Korisnik kredita i ugledni izvođač radova s odgovarajućim vještinama prihvatljiv Banci;
- (f) ugovor o komunikaciji i nadzoru od strane EU-a u odnosu na Projekt koji će sklopiti Korisnik kredita i ugledni izvođač radova s odgovarajućim vještinama prihvatljiv Banci;
- (g) ugovor o potpori sa Skupinom za provođenje projekta u odnosu na Projekt koji će sklopiti Korisnik kredita i ugledni izvođač radova s odgovarajućim vještinama prihvatljiv Banci;
- (h) ugovori o izgradnji u odnosu na Projekt koje će sklopiti Korisnik kredita i ugledni izvođači s odgovarajućim vještinama prihvatljivi Banci; i
- (i) ugovor za nadogradnju postojećeg uređaja za pročišćavanje otpadnih voda sklopljen između Korisnika kredita i uglednog izvođača radova s odgovarajućim vještinama prihvatljivog Banci

"Radni dan"	znači dan na koji su komercijalne banke otvorene za obavljanje transakcija (uključujući promet u stranoj valuti i devizne depozite) u Londonu u Engleskoj i koji se smatra TARGET danom.
„Radnja otkrivanja”	znači radnja definirana u Pravilima i postupcima za prinudna izvršenja.
„Radnja prinudnog izvršenja“	znači radnja kako je definirana u Pravilima i postupcima za prinudna izvršenja.
„Računovodstvenistandardi”	znači MSFI ili općeprihvaćena računovodstvena načela u Hrvatskoj koja se dosljedno primjenjuju.
"Razdoblje provedbe projekta"	znači razdoblje koje završava danom kojim su sve investicije, nabave te obnavljanja i izgradnje koje su predviđene Planom nabave dovršene te su obnovljeni objekti kao i novoizgrađeni objekti počeli biti korišteni u

komercijalne svrhe.

"Razdoblje zateznih kamata"

znači, s obzirom na bilo koji iznos zakašnjelog plaćanja temeljem ovog Ugovora, razdoblje koje počinje na dan na koji je odnosna tražbina dospjela na plaćanje, odnosno, zadnjega dana, u odnosu na takvu dospjelu tražbinu, prethodnoga Razdoblja zateznih kamata, a koje završava na Radni dan koji odabere Banka.

"Referentna stranica"

znači prikaz ponuđenih međubankovnih stopa Eurozone za depozite u Valuti kredita označen kao stranica EURIBOR01 na Reutersovim uslužnim stranicama (ili neka druga stranica kojom će se zamijeniti stranica EURIBOR01 na Reutersovim uslužnim stranicama u svrhu prikaza ponuđenih međubankovnih stopa Eurozone za depozite u Valuti kredita).

"Revizori"

znači neovisno revizorsko društvo koje Korisnik kredita, s vremena na vrijeme, može imenovati kao svoje revizore u skladu s Člankom 5.05(b).

"Slučaj poremećaja tržišta"

znači:

(a) na Datum određivanja kamata za relevantno Kamatno razdoblje ili Datum određivanja zateznih kamata za relevantno Razdoblje zateznih kamata, Referentna stranica nije dostupna i nijedna ili pak samo jedna od vodećih banaka koje djeluju na međubankovnom tržištu Eurozone dostavi Banci stopu za utvrđivanje Međubankovne kamatne stope za Valutu kredita za relevantno Kamatno razdoblje ili stopu zatezne kamate za Valutu kredita za relevantno Razdoblje zateznih kamata, već prema slučaju; ili

(b) prije kraja radnog dana u Londonu na Datum određivanja kamata za relevantno Kamatno razdoblje ili Datum određivanja zateznih kamata za relevantno Razdoblje zateznih kamata, (1) Banka utvrdi da trošak po Banku, odnosno (2) Banka primi obavijest od jednog ili više Sudionika čiji ukupni udjeli u Kreditu premašuju 35% iznosa Kredita, da bi trošak po navedenog/e Sudionika/e, ovisno o slučaju, u svezi s ishodom približno jednakih depozita na međubankovnom tržištu Eurozone bio veći od Međubankovne kamatne stope.

"Slučaj povrede"

znači bilo koji slučaj ili događaj naveden u Članku 7.01.

"Sudionik"	znači osobu koja se Banci formalno obveže da će steći Udio tako što će sklopiti ili pristupiti ugovoru o udjelu s Bankom.
"Tijela vlasti"	znači vladu bilo koje države, ili bilo koji njezin politički ustroj, bilo na državnoj, regionalnoj ili lokalnoj razini, te bilo koju agenciju, tijelo, podružnicu, odjel, regulatorno tijelo, sud, središnju banku ili neko drugo tijelo s izvršnim, zakonodavnim, sudskim, poreznim, regulatornim ili administrativnim ovlastima ili funkcijama koja pripadaju vlasti ili nekom njezinom ustroju (uključujući bilo kakva naddržavna tijela) te sve službenike, zastupnike i predstavnike svakog od gore navedenih.
"Udio"	znači, već prema kontekstu, udio u Kreditu ili u Isplati.
„Ugovor o dodjeli bespovratnih sredstava“	znači ugovor o dodjeli bespovratnih sredstava sklopljen 14. lipnja 2019. između Korisnika kredita, Ministarstva zaštite okoliša i energetike i Hrvatskih voda temeljem kojeg Korisnik kredita treba primiti bespovratna sredstva u iznosu do 313.659.754,75HRK iz Kohezijskih fondova Europske unije.
"Ugovor o potpori od strane Grada"	znači ugovor o potpori od strane Grada koji trebaju sklopiti Grad, Korisnik kredita i Banka, temeljem kojeg će Grad preuzeti obvezu da (u svojstvu jedinog imatelja udjela u Korisniku kredita) potpomogne Korisnika kredita tako da Korisnik kredita bude sposoban provesti Projekt i izvršavati svoje obveze temeljem Ugovora o financiranju, a koji mora biti u obliku i sadržaju koji Banka smatra zadovoljavajućim.
"Ugovori o financiranju"	znače: <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="671 1447 884 1480">(a) ovaj Ugovor,</li> <li data-bbox="671 1514 1158 1547">(b) Ugovor o potpori od strane Grada,</li> <li data-bbox="671 1581 979 1615">(c) Informativno pismo,</li> <li data-bbox="671 1648 1043 1682">(d) Dokumente o osiguranju,</li> <li data-bbox="671 1715 1286 1749">(e) zahtjeve za Isplatu, navedene u Članku 3.02,</li> </ul> <p data-bbox="671 1794 695 1827">i</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="671 1861 1394 2000">(f) sve ostale ugovore sklopljene između Korisnika kredita ili bilo koje druge strane i Banke te obavijesti, certifikati i zahtjevi izdani od strane Korisnika kredita ili bilo koje druge strane Banci u</li> </ul>

svim slučajevima u vezi s ovim Ugovorom ili transakcijama predviđenim ovim Ugovorom.

"Ugovor o javnim uslugama"	znači ugovor koji trebaju sklopiti Korisnik kredita i Grad kojim će, između ostaloga, (a) biti definirani standardi prikupljanja i obrade otpadnih voda, te (b) i druga pitanja koja su navedena u Članku 5.12, a koji ugovor mora biti u obliku i sadržaju koji Banka smatra zadovoljavajućim.
"Ugovor o osiguranju novčane tražbine ustupanjem tražbina po osnovi osiguranja"	znači akt koji treba sklopiti Korisnik kredita slijedom kojeg Korisnik kredita ustupa Banci sva svoja prava, kamate i koristi po svim osiguranjima koja ishodi ili će ishodi Korisnik kredita te sva druga osiguranja vezana uz Projekt, zajedno s obavijestima, potvrdama i suglasnostima prema obrascima priloženima Ugovoru o osiguranju novčane tražbine ustupanjem tražbina po osnovi osiguranja, koji akt mora biti u obliku i sadržaju koji Banka smatra zadovoljavajućim.
„Ugovor o ustupanju prava“	znači akt temeljem kojeg Korisnik kredita ustupa u korist Banke sva svoja prava, kamate i koristi iz [Ugovora o sufinanciranju, Ugovora o javnim uslugama i] Ugovora o potpori od strane Grada.
"Ugovor o zalogu bankovnog računa"	znači akt koji treba sklopiti Korisnik kredita (popraćen Zadužnicom) temeljem kojega Korisnik kredita daje Banci založno pravo prvoga reda na svim njegovim tražbinama po Pričuvnom računu za podmirenje duga (takav bankovni račun izražen je u zakonskoj valuti Republike Hrvatske) zajedno s obavijestima, potvrdama i suglasnostima prema obrascima priloženim takvom aktu, a koji akt mora biti u obliku i sadržaju koji zadovoljava Banku
„UNCITRAL-ova pravila“	znači UNCITRAL-ova Arbitražna pravila (revidirana 2010.).
"Valuta kredita"	znači valuta u kojoj je Kredit denominiran kako se utvrđuje u stavku 3.01.
"Vodoopskrbno društvo"	znači Vodovod d.o.o. Zadar, društvo s ograničenom odgovornošću koje je osnovano i postoji u skladu sa zakonskim propisima Republike Hrvatske, sa sjedištem na adresi Špire Brusine 17, Zadar, Republika Hrvatska, upisano u sudski registar Trgovačkog suda u Zadru, MBS: 060083654, OIB: 89406825003.
"Zabranjena ponašanja"	ima značenje kako je definirano u Pravilima i postupcima za prinudna izvršenja na snazi na datum ovog Ugovora.

„Zadužnica”

znači zadužnica za koju je mjerodavno pravo Republike Hrvatske, koja predstavlja svaki instrument osiguranja na temelju kojega je moguće provesti izravnu i izvansudsku ovrhu na svim bankovnim računima Korisnika kredita (u mjeri dopuštеноj zakonom), koju je Banci izdao Korisnik kredita u svrhu osiguranja plaćanja svih iznosa koje Korisnik kredita duguje Banci s osnove Ugovora o financiranju, a koja zadužnica će biti izdana u obliku i sadržaja koji su Banci zadovoljavajući.

„Zakonski propisi o zaštiti okoliša i propisi socijalnog prava”

znači svaki primjenjivi zakon ili propis koji se odnosi na:

- (a) zagađenje okoliša ili zaštitu okoliša, uključujući povezane zakone ili propise u odnosu na sudjelovanje u odlučivanju;
- (b) uvjete rada i zapošljavanja;
- (c) zaštitu zdravlja i sigurnosti na radu;
- (d) javno zdravlje, sigurnost i zaštitu;
- (e) starosjedilačke narode;
- (f) kulturnu baštinu ili
- (g) preseljenje ili gospodarski uvjetovano premještanje osoba.

"Založno pravo"

znači bilo koju hipoteku, zalog, opterećenje, povlasticu, teret, pravo prvenstva, ugovor o hipoteci, ustupanje (uključujući vinkulaciju), založno pravo, pljenidba, zadužnica, mjenica, prijeboj ili neko drugo sredstvo osiguranja bilo koje vrste ili pak bilo koji drugi ugovor ili instrument ili zabilježba u zemljišnom registru s učinkom zasnivanja sredstva osiguranja ili najave zasnivanja sredstva osiguravanja, ili pak bilo koje odvajanje ili neki drugi instrument kojim je dogovoren povlašteni tretman u vezi s bilo kojom trenutnom ili budućom imovinom, prihodima ili pravima, uključujući bilo koje određivanje remitenata gubitka ili korisnika ili bilo koji slični instrument prema bilo kojoj polici osiguranja.

## Članak 1.02. Tumačenje

(a) U ovom Ugovoru, osim ako iz konteksta ne proizlazi drukčije, riječi koje označavaju jedninu obuhvaćaju množinu i obratno.



(b) U ovom Ugovoru upućivanje na određeni Odjeljak, Članak, Prilog ili Dodatak će se tumačiti kao upućivanje na taj određeni Odjeljak, Članak, Prilog ili Dodatak ovog Ugovora.

(c) U ovom Ugovoru upućivanje na (i) izmjene ili dopune ili na izmijenjeni ili dopunjeni ugovor uključuje: dodatak, varijaciju (uključujući odricanjem ili davanjem suglasnosti), ustup, novaciju ugovora, prepravljavanje ili ponovljeno stupanje na snagu, te (ii) neki ugovor tumačiti će se kao upućivanjena navedeni ugovor kako je isti, s vremena na vrijeme, izmijenjen.

(d) U ovom Ugovoru naslovi i Sadržaj služe radi lakšeg snalaženja te kao takvi neće utjecati na tumačenje ovog Ugovora.

(e) U ovom Ugovoru pojam "kontrola" (uključujući, s korelacijskim značenjem, i pojmove "pod kontrolom" i "pod zajedničkom kontrolom s"), korišten u vezi bilo koje osobe, znači izravan ili neizravan utjecaj na vođenje ili osiguravanje vođenja upravljanja i politike navedene osobe, bilo putem vlasništva nad dionicama pravom glasa, putem ugovora ili pak na neki drugi način.

(f) U ovom Ugovoru Povreda ostaje neriješena ili se nastavlja sve dok ju Banka ne otkloni ili je se ne odrekne pisanim putem.

(g) U ovom Ugovoru referenca na dokument koji je "u Dogovorenom obliku" znači da su strane ovog Ugovora dogovorile oblik navedenog dokumenta te da su Banka i Korisnik kredita parafirali njegov primjerak u svrhu identifikacije.

(h) U ovom Ugovoru bilo koja referenca na "pravo" znači bilo koje pravo (uključujući *common law* ili običajno pravo) i bilo koji ugovor, ustav, statut, zakon, uredbu, normativni akt, propis, odredbu, presudu, nalog, sudsku naredbu, zabranu, odluku, dodjelu ili neku drugu zakonsku ili administrativnu mjeru ili sudsku ili arbitražnu odluku u sklopu bilo koje jurisdikcije koja ima pravnu nadležnost ili pridržavanje koje je u skladu s općom praksom navedene jurisdikcije.

(i) U ovom Ugovoru svako upućivanje na pojedinu odredbu zakonaje upućivanje na odnosnu odredbu zajedno sa svim njezinim eventualnim izmjenama i dopunama, odnosno na odredbu koja ju zamjenjuje.

(j) U ovom Ugovoru, upućivanje na "osobu" uključuje bilo koju osobu, fizičku ili pravnu, tvrtku, društvo, korporaciju, vladu, državu ili državno tijelo ili bilo koji udruženje, trust ili partnerstvo (bez obzira imaju li odvojenu pravnu osobnost ili ne) ili dvije ili više navedenih osoba; upućivanje na "osobu" također se smatra upućivanjem na njene pravne slijednike te osobe na koje je valjano prenijela ili kojima je valjano ustupila neko pravo.

(k) U ovom Ugovoru "Eurozona" će se smatrati područjem koje se sastoji od država-članica Europske unije koje su usvojile jedinstvenu valutu u skladu sa zakonodavstvom Europske unije koje se odnosi na ekonomsku i monetarnu uniju.

(l) U ovom Ugovoru smatrat će se da nakon pojmova "uključujući" ili "obuhvaća" slijedi fraza "bez ograničenja" osim ako nije već napisana.

(m) U ovom Ugovoru, u odnosu na bilo koju pravnu osobu, svako upućivanje na "udjele" će značiti odnosno ovlaštenje (kako je isto već definirano mjerodavnim pravom, uključujući "poslovni udio", "udio u dobiti" i "temeljni kapital") koje imaocu "udjela" daje pravo na udio u dobiti takve pravne osobe, pravo na razmjerni dio preostale imovine nakon likvidacije društva (svi srodni pojmovi, kao što su "član društva" ili "držanje poslovnih udjela", će se također tumačiti na odgovarajući način).

## ODJELJAK II. – OČITOVANJA I JAMSTVA

### Članak 2.01. Očitovanja u vezi Projekta

Korisnik kredita izjavljuje i jamči sljedeće:

#### (a) Opis projekta.

- (1) Projekt je u svim bitnim aspektima sukladan njegovom detaljnom opisu u Planu nabave i Informativnom pismu.
- (2) Podaci sadržani u Planu nabave i Informativnom pismu, osim onih vezanih za financijske prognoze ili predviđanja, su istiniti, cjeloviti i točni u svim bitnim aspektima te Plan Nabave i Informativno pismo ne sadržavaju nikakve neistinite ili pogrešne tvrdnje te u njima nisu izostavljene nikakve bitne činjenice zbog kojih bi navedene tvrdnje bile neistinite ili pogrešne.
- (3) U mjeri u kojoj se, datuma ovog Ugovora, bilo koji podatci sadržani u Planu Nabave i u Informativnom pismu odnose na prognoze ili projekcije budućih događaja, takve su prognoze i projekcije sastavljene u dobroj vjeri, uz dužno i pozorno uzimanje u obzir svih relevantnih čimbenika te na temelju pretpostavki koje su bile opravdane u vrijeme sastavljanja navedenih prognoza i projekcija, a od datuma izrade navedenih prognoza i predviđanja nije bilo ničega što bi ih činilo neopravdanima.

#### (b) Procijenjeni troškovi Investicijskog programa.

Na datum ovog Ugovora ukupni procijenjeni kapitalni troškovi Investicijskog programa iznose približno 78.130.000 EUR kako slijedi:

Stavka	U milijunima EUR	Postotak
<b>Program ulaganja u otpadne vode u Gradu Zadru, susjednim naseljima Bokanjac i Petručane</b>	<b>60,95</b>	<b>78,01%</b>
Radovi na sustavu otpadnih voda, nadogradnja i opremanje uređaja za pročišćavanje otpadnih voda	56,34	72,11%
Nadzor nad Projektom, podrška SPP-a, vidljivost na razini EU-a i drugi troškovi	4,62	5,91 %
<b>Paralelna ulaganja u vodoopskrbni sustav, oborinski sustav odvodnje i pločnike</b>	<b>17,15</b>	<b>21,95 %</b>
Radovi na vodoopskrbnom sustavu, oborinskom sustavu odvodnje i pločnicima	17,15	21,95 %

Tehnička pomoć	0,03	0,04 %
<b>Ukupni troškovi Projekta</b>	<b>78,13*</b>	<b>100,00%*</b>

*\*Ako ukupni iznosi ili ukupni postoci nisu aritmetički zbroj prethodno navedenih iznosa ili postotaka, to je rezultat zaokruživanja vrijednosti.*

(c) **Plan financiranja.** Na datum ovog Ugovorapredviđeni izvori financiranja za Investicijskiprogram su sljedeći:

Izvori sredstava	U milijunima EUR	Postotak
Financiranje od strane Banke	4,50	6,13%
Kohezijski fondovi EU-a	42,07	57,33%
Republika Hrvatska/Hrvatske vode	19,24	26,22%
Korisnik kredita	0,54	0,74%
Grad	9,23	12,58%
Vodoopskrbno društvo	2,52	3,43%
Fondovi za tehničku pomoć	0,03	0,38%
<b>Ukupno financiranje</b>	<b>73,18</b>	<b>100,00%</b>

*\*Ako ukupni iznosi ili ukupni postoci nisu aritmetički zbroj prethodno navedenih iznosa ili postotaka, to je rezultat zaokruživanja vrijednosti.*

## Članak 2.02. Očitovanja u vezi Korisnika kredita

Korisnik kredita izjavljuje i jamči sljedeće:

(a) **Trgovačko društvo.** Korisnik kredita je društvo s ograničenom odgovornošću koje je valjano organizirano i djeluje te koje je, ako je to primjenjivo, osnovano sukladno propisima Republike Hrvatske, ima sva potrebna ovlaštenja te ispunjava sve pretpostavke za obavljanje predmeta poslovanja radi kojeg je osnovano, a registrirano jesukladno mjerodavnim propisima, pri svim nadležnim registarskim tijelima u svim jurisdikcijama u kojima obavlja svoju djelatnost ili ima imovinu, te ima sve ovlasti biti vlasnikom imovine koju ima ili će imati u vlasništvu u svrhu Projekta te za obavljanje djelatnosti koje obavlja ili će obavljati u svrhu Projekta.

(b) **Društva-kćeri.** Korisnik kredita nema Društva-kćeri.

(c) **Temeljni kapital.** Na datum ovog UgovoraKorisnik kredita ima u potpunosti uplaćen temeljni kapital od 50.606.100kn. U nastavku je naveden popis svih članova Korisnika kredita, s postotkom njihovih poslovnihudjela/uloga u temeljnom kapitalu na datum ovog Ugovora:

Član društva	Postotak
Grad	100,00%
<b>Ukupno</b>	<b>100,00%</b>

Svi poslovni udjeli/udjeli u kapitalu u Korisniku kredita valjano su izdani i u potpunosti uplaćeni, a svi ulozu u naravi uplaćeni su od strane članova Korisnika kredita (ako

postoje) prema punoj tržišnoj vrijednosti. Osim uredno registriranih poslovnih udjela/udjela u kapitalu u Korisniku kreditanema drugih poslovnih udjela/udjela u kapitalu. Ne postoje nikakve opcije, jamstva ili instrumenti koji bi se mogli pretvoriti u poslovne udjele/udjele u kapitalu, kao ni drugi ugovori vezani uz postojeće poslovne udjele/udjele u kapitalu Korisnika kredita ili za povećanje temeljnog kapitala preuzimanjem novih poslovnih udjela/udjela u kapitalu bilo kojeg razreda ili opisa. Nijedna osoba nema pravo (osim u svojstvu člana društva) na sudjelovanje u dobiti Korisnika kredita.

**(d) Direktori i službenici.**

- (1) Na datum ovog Ugovora direktor/jedini član uprave Korisnika kredita je Grgo Peronja, s prebivalištem u Zadru, Obala kneza Branimira 18, osobni identifikacijski broj (OIB): 05157161789.
- (2) Na datum ovog Ugovora članovi nadzornog odbora su Ante Klapan, s prebivalištem u Pridragi, Put Sv. Martina 30, osobni identifikacijski broj (OIB): 35546044673, Mate Pinčić, s prebivalištem u Zadru, Vukovarska 6/F, osobni identifikacijski broj (OIB): 41926359204, kao zamjenik predsjednika nadzornog odbora i Krešimir Karamarko, s prebivalištem u Zadru, Put Pudarice 32/D, osobni identifikacijski broj (OIB): 26998138335, kao predsjednik nadzornog odbora.

**(e) Financijski izvještaji.** Bilanca stanja Korisnika kredita na dan 31. prosinca 2018. godinei odnosni račun dobiti i gubitka, izvještajo promjenama u temeljnom kapitalu, izvještajo novčanom toku i bilješke sa sažetkom bitnih računovodstvenih politika i ostale napomene s pojašnjenjima Korisnika kredita, za Financijsku godinu okončanu na navedeni datum, ovjereni od Revizora, ispravno prikazuju financijsko stanje, financijsko poslovanje i novčane tokove Korisnika kredita na datum navedene bilance i za razdoblje pokriveno navedenim računom dobiti i gubitka, izvještajemo promjenama u temeljnom kapitalu i izvještajemo novčanom toku te su izrađeni u skladu s Računovodstvenim standardima. Na datum navedene bilance stanja Korisnik kredita nije imao bitnijih neizvjesnih obveza, dugovanja Poreza ili neuobičajenih preuzetih ili dugoročnih obveza koje nisu navedene ili za koje nisu predviđene rezervacije u navedenoj bilanci ili bilješkama s njom u vezi. Korisnik kredita od datuma navedene bilance nije pretrpio nikakav Bitan nepovoljan učinak, nije bilo izložen nikakvom značajnom ili neuobičajenom gubitku ili obvezi ili pak preuzeo ili je ugovorio da će preuzeti bilo kakvu značajnu ili neuobičajenu obvezu, osim prema Ugovorima o financiranju i Projektnoj dokumentaciji.

**(f) Imovina.** Korisnik kredita ima u vlasništvu te ima valjan i prenosiv pravni temelj za svu svoju imovinu čija je pojedinačna knjižna vrijednost veća od 50.000 EUR vlasništvo koje je valjano registrirano pri svim zemljišnoknjižnim registrima i katastarskim registrima i arhivi te izraženo u najnovijoj bilanci navedenoj u Članku 2.02(e) ili koja je navedena u Dokumentima o osiguranju. Korisnik kredita je vlasnik ili će biti vlasnik (ili ima ili će imati pravo korištenja nad) cjelokupne imovine potrebne za realizaciju Projekta. Nad navedenom imovinom nema nikakvih ograničenja ili tereta koji bi mogli izazvati Bitan nepovoljan učinak. Osim založnih prava opisanih u Informativnom pismu (engl. *Letter of Information*), imovina Korisnika kreditanije opterećena nikakvim Založnim pravom. Korisnik kreditanije vezan nikakvim ugovorom,

sporazumom ili propisom, uvjetno ili bezuvjetno, prema kojem bi se moglo osnovati bilo kakvo Založno pravo na njegovoj imovini, izuzimajući Dopuštena založna prava.

(g) **Bitni ugovori.** Na datum ovog Ugovora Korisnik kredita nije ugovorna strana nekog ugovora niti se obvezao sklopiti bilo koji sporazum ili ugovor (tj. sporazum ili ugovor van uobičajenog toka poslovanja, a koji je u svezi s Projektom ili koji će ili može utjecati na prosudbu mogućeg davatelja kredita ili investitora u svezi investicije u ili davanja kredita Korisniku kredita), osim Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije.

(h) **Pridržavanje zakona.** Korisnik kredita ne krši nijedan trenutno važeći propis koji vrijedi za njega. Prema saznanjima Korisnika kredita, nije predložen niti se očekuje nijedan pravni propis koji bi mogao izazvati Bitan nepovoljan učinak. Sve porezne prijave i izvješća Korisnika kredita koja valja podnijeti prema zakonu su valjano podnesena i plaćeni su svi dospjeli i plativi Porezi kojima podliježe Korisnik kredita, njegova imovina i njegov prihod, osim onih koji su trenutno plativi bez kazne ili kamate. Korisnik kredita se pridržava svih važećih propisa u vezi pranja novca ili financiranja terorizma. Ni Korisnik kredita niti bilo koji njegov službenik, direktor, ovlaštenu zaposlenik, Povezano društvo, zastupnik ili predstavnik Korisnika kredita nije počinio niti se upustio u nikakvo Zabranjeno ponašanje, a što može biti povezano s Projektom ili bilo kojom transakcijom predviđenom ovim Ugovorom.

(i) **Nepostojanje Povreda.** Korisnik kredita nije u zakašnjenju s ispunjenjem ugovora, obveza ili dužnosti, kojima je jedna od strana ili kojom je on sam, ili neki dio njegove imovine vezan te ne postoji nikakva Povreda.

(j) **Pridržavanje okolišnih i socijalnih odredbi.** Korisnik kredita, djelatnost, poslovanje, financijska i materijalna imovina, oprema, zakupi i ostala sredstva istog su u svim bitnim aspektima u skladu s odredbama svih Zakonskih propisa o zaštiti okoliša i propisa socijalnog prava. U odnosu na Projekt, ne postoje nikakve okolnosti koje bi mogle za posljedicu imati bilo kakvu odgovornost ili obvezu Korisnika kredita i Korisnik kredita ima sve potrebne autorizacije u odnosu na i nije primio nikakav prigovor, nalog, smjernicu, tužbu, upozorenje ili obavijest u vezi s: (1) ispuštanjem emisija u zrak, (2) ispuštanjem u površinske ili podzemne vode, (3) emisijama buke, (4) odlaganjem krutog ili tekućeg otpada, (5) korištenjem, stvaranjem, skladištenjem, prijevozom ili odlaganjem toksičnih ili opasnih tvari, (6) biološkom raznolikošću i ekološkim sustavima, (7) uvjetima rada i zapošljavanja, (8) zdravljem i sigurnošću na radu, (9) javnim zdravljem, sigurnošću i osiguranjem, (10) manjinama, (11) kulturnom baštinom; i (12) preseljenjem ili gospodarski uvjetovanim premještanjem osoba.

(k) **Sporovi.** Korisnik kredita nije sudionik u te mu, prema njegovim najboljim saznanjima, ne prijete nikakva parnica, arbitraža ili upravni postupak, čiji bi ishod mogao izazvati Bitan nepovoljan učinak.

(l) **Međunarodne financijske institucije.** Nijedna međunarodna financijska institucija nije uvrstila ni Korisnika kredita ni bilo kojeg njegovog službenika, direktora, ovlaštenog zaposlenika, Povezano društvo, zastupnika ili predstavnika Korisnika kredita na popis subjekata isključenih iz dodjele financijskih sredstava koje dodjeljuje ta institucija te nijednom od njih nije izrečena nikakva sankcija od strane takve institucije.

### Članak 2.03. Očitovanja u vezi Ugovora

Korisnik kredita izjavljuje i jamči sljedeće:

(a) **Pravna osobnost.** Korisnik kredita ima takve korporativne ovlasti da može preuzeti te izvršiti svoje obveze iz Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije, u kojem je jedna od strana.

(b) **Potrebna ovlaštenja; ovršnost; nepostojanje sukoba.** Ugovore o financiranju i Projektnu dokumentaciju kojima je Korisnik kredita jedna od strana uredno i valjano je odobrio Korisnik kredita, uključujući njegov Nadzorni odbor i Glavnu skupštinu. Korisnik kredita je valjano sklopio i odobrio sklopanje ovog Ugovora, uključujući putem svog Nadzornog odbora Korisnika kredita, te će ovaj Ugovor, kao i Ugovori o financiranju i Projektne dokumentacije kojima je Korisnik kredita ugovorna strana, kada budu sklopljeni i potpisani, predstavljati valjane i pravno obvezujuće obveze Korisnika kredita, provedive sukladno njihovim odnosnim odredbama. Sklopanje Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije i pridržavanje njihovih uvjeta:

- (1) neće rezultirati kršenjem Osnivačkog akta Korisnika kredita, Projektne dokumentacije ili bilo koje odredbe iz bilo kojeg pravnog propisa koji vrijedi za Korisnika kredita;
- (2) neće biti u koliziji s, niti će rezultirati kršenjem bilo koje odredbe, niti će zahtijevati bilo kakvu suglasnost, niti će rezultirati zasnivanjem nekog Založnog prava temeljem bilo kakvog ugovora ili pravnog akta u kojemu je Korisnik kredita jedna od strana ili kojim je obvezan Korisnik kredita ili bilo koja njegova imovina opterećena; te
- (3) neće predstavljati neispunjenje obveze ili neki događaj koji bi, uz dostavljanje obavijesti, protok vremena ili donošenje bilo koje odluke (ili pak bilo kakve kombinacije navedenoga) predstavljao neispunjenje obveze prema bilo kojem navedenom ugovoru ili instrumentu.

(c) **Autorizacije od strane Tijela vlasti.** Nisu potrebne nikakve Autorizacije od bilo kojeg Tijela vlasti za:

- (1) valjano sklopanje ili ispunjenje bilo kojeg Ugovora o financiranju ili nekog od dokumenata iz Projektne dokumentacije od strane Korisnika kredita, ili pak za njihovu valjanost ili ovršnost, ili za provođenje Projekta ili obavljanje djelatnosti Korisnika kredita kako se obavlja ili namjerava obavljati, osim:
  - (A) odobrenja Gradskog vijeća Grada Zadra, (u odnosu na Grad kao ugovornu stranu Financijskih ugovora, Projektne dokumentacije i transakcije predviđene navedenim ugovorom i dokumentacijom), imatelja udjela u Korisniku kredita (na datum ovog Ugovora to je Grad) potrebnih da valjano odobre radnje Korisnika kredita na općoj skupštini njegovih imatelja udjela (i Korisnik kredita izjavljuje i jamči da su takva odobrenja valjano pribavljena prije datuma ovog Ugovora);

(B) odluke Ministarstva financija Republike Hrvatske kojom se odobrava Gradu da izda svoju suglasnost Korisniku kreditaza sklapanje ovog Ugovora (i Korisnik kredita izjavljuje i jamči da su takve suglasnosti valjano pribavljene prije datuma ovog Ugovora te da su na punoj snazi i da u potpunosti proizvode učinke na datum ovog Ugovora) i

(C) prijave ovog Ugovora Hrvatskoj narodnoj banci

(2) valjano sklapanje i potpisivanje ili ispunjenje od strane Korisnika kreditabilo kojeg ugovora potrebnog radi izvršenja Projekta, ili pak za njegovu valjanost ili provedivost, osim Autorizacija (osim Dozvola) koje nisu potrebne u vrijeme davanja (ili ponavljanja) ovog očitovanja ili Autorizacija koje su rutinske ili manje važne naravi te se obično izdajuu razumnom roku nakon pravodobnog zahtjeva, ili koje treba ishoditi tek kada Projekt bude uznapredovao ili nakon dovršetka izgradnje, a u vezi kojih Korisnik kredita ne zna za neki razlog zbog kojeg neće biti u stanju pravovremeno ishoditi takve Autorizacije.

(3) valjanost, izvršavanje ili provedbu Ugovora o javnim uslugama od strane gradova i općina koji su njegove ugovorne strane ili

(4) valjanost, izvršavanje ili provedbu Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava od strane Hrvatskih voda ili Hrvatske koju predstavlja Ministarstvo zaštite okoliša i energetike.

(d) **Status *pari passu*.** Obveze Korisnika kreditaprema Ugovorima o financiranju imaju barem status *pari passu* s potraživanjima svih njegovih drugih vjerovnika, izuzimajući potraživanja koja obvezno imaju prioritet prema propisima koji općenito vrijede za trgovačka društva.

(e) **Osiguranje.** Nakon valjane i konačne registracije svakog od Dokumenta o osiguranju pri relevantnom registarskom tijelu, svaki Dokument o osiguranju će po sklapanju i potpisivanju predstavljati valjanozasnovanopravo osiguranja na predmetu osiguranjana koji se odnosi navedeni Dokument o osiguranju, kojim će biti osigurano plaćanje cjelokupne glavnice, kamata i ostalih iznosa plativih Banci prema Ugovorima o financiranju, te će biti višeg prvenstvenog reda u odnosu na sva ostala Založna prava na navedenom kolateralu. Korisnik kredita nije sklopio niti jedan drugi ugovor ili instrument osiguranja tražbine kojim se zasniva ili se predviđa zasnivanje Založnog prava na bilo kojem navedenom kolateralu. Osiguranja se neće moći zanemariti u postupku likvidacije Korisnika kredita ili u stečajnom, nagodbenom ili kakvom drugom postupku zbog insolventnosti koji se odnosi na Korisnika kredita.

(f) **Projektna dokumentacija.**

(1) Svaki od sljedećih: Ugovora o javnim uslugama i Projektna dokumentacija jest (ili, u slučaju bilo kakvog dokumenta koji još nije sklopljen, bit će, od dana sklapanja )u punoj pravnoj snazi te će proizvoditi učinke bez odstupanja od oblika navedenog u Članku 1.01.

- (2) Nije došlo do nastupa nikakve povrede, kao ni događaja koji bi uz dostavljanje obavijesti, protok vremena ili donošenje bilo koje odluke, ili pak bilo kakve kombinacije navedenoga, predstavljao povredu Ugovora o javnim uslugama i bilo koje Projektne dokumentacije (u svakom slučaju samo ako je isti stupio na snagu na ili prije datuma kada je ovo očitovanje dano ili ponovljeno).

(g) **Porezi.** Ne postoji nikakav Porez nijednog Tijela vlasti u Republici Hrvatskoj koji bi bio nametnut uslijed sklapanja ili ispunjenja bilo kojeg Ugovora o financiranju ili čije plaćanje je preduvjet za njihovu pravovaljanost, izvršnost ili dopustivost kao dokaznog sredstva u Republici Hrvatskoj (osim uobičajenih pristojbi povezanih sa sklapanjem Osiguranja).

#### **Članak 2.04. Prihvaćanje i ponavljanje**

(a) Korisnik kredita potvrđuje da je dao očitovanja i jamstva sadržana u Člancima 2.01., 2.02. i 2.03. s namjerom da potakne Banku da sklopi ovaj Ugovor te da Banka sklopi ovaj Ugovor na temelju te s punim pouzdanjem u svako pojedino navedeno očitovanje i jamstvo. Korisnik kredita jamči da nema saznanja o bilo kakvim dodatnim činjenicama ili pitanjima čije bi izostavljanje učinilo bilo koje navedeno očitovanje ili jamstvo pogrešnim ili za koje bi se moglo opravdano očekivati da utječe na prosudbu eventualnog davatelja kredita u vezi s davanjem kredita Korisniku kredita.

(b) Bilo koje očitovanje ili jamstvo dano u ovom Ugovoru za koje je naznačeno da se daje "[na određeni datum]" će se smatrati danim samo s tako utvrđenim datumom te se neće smatrati ponovljenim naknadno u svezi s bilo kojom Isplatom izvršenom sukladno ovom Ugovoru. Po pitanju svih ostalih očitovanja i jamstava danih u ovom Odjeljku II., ista će se smatrati ponovljenima prilikom podnošenja svakog zahtjeva za Isplatom te na dan svake Isplate u odnosu na činjenice i okolnosti koje u tom trenutku postoje.

### **ODJELJAK III. – KREDIT**

#### **Članak 3.01. Iznos i valuta**

Prema i podložno uvjetima i odredbama ovog Ugovora, Banka pristaje odobriti Korisniku kredita iznos u najvišem iznosu do 4.500.000 EUR

#### **Članak 3.02. Isplate**

(a) Podredno Članku 3.03 i Odjeljku IV Banka će isplaćivati Kredit, s vremena na vrijeme, na bilo koji Radni dan za vrijeme Obvezujućeg razdoblja, kroz jednu ili više Isplata, na zahtjev Korisnika kredita isključivo za financiranje ugovora vezano uz Projekt B u skladu s Planom nabave (zajedno s njegovim svakodobnim izmjenama)

(b) Korisnik kredita će zatražiti Isplatu podnošenjem Banci zahtjeva za navedenu Isplatu u originalu prema obrascu iz Dodatka A te sa sadržajem koji Banka smatra



zadovoljavajućim, i to barem 10 Radnih dana prije predloženog datuma predmetne Isplate. Navedeni zahtjev bit će, osim ako Banka ne dopusti drugačije, neopoziv i obvezujući za Korisnika kredita.

(c) Isplate (osim Isplate preostalog neisplaćenog iznosa Kredita) će se izvršavati u iznosima koji neće biti manji od 100.000 EUR.

### **Članak 3.03. Obustava i otkazivanje**

Banka može, s vremena na vrijeme, putem obavijesti Korisniku kredita obustaviti ili otkazati pravo Korisnika kredita na sve ili dio svih daljnjih Isplata:

- (1) ako se ostvari i traje Slučaj povrede ili Slučaj poremećaja tržišta; i/ili
- (2) ako Odbor guvernera Banke odluči u skladu s Člankom 8., Stavkom 3. Sporazuma o osnivanju Europske banke za obnovu i razvoj (engl. *Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development*) da pristup Države u kojoj se obavlja operacija sredstvima Banke treba biti odgođen ili izmijenjen na neki drugi način.

Po izdavanju navedene obavijesti od strane Banke, pravo Korisnika kredita na daljnje Isplate bit će odgođeno ili otkazano, sukladno navedenom u obavijesti. Korištenje prava obustave Isplate od strane Banke ne isključuje pravo Bankeda otkaže daljnje Isplate sukladno ovom Članku 3.03., bilo iz istog ili nekog drugog razloga, te ne ograničava bilo koja druga prava Banke prema Ugovorima o financiranju.

Po isteku Obvezujućeg razdoblja, smatrat će se da je Korisnik kredita odustao od svih do tada neisplaćenih iznosa Kredita. Iznosi Kredita koji su otkazani ne mogu biti ponovno aktivirani.

### **Članak 3.04. Pristojbe, provizije i naknade**

(a) Korisnik kredita mora platiti Banci tijekom Obvezujućeg razdoblja naknadu za ugovoreni, a nepovučeni iznos po stopi od:

- (1) 0,1% godišnje na onaj iznos koji nije, u odnosnom trenutku, isplaćen Korisniku kredita ili je opozvan tijekom razdoblja koje počinje 90 dana nakon datuma ovog Ugovora do (uključivo) datuma koji nastupa 12 mjeseci nakon datuma ovog Ugovora i
- (2) 0,5% godišnje na onaj iznos Kredita koji nije, u odnosnom trenutku, isplaćen Korisniku kredita ili opozvan nakon datuma koji pada 12 mjeseci nakon datuma ovog Ugovora.

Naknada za ugovoreni, a nepovučeni iznos dospijevat će na dnevnoj bazi počevši od datuma koji nastupi 90 dana nakon datuma ovog Ugovora. Naknada za ugovoreni, a nepovučeni dio će se izračunavati temeljem broja stvarno proteklih dana u odnosnom razdoblju i u godini koja se sastoji od 360 dana te će dospijevati na naplatu u ratama na svaki Datum plaćanja kamata (čak i ako nema kamata koje su plative na taj datum).

(b) U odnosu na Tranšu B Kredita, Korisnik kredita mora platiti Banciinicijalnu proviziju u iznosu od 45.000 EUR. Navedena inicijalna provizija za početak korištenja bit će dospjela i plativa najkasnije 5(pet) Radnihdana prije prve Isplate Kredita ili 30 dana nakon datuma ovog Ugovora, što god od navedenoga bilo ranije.

(c) Pristojbe, provizije i naknade navedene u ovom Članku 3.04. su nepovratne i ne uključuju bilo koji Porez koji bi mogao biti zaračunat u vezi s navedenim pristojbama, provizijama ili naknadama. Ako bilo koji navedeni Porez bude zaračunat, Korisnik kreditamora platiti navedeni Porez Banci istodobno kada odgovarajuća pristojba, provizija ili naknada postane dospjela i plativa.

### **Članak 3.05. Kamata**

(a) Osim kako je navedeno u Članku 3.06., Korisnik kredita mora platiti kamatu na glavicu svake pojedine Isplate koja je s vremena na vrijeme neisplaćena tijekom svakog pojedinog Kamatnog razdoblja za navedenu Isplatu prema stopi jednakoj zbroju Marže i, podložno Članku 3.07, Međubankovne kamatne stope za navedeno Kamatno razdoblje.

(b) Kamata mora:

- (1) biti pribrajana od i uključujući prvi dan Kamatnog razdoblja do, ali ne uključujući posljednji dan navedenog Kamatnog razdoblja;
- (2) biti obračunata na temelju stvarnog broja proteklih dana i 360-dnevne godine; te
- (3) biti dospjela i plativa na Datum plaćanja kamata koji je posljednji dan odgovarajućeg Kamatnog razdoblja.

(c) Osim ako je drugačije navedeno u Članku 3.07., Banka mora na svaki Datum određivanja kamata odrediti kamatne stope primjenjivetijekom odgovarajućeg Kamatnog razdoblja te bez odlaganja uputiti obavijest Korisniku kredita o tome. Svako pojedino određivanje kamatne stope od strane Banke primjenjive za bilo koji dio Kredita bit će konačno, zaključno i obvezujuće za Korisnika kredita, osim ako Korisnik kredita ne ukaže na način zadovoljavajući zaBanku da bilo koje navedeno određivanje sadržava očitu grešku.

### **Članak 3.06. Zatezna kamata**

(a) Ako Korisnik kredita propusti plaćanje bilo kojeg dospjelog iznosa kojeg mora platiti prema ovom Ugovoru, na zakašnjelo plaćanje bit će obračunata kamata prema stopi jednakoj zbroju sljedećeg:

- (1) 2,0% godišnje;
- (2) Marži
- (3) godišnje kamatne stope koja se nudi na međubankovnom tržištu Eurozone na Datum određivanja zatezne kamate za depozit u Valuti kredita iznosa

usporedivog s iznosom zakašnjelog plaćanja za razdoblje koje odgovara relevantnom Razdoblju zatezne kamate ili, ako dođe do nastupa Slučaja poremećaja tržišta, stope u kojoj je kao godišnji postotak iskazan trošak Banke i svakog pojedinog Sudionika uslijed financiranja svojih pojedinačnih dijelova Kredita iz bilo kojeg izvora koji Banka ili navedeni Sudionik/Sudionici smiju opravdano izabrati (ili, po izboru Banke i navedenog/ih Sudionika, relevantne Međubankovne kamatne stope, ako je dostupna), pod uvjetom da ako je stopa u skladu s ovim podstavkom (3) manja od nule, smatrat će se da je stopa jednaka nuli.

(b) Kamatna stopa će biti:

- (1) ubrajana dan za danom od datuma dospijeća do datuma stvarnog plaćanja, nakon kao i prije eventualne presude, ako je bude;
- (2) obračunata na temelju stvarnog broja proteklih dana i 360-dnevne godine;
- (3) izračunata na koncu svakog pojedinog Razdoblja zatezne kamate; te
- (4) smjesta dospjela i plativa na zahtjev.

(c) Svako pojedino određivanje kamatnih stopa od strane Banke primjenjivih za zakašnjela plaćanja i Razdoblja zatezne kamate bit će konačno, zaključno i obvezujuće za Korisnika kredita, osim ako Korisnik kredita ne ukaže Banci na način zadovoljavajućiza Banku, da bilo koje navedeno određenje sadržava očitu grešku.

### **Članak 3.07. Poremećaj tržišta**

(a) Ako dođe do nastupa Slučaja poremećaja tržišta, Banka će o istome obavijestiti Korisnika kredita bez odlaganja. Ako Banka obavijesti Korisnika kredita o nastupu Slučaja poremećaja tržišta, Kreditu će se pribrajati kamata prema stopi jednakoj zbroju sljedećeg:

- (1) Marže; te
- (2) stope u kojoj je kao godišnji postotak iskazan trošak Banke i svakog pojedinog Sudionika za financiranje svojih pojedinačnih dijelova Kredita iz bilo kojeg izvora koji Banka ili navedeni Sudionik/ci smiju razumno izabrati (ili, po izboru Banke i navedenog/ih Sudionika, relevantne Međubankovne kamatne stope, ako je dostupna), o čemu će Banka obavijestiti Korisnika kredita čim prije bude moguće, a u svakom slučaju prije nego kamata postane dospjela za plaćanje u vezi relevantnog Kamatnog razdoblja, pod uvjetom da ako je stopa u skladu s ovim podstavkom (3) manja od nule, smatrat će se da je stopa jednaka nuli;

sve dok Banka ne uputi Korisniku kredita obavijest da je prestao Slučaj poremećaja tržišta.

(b) Ako dođe do nastupa Slučaja poremećaja tržišta, Banka ima pravo, po svojem nahođenju, promijeniti trajanje bilo kojeg relevantnog Kamatnog razdoblja upućivanjem

pisane obavijesti Korisniku kredita s tim u vezi. Bilo koja navedena promjena Kamatnog razdoblja stupit će na snagu na datum koji Banka navede u takvoj obavijesti.

(c) Bez obzira na Članak 3.07(a), ako dođe do nastupa Slučaja poremećaja tržišta, a Banka ili Korisnik kredita to zatraže, u roku od pet Radnih dana od obavijesti od strane Banke sukladno gore navedenom Članku 3.07(a), Banka i Korisnik kredita započeti će pregovore (koji će trajati maksimalno trideset dana) s ciljem dogovaranja zamjenske osnove za određivanje kamatne stope primjenjive na Kredit]. Bilo kakva tako dogovorena alternativna osnova stupit će na snagu u skladu s njenim uvjetima te će zamijeniti kamatnu stopu koja bude tada na snazi sukladno Članku 3.07(a). Ako ne bude moguće doći do dogovora, Korisnik kredita će bitiovlašten unaprijed platiti Kredit na sljedeći Datum plaćanja kamata u skladu s Člankom 3.09., ali bez ikakve naknade za plaćanje unaprijed.

### **Članak 3.08. Otplata**

(a) Korisnik kredita je dužan otplatiti Kreditu 19 jednakih (ili koliko je god to moguće jednakih) polugodišnjih obroka na svaki uzastopni Datum plaćanja kamata s prvim Datumom plaćanja kamata počevši treće godišnjice datuma ovog Ugovora; pod uvjetom da, ako bilo koja Isplata bude obavljena nakon jednog ili više navedenih datuma otplate, navedena Isplata će se rasporediti od strane Banke za otplatu na svaki pojedini preostali datum otplate naveden u gornjem tekstu u iznosima koji su proporcionalni iznosima preostalih obroka Kredita na svaki navedeni datum otplate (pri čemu će Banka korigirati te raspoređene iznose prema potrebi tako da bi se dobili cijeli brojevi u svakom slučaju).

### **Članak 3.09. Plaćanje unaprijed**

Korisnik kredita ima pravo u bilo koje doba nakon isteka Obvezujućeg razdoblja, temeljem obavijesti Banci poslana najmanje 30 dana unaprijed, na bilo koji Datum plaćanja kamata unaprijed platiti cjelokupni iznos ili bilo koji dio tada neplaćene glavnice Kredita, pod uvjetom da:

- (1) Korisnik kredita plati Banci istodobno svu akumuliranu kamatu i druge iznose platve na glavnice Kredita koji namjerava platiti unaprijed te sve druge iznose dospjele i platve prema ovom Ugovoru;
- (2) u slučaju djelomičnog plaćanja unaprijed, navedeno plaćanje unaprijed bude u iznosu od minimalno 500.000 EUR pri čemu će se takvo plaćanje iskoristiti za plaćanje unaprijed nepodmirenih obroka otplate te tranše u obrnutom redoslijedu dospjeća i
- (3) Korisnik kredita na datum plaćanja unaprijed plati Banci naknadu za plaćanje unaprijed jednaku sljedećem postotku glavnice Kredita koju je potrebno platiti unaprijed:
  - (A) 0,50 % ako datum navedenog dobrovoljnog plaćanja unaprijed pada u bilo koje doba na treću godišnjicu datuma ovog Ugovora ili prije treće godišnjice datuma ovog Ugovora ili

- (B) 0,20 % ako datum navedenog dobrovoljnog plaćanja unaprijed pada u bilo koje doba nakon treće godišnjice datuma ovog Ugovora.

Bilo koja obavijest Korisnika kredita o plaćanju unaprijed je neopoziva i obvezujuća za Korisnika kredita te je Korisnik kredita po dostavi navedene obavijesti obvezan platiti Kredit unaprijed u skladu s njenim uvjetima. Unaprijed plaćeni iznosi Kredita ne mogu biti ponovno pozajmljeni.

### **Članak 3.10. Plaćanja**

(a) Sva plaćanja glavnice, kamata, pristojbi, provizija, naknada, izdataka i bilo kojih drugih iznosa koji dopijevaju prema Banci prema ovom Ugovoru moraju biti obavljena, bez prebijanja ili protupotraživanja, u Valuti kredita, za vrijednost na datum dospelja, na onaj račun u Londonu u Engleskoj ili jednoj od država-članice Europske unije u kojoj je euro zakonsko sredstvo plaćanja ili na nekom drugom mjestu koje Bankama pravo s vremena na vrijeme odrediti putem obavijesti Korisnika kredita. Plaćanja iznosa dugovanih Banci s osnove ovog Ugovora izvršava Korisnik kredita ili neki drugi platitelj o kojemu se Korisnik kredita i Banka mogu svakodobno usuglasiti.

(b) Iznosi koje će Banka isplatiti Korisniku kredita prema ovom Ugovoru plativi su, osim ako se Korisnik kredita i Banka ne dogovore drugačije, u Valuti kredita za vrijednostna datum valute koji Korisnik kredita zatraži u svojem zahtjevu za Isplatu te na onaj odgovarajući račun u jednoj od država-članice Europske unije u kojoj je euro zakonsko sredstvo plaćanja koji Korisnik kreditima pravo odrediti u svojem zahtjevu za Isplatu (s uputama za prijenos takvih iznosa, na rizik i trošak Korisnika kredita, na onaj račun koji Korisnik kreditima pravo odrediti u svojem zahtjevu za Isplatu).

(c) Ako bi datum dospelja bilo kojeg plaćanja prema ovom Ugovoru inače padao na dan koji nije Radni dan, tada će to plaćanje postati dospjelo prvog sljedećeg Radnog dana u istom kalendarskom mjesecu ili, ako nema prvog sljedećeg Radnog dana u istom kalendarskom mjesecu, prvog prethodnog Radnog dana.

(d) Banka ima pravo, i to do najveće moguće mjere dopuštene pravnim propisima, prebijanja bilo kojeg iznosa koji Banka duguje Korisniku kredita, bio on dospio ili ne, u odnosu na bilo koji iznos koji tada bude dospio i plativ od strane Korisnika kredita prema bilo kojem Ugovoru o financiranju, bez obzira je li Banka zatražila ili ne da Korisnik kredita plati navedeni iznos i bez obzira na valutu ili mjesto plaćanja bilo kojeg takvog iznosa. Banka ima pravo, i do najveće moguće mjere dopuštene pravnim propisima, odbijanja od sredstava bilo koje Isplate bilo koje pristojbe, provizije, naknade, izdatka i drugih iznosa koji tada budu dospjeli i plativi od strane Korisnika kredita Banci prema bilo kojem Ugovoru o financiranju.

### **Članak 3.11. Nedostatna plaćanja**

(a) Ako Banka u bilo koje doba primi uplatu iznosa koji je niži od iznosa koji je tada dospio i plativ prema ovom Ugovoru, Banka ima pravo rasporediti i primijeniti primljeni iznos na bilo koji način i u onu svrhu ili svrhe prema ovom Ugovoru kako to odredi

Banka po svojem vlastitom nahođenju, bez obzira na bilo koju drugačiju uputu koju Korisnik kredita eventualno uputi Banci.

(b) Korisnik kreditaje dužan oštećiti Banku u vezi bilo kakvih gubitaka nastalih uslijed primljenog plaćanja ili uložene tužbe ili donesene presude prema ovom Ugovoru u valuti ili u mjestu koje nije valuta i mjesto naznačeno u Članku 3.10(a). Korisnik kreditaje dužan platiti onaj dodatni iznos koji bude potreban da bi Banka mogla primiti, nakon konverzije u takvu valutu po tržišnoj stopi i prijenosa na takvo mjesto, puni iznos dospio prema Banci prema ovom Ugovoru u valuti i u mjestu naznačenom u Članku 3.10(a).

### **Članak 3.12. Porezi**

(a) Korisnik kreditaje dužan platiti ili se pobrinuti da budu plaćeni, ili pak naknaditi Banci na zahtjev Banke, sve tekuće i buduće Poreze, plaćanje kojih je sada ili u bilo kojem trenutku nakon ovog Ugovora određeno ili nametnuto od strane bilo kojeg Tijela vlasti bilo koje jurisdikcije iz koje ili putem koje se obavljaju plaćanja prema ovom Ugovoru, a plaćanje kojih je određeno na ili u vezi s plaćanjima dugovanima Banci na osnovi ovog Ugovora.

(b) Sva plaćanja glavnice, kamata i drugih iznosa dospjelih na plaćanje Banci prema ovom Ugovoru moraju biti obavljena neopterećena bilo kakvim porezima, te bez odbitaka ili izuzimanja za, ili na račun bilo kakvih Poreza, pod uvjetom da, međutim, u slučaju spriječenosti Korisnika kredita na temelju zabrane zakona ili neke druge osnove da obavi navedena plaćanja neopterećena te bez navedenih odbitaka ili izuzimanja, tada glavnica, kamata ili drugi iznos (već prema slučaju) dospio prema ovom Ugovoru bit će uvećan na onaj iznos koji eventualno bude potreban za doznaku Banci punog iznosa, koji bi Banka primila da je navedeno plaćanje bilo obavljeno bez navedenih odbitaka ili izuzimanja.

(c) Odredbe Članaka 3.12(a) i 3.12(b) ne primjenjuju se na Poreze, do mjere u kojoj su ti Porezi nastali kao izravna posljedica Udjela koje je stekao Sudionik čije se sjedište nalazi u Državi u kojoj se obavlja operacija, ili čiji se stalni ured ili predstavništvo nalazi u Državi u kojoj se obavlja operacija.

### **Članak 3.13. Troškovi izvanredne obrade**

(a) Ako iz bilo kojeg razloga (uključujući, a ne ograničavajući se na, ubrzanje sukladno Članku 7.02) bilo koji dio Kredita postane dospio i plativ na datum koji nije posljednji dan Kamatnog razdoblja, Korisnik kreditaje dužan na zahtjev Banke platiti Banci eventualno postojeći iznos, za koji:

- (1) kamata koja bi bila nastala na navedeni dio Kredita od datuma na koji je navedeni dio Kredita postao dospio i plativ do posljednjeg dana tada tekućeg Kamatnog razdoblja, po stopi jednakoj Međubankovnoj kamatnoj stopi za navedeno Kamatno razdoblje;

premašuje:

- (2) kamatu, koju bi Banka bila u stanju ishoditi da je u obliku depozita uložila iznos jednak navedenom dijelu Kredita pri nekoj od vodećih banaka na međubankovnom tržištu Eurozone, za razdoblje koje počinje na datum na koji je navedeni dio Kredita postao dospio i plativ i završava na posljednji dan tada tekućeg Kamatnog razdoblja.

(b) Ako bilo koje zakašnjelo plaćanje bude izvršeno na datum koji nije posljednji dan Razdoblja zatezne kamate, Korisnik kreditaje dužan na zahtjev Banke platiti Banci eventualno postojeći iznos, za koji:

- (1) kamata koja bi bila nastala na navedeno zakašnjelo plaćanje od datuma primitka navedenog zakašnjelog plaćanja do posljednjeg dana tada tekućeg Razdoblja zatezne kamate, po stopi jednakoj onoj naznačenoj u Članku 3.06(a)(3) za navedeno Razdoblje zatezne kamate;

premašuje:

- (2) kamatu koju bi Banka bila u stanju ishoditi da je u obliku depozita uložila iznos jednak navedenom zakašnjelom plaćanju pri nekoj od vodećih banaka na međubankovnom tržištu Eurozone za razdoblje koje počinje na Radni dan koji slijedi neposredno nakon datuma primitka navedenog zakašnjelog plaćanja i završava posljednjeg dana tada tekućeg Razdoblja zatezne kamate.

(c) Korisnik kreditaje dužan odmah nakon obavijesti od strane Banke naknaditi Banci bilo koje troškove, izdatke i gubitke koje pretrpi Banka ili bilo koji Sudionik, nastale uslijed nastupa Slučaja povrede, promjene u trajanju bilo kojeg relevantnog Kamatnog razdoblja sukladno Članku 3.07(b), promjene u osnovi za utvrđivanje kamatne stope sukladno Članku 3.07(c), plaćanja unaprijed bilo kojeg dijela Kredita na datum koji nije posljednji dan Kamatnog razdoblja, neplaćanja bilo kojeg iznosa u trenutku dospelja prema ovom Ugovoru od strane Korisnika kredita, financiranja Banke ili bilo kojeg Sudionika ili aranžmana za financiranje Isplate koja je zatražena u zahtjevu za Isplatu podnesenom u skladu s Člankom 3.02, ali koje plaćanje nije financirano zbog primjene jedne ili više odredbi ovog Ugovora (a da pritom neisplata nije rezultat povrede ili nemara Banke ili tog Sudionika, ovisno o slučaju) ili bilo kojem neplaćanju unaprijed u skladu s obaviješću o plaćanju unaprijed dostavljenom sukladno bilo kojoj odredbi ovog Ugovora od strane Korisnika kredita, ako ti troškovi, izdaci i gubici Banci ne budu naknađeni na neki drugi način sukladno Člancima 3.13(a) i 3.13(b).

(d) Potvrda Banke za bilo koji iznos plativ prema ovom Članku 3.13 je konačna, zaključna i obvezujuća za Korisnika kredita, osim ako Korisnik kredita ne dokažena način zadovoljavajući za Bankuda navedena potvrda sadržava očitu grešku.

#### **Članak 3.14. Povećani troškovi**

Korisnik kreditaje dužan, s vremena na vrijeme, na zahtjev Banke, naknaditi Banci bilo koje neto povećane troškove koji Banci nastanu u vezi s davanjem ili održavanjem ili obvezivanjem davanja Kredita ili bilo kojem Sudioniku troškoveu vezi stjecanja ili

održavanja njegovog Udjela nastale uslijed uvođenja ili bilo koje izmjene bilo kojeg važećeg pravnog propisa ili bilo koje važeće smjernice ili politike (imale one snagu zakona ili ne) ili bilo koje izmjene njihovog tumačenja ili primjene od strane bilo kojeg Tijela vlasti zaduženog za njihovu primjenu, a nakon datuma ovog Ugovora. Potvrda Banke ili navedenog Sudionika o iznosu navedenih neto povećanih troškova je konačna, zaključna i obvezujuća za Korisnika kredita, osim ako Korisnik kredita ne dokaže na način zadovoljavajući za Banku da navedena potvrda sadržava očitu grešku. Bez obzira na navedeno, Korisnik kredita neće biti obvezan naknaditi Banci bilo koje tako navedene neto povećane troškove koji su izravna posljedica Udjela stečenog od strane Sudionika čije se sjedište nalazi u Državi u kojoj se obavlja operacija ili stalnog ureda ili predstavništva Sudionika u Državi u kojoj se obavlja operacija.

### **Članak 3.15. Protupravnost**

Bez obzira na bilo što u ovom Ugovoru, ako Banci trenutno jest ili ako ubuduće postane nezakonito u bilo kojoj jurisdikciji davati, održavati ili financirati Kredit ili izvršavati bilo koju njezinu obvezu iz ovog Ugovora, ili bilo kojem Sudioniku jest ili postane nezakonito održavati ili financirati svoj Udio, u tom slučaju:

- (1) je Korisnik kredita, na zahtjev Banke, dužan na sljedeći Datum plaćanja kamata, ili na onaj raniji datum koji Banka odredi, platiti unaprijed onaj dio glavnice Kreditakoji Banka naznači u obavijesti Korisniku kredita kao iznos na koji je utjecala navedena izmjena, zajedno sa svim nastalim kamatama i drugim iznosima plativim s tim u vezi; te
- (2) će, po obavijesti Banke, bilo koji dio Kreditaza koji Banka naznači u obavijesti Korisniku kredita kao onaj na koji je utjecala navedena izmjena, i koji nije do tada isplaćen, bit odmah otkazan.

### **Članak 3.16. Ublažavanje posljedica**

(a) Ako u vezi Banke ili nekog Sudionika nastanu okolnosti koje bi same po sebi, ili s upućivanjem obavijesti, imale za posljedicu sljedeće:

- (1) bilo kakve Poreze, namete i naknade ili druga terećenja koja bi postala plativa prema Članku 3.12.; ili
- (2) bilo kakav povećani trošak koji bi postao plativ prema Članku 3.14.; ili
- (3) bilo kakvo plaćanje unaprijed ili otkaz prema Članku 3.15.,

tada će Banka poduzeti (i zatražiti od Sudionika da poduzme) one opravdane mjere kojima bi se mogli ublažiti učinci navedenih okolnosti, uvijek uz uvjet da Bankanije ni u kakvoj obvezi da poduzme (ili zatraži od Sudionika da poduzmu) navedene opravdane mjere, ako bi takva radnja bitno nepovoljno utjecala na interese Banke ili tog Sudionika.

(b) Gore navedeni Članak 3.16(a) ni na koji način ne ograničava obveze Korisnika kredita ili bilo koje druge strane bilo kojeg Ugovora o financiranju.



### **Članak 3.17. Račun kredita**

Bankaje dužna otvoriti i voditi u svojim poslovnim knjigama račun u ime Korisnika kredita s prikazanim Isplatama i otplatama istih te izračunima i plaćanjima kamata, pristojbi, provizija, naknada i drugih dospjelih iznosa te svota plaćenih prema ovom Ugovoru. Navedeni račun bit će konačan, zaključan i obvezujući za Korisnika kredita u pogledu iznosa u bilo kojem trenutku dospjeloga plaćanja od strane Korisnika kredita na temelju ovog Ugovora, isključujući očite greške.

## **ODJELJAK IV. – PREDUVJETI**

### **Članak 4.01. Prva isplata**

Obveza Banke da izvrši prvu Isplatu ovisi prethodnom ispunjenju, u obliku i sadržaju koji su zadovoljavajući za Banku ili, prema isključivoj diskrecijskoj ocjeni Banke, odricanju Banke, bilo u cijelosti ili djelomično i bilo podložno uvjetima ili bezuvjetno, sljedećih preduvjeta:

(a) **Ugovori o financiranju.** Banka mora primiti izvorne primjerke valjano sklopljenih sljedećih ugovora:

- (1) Ugovor o kreditu;
- (2) Ugovor o potpori od strane Grada; i
- (3) Informativno pismo.

(b) **Projektna dokumentacija.** Banka mora primiti ovjerene primjerke:

- (1) Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava;
- (2) Dozvola te
- (3) svu sljedeću Projektnu dokumentaciju:
  - (A) ugovor o sufinanciranju projekta sklopljen između Ministarstva zaštite okoliša i energetike, Hrvatskih voda i Korisnika kredita dana 14. lipnja 2019.;
  - (B) ugovor o suradnji i uređenju prava i obveza za potrebe paralelnih ulaganja u vodoopskrbni sustav, oborinski sustav odvodnje i pločnike sklopljen između Grada, Vodoopskrbnog društva i Korisnika kredita dana 25. veljače 2019.;
  - (C) ugovor o uslugama nadzora nad provedbom projekta u odnosu na Projekt koji će sklopiti Korisnik kredita i ugledni izvođač radova s odgovarajućim vještinama prihvatljivBanci;

(D) ugovor o komunikaciji i nadzoru od strane EU-a u odnosu na Projekt koji će sklopiti Korisnik kredita i ugledni izvođač radova s odgovarajućim vještinama prihvatljiv Banci; i

(E) ugovor o potpori sa Skupinom za provođenje projekta u odnosu na Projekt koji će sklopiti Korisnik kredita i ugledni izvođač radova s odgovarajućim vještinama prihvatljiv Banci.

(c) **Osiguranje.**Osiguranjetražbine mora biti valjano zasnovano i zaključeno kao osiguranje prvog prednosnog reda, na način zadovoljavajući zaBanku, a Banka mora zaprimiti izvorne primjerke valjano zaključenih sljedećihDokumenata o osiguranju, zajedno s bilo kojim dokumentom, zapisom, upisom, obaviješću, registracijom, ovjerom ili drugim dokazom koji je po mišljenju Banke potreban za zasnivanje, valjanost, sklapanje ili prednosni red Založnih prava Banke ili prema navedenimDokumentima o osiguranju:

(1) Ugovor o zalogu bankovnog računa

(2) Zadužnica; te

(3) Ugovor o osiguranju novčane tražbine ustupanjem tražbina po osnovi osiguranja.

(d) **Osnivački akti.**Banka mora primiti ovjerene primjerke Osnivačkih akata (te, bude li potrebno, potvrde o registraciji i solventnosti) Korisnika kredita, i to u verziji koja je na snazi na datum zahtjeva za prvu IsplatuKredita.

(e) **Korporativne autorizacije.**

(1) Banka mora u odnosu na Korisnika kredita primiti ovjerene preslike svih korporativnih (uključujući, bude li potrebno, dioničarskih, odnosno Autorizacija članova društva) Autorizacija potrebnih za valjano sklapanje, potpisivanje i izvršenje od strane Korisnika kredita bilo kojeg od sljedećih isprava u kojima je ugovorna strana: (A) bilo kojeg Ugovora o financiranju; (B) bilo koje Projektne dokumentacije (uključujući Ugovor o dodjeli bespovratnih sredstava) i (C) bilo kojih drugih dokumenata koji su nužni u njihovoj provedbi od strane Korisnika kredita te koji su nužni za u njima predviđene transakcije, uključujući odobrenja osoba koje potpisuju takve Ugovore o financiranju i Projektnu dokumentaciju za potpisivanje tih dokumenata u ime Korisnika kredita i time za obvezivanje Korisnika kredita u čije ime potpisuju.

(2) Banka mora u odnosu na Grad primiti ovjerene preslike svih Autorizacija nužnih na temelju njegova Statuta za valjano sklapanje i izvršavanje, od strane Grada, bilo kojeg od sljedećih isprava u kojima je Grad ugovorna strana: (A) bilo kojeg Ugovora o financiranju; (B) bilo koje Projektne dokumentacije (uključujući Ugovor o dodjeli bespovratnih sredstava) i (C) bilo kojih drugih dokumenata koji su nužni u njihovoj provedbi od strane Grada te koji su nužni za u njima predviđene transakcije, uključujući odobrenja osoba koje potpisuju takve Ugovore o financiranju i Projektnu dokumentaciju za potpisivanje tih dokumenata u ime Grada i time za obvezivanje Grada, u čije ime potpisuju.

(f) **Uzorci potpisa.** Banka mora primiti:

- (1) potvrdu Korisnika kredita o ovlaštenim osobama za potpisivanje i ovlastima istih, koja u bitnome odgovara formi Dodatka B;
- (2) potvrdu nadležnog službenika Grada, kojom se potvrđuje uzorak potpisa svake pojedine osobe ovlaštene za potpisivanje u ime Grada Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije, koje Grad treba sklopiti i izvršavati i
- (3) potvrdu ovlaštenog potpisnika Korisnika kredita kojom se potvrđuje da je svaki primjerak dokumenata koji se na njega odnose, a kako su navedeni u ovom Članku IV., točan, potpun i na punoj snazi te u potpunosti proizvodi učinke na datum koji nije raniji od datuma ovog Ugovora.

(g) **Vladine i druge autorizacije.** Banka mora primiti ovjerene primjerke svih Autorizacija (osim Dozvola dostavljenih u skladu s Člankom 4.01(b) ili koje je Banka mogla zatražiti s osnove tog Članka), uključujući suglasnost Gradskog vijeća Grada Zadra (u odnosu na Grad kao ugovornu stranu Financijskih ugovora, Projektne dokumentacije i transakcije njima predviđene), Grada i ostalih članova Korisnika kredita koja je potrebna za valjano odobrenje radnji Korisnika kredita na skupštini njegovih članova, odluku Ministarstva financija kojom ovlašćuje Grad da izda suglasnost Korisniku kredita da sklopi ovaj Ugovor (ili obavijest Ministarstva financija o davanju odobrenja Korisniku kredita), [prijavu ovog Ugovora Hrvatskoj narodnoj banci (u omjeru u kojem je to primjenjivo)] i suglasnosti vjerovnika, potrebne za sklapanje, potpisivanje i izvršavanje Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije od strane Korisnika kredita i Grada, kao i njima predviđenih transakcija, uključujući:

- (1) pozajmljivanje od strane Korisnika kredita prema ovom Ugovoru o kreditu;
- (2) obvezivanje Grada po Ugovoru o potpori od strane Grada;
- (3) zasnivanje Osiguranja;
- (4) provedbu Projekta i Plana financiranja;
- (5) doznake Banci svih novčanih iznosa plativih u vezi Ugovora o financiranju; te
- (6) provođenje poslovanja Korisnika kredita a kako se trenutno provodi te predviđa provoditi,

osim bilo koje Autorizacije rutinske ili manje važne naravi koja nije potrebna za realizaciju Projekta u vrijeme predložene Isplate ili koju je moguće ishoditi tek kada Projekt bude uznapredovao ili nakon dovršetka izgradnje ili koja se uobičajeno daje pravovremeno nakon pravodobnog zahtjeva, te u vezi koje Korisnik kredita ne zna za bilo koji razlog da ne bude u stanju pravovremeno ishoditi takvu Autorizaciju.

(h) **Osiguranje.** Banka mora primiti:

- (1) izvornu potvrdu o osiguranju od osiguratelja Korisnika kredita ili osigurateljevog brokera kojom se dokazuje da su sve police osiguranja i indosamenti koji se traže

sukladno Članku 5.04. na punoj snazi i učinku te ovjerene primjerke navedenih polica osiguranja i indosamenata te

(2) potvrdu da su u odnosu na police osiguranja koja se odnose na Projekt i imovinu koja se koristi za potrebe Projekta takve police osiguranja predmet Osiguranja i da su vinkulirane u korist Banke.

(i) **Pismo revizorima.** Banka mora primiti primjerak pisma Korisnika kredita Revizorima, koje u bitnome odgovara formi Dodatka C, zajedno s potvrdom Revizora o primitku istog.

(j) **Imenovanja punomoćnika za primanje pismena.** Banka mora primiti pisanu potvrdu od svakog zastupnika za primanje pismena imenovanih od strane Korisnika kredita, Hrvatskih voda i Grada sukladno Ugovorima o financiranju o njihovom pristanku na navedena imenovanja.

(k) **Pravna mišljenja.** Banka mora primiti pravna mišljenja izrađena od strane:

(1) Odvjetničkog društva Divjak, Topić & Bahtijarević, posebnog hrvatskog pravnogsavjetnika Banke; te

(2) Odvjetničkog društva Bird & Bird LLP, posebnog engleskog pravnogsavjetnika Banke,

u obliku i sadržaja koji Banka smatra zadovoljavajućim.

(l) **Prava nad imovinom.** Banka mora primiti zadovoljavajuće dokaze da Korisnik kredita ima u vlasništvu ili ima pravo korištenja sve imovine potrebne za realizaciju Projekta.

(m) **Skupina za provođenje projekta.** Banka će prihvatiti da je Korisnik kredita osnovao i održava skupinu za provođenje projekta u skladu s Člankom 5.01(b).

(n) **Financijski izvještaji za 2019. godinu.** Banka će primiti revidirane godišnje Financijske izvještaje Korisnika kredita za Financijsku godinu koja je završila 31. prosinca 2019.

#### **Članak 4.02. Sve isplate**

Obveza Banke da obavi bilo koju Isplatu također podliježe ispunjenju uvjeta, u obliku i sadržaju koji Banka smatra zadovoljavajućim, ili isključivo po nahođenju Banke odricanju od istih uvjeta, bilo u cijelosti ili djelomice, te bilo uvjetnom ili bezuvjetnom, prema kojima uvjetima na datum zahtjeva Korisnika kredita za Isplatu te na datum navedene Isplate:

(a) **Neprekinuta valjanost dokumentacije.** Svi ugovori, dokumenti i instrumenti dostavljeni Banci sukladno Članku 4.01 moraju biti na punoj snazi i učinku i bezuvjetni (izuzimajući bezuvjetnost ovog Ugovora, ako je to uvjet bilo kojeg navedenog ugovora, dokumenta ili instrumenta).

(b) **Očitovanja i jamstva.** Očitovanja i jamstva koja daju ili potvrde Korisnik kredita i Grad u Ugovorima o financiranju i Korisnik kredita, Hrvatske vode i Grad u Projektnoj dokumentaciji moraju biti istinita na dan davanja navedenih očitovanja i jamstava, kao i nakon toga, i to s istim učinkom kao da su navedena očitovanja i jamstva izjavljena na predmetne datume i nakon toga.

(c) **Nepostojanje Povrede.** Nije nastupila i nastavila postojati nijedna Povreda niti je ona, prema razumnom mišljenju Banke, neizbježna, te Korisnik kredita ne smije kao rezultat predmetne Isplate kršiti svoj Osnivački akt, bilo koju odredbu iz bilo kojeg ugovora ili instrumenta u kojem je Korisnik kredita jedna od strana (uključujući ovaj Ugovor) ili kojim je Korisnik kredita obvezan, ili bilo koji pravni propis koji vrijedi za Korisnika kredita.

(d) **Nepostojanje bitno nepovoljnih promjena.** Nije se dogodilo ništa što bi, prema opravdanom mišljenju Banke, moglo izazvati Bitan nepovoljan učinak.

(e) **Korištenje sredstava.** Sredstva predmetne Isplate potrebna su Korisniku kredita isključivo za svrhe financiranja ugovora vezanih uz Projekt u skladu s Planom nabave (ili takvog drugog dijela Projekta za koji Banka može dati suglasnost), i, neovisno o Članku 3.02(b), Banka je primila dokaze o prijedlogu korištenja sredstava predmetne Isplate i korištenju sredstava bilo koje prethodne Isplate koje Banka razumno zatraži.

(f) **Naknade i izdaci.** Banka mora primiti uplate svih iznosa koji su dospjeli i duguju se Banci prema Ugovorima o financiranju, uključujući sve naknade i izdatke navedene u Članku 3.04 i Članku 5.16.

(g) **Zahtjev za isplatu.** Banka mora primiti izvornik pravodobnog zahtjeva Korisnika kredita za predmetnu Isplatu, koji zahtjev u bitnome odgovara formi Dodatka A.

(h) **Izvešća o napredovanju.** Banka mora primiti sva polugodišnja izvješća o napredovanju, koja Korisnik kredita treba dostaviti sukladno Članku 5.17(a).

(i) **Pričuvni račun za podmirenje duga valjano zasnovan.** Banci mora biti dostavljen zadovoljavajući dokaz o tome da je Pričuvni račun za podmirenje duga valjano zasnovan u potrebnom iznosu (a to je iznos koji bi se trebao isplatiti sukladno Članku 5.13.(a) pod uvjetom da je zatražena Isplata bila neisplaćena na datum podnošenja zahtjeva za tu isplatu).

(j) **Projektna dokumentacija.** Ako će se sredstva koristiti za financiranje obveza koje su nastale ili koje će nastati s osnove bilo kojeg od sljedećih dokumenata u okviru Projektne dokumentacije:

(1) ugovor o izgradnji u odnosu na Projekt sklopljen između Korisnika kredita i uglednog izvođača radova s odgovarajućim vještinama prihvatljiv Banci ili

(2) ugovor o nadogradnji postojećeg uređaja za pročišćavanje otpadnih voda sklopljen između Korisnika kredita i uglednog izvođača radova s odgovarajućim vještinama prihvatljivog Banci,

u mjeri u kojoj Banci nije već dostavljena ovjerena preslika takve Projektne dokumentacije, Korisnik kredita obvezan je Banci dostaviti ovjerenu presliku te Projektne dokumentacije.

(k) **Podobnost izvođača radova.** Nikakva ograničenja podobnosti ni porijekla nisu primijenjena na Korisnika kredita pri dodjeli određenog ugovora koji će se financirati predmetnom Isplatom te takav ugovor nije dodijeljen isporučitelju, izvođaču ili konzultantu niti bilo kojem pod-isporučitelju, pod-izvođaču ili pod-konzultantu uključenom u Bančin popis osoba ili subjekata koji nisu podobni za dodjelu ugovora koje financira Banka ili za financiranje od strane Banke, pri čemu se takav popis može pronaći na internetskoj stranici Banke.

(l) **Način isplate.** Banka će prihvatiti da (i) Korisnik kredita koristi sredstva Kredita za financiranje do 25 % iznosa svakog ugovora iz Plana Nabave i (ii) ukupne isplate Kredita neće biti veće od 6,1% od ukupnog iznosa svih ugovora navedenih u Planu Nabave.

(m) **Ostalo.** Banka mora primiti onu drugu dokumentaciju i pravna mišljenja koja Banka razumno zatraži, uključujući ona u vezi nastanka Povrede, povrede bilo kojeg očitovanja ili jamstva te nastavka zakonitosti, valjanosti i provedivosti Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije.

## **ODJELJAK V. – AFIRMATIVNE OBVEZE**

Osim ako se Banka ne suglasi drugačije pisanim putem:

### **Članak 5.01. Realizacija projekta**

(a) Korisnik kredita mora realizirati Projekt u skladu s Planom Nabave (podložno bilo kakvim izmjenama s kojima se Banka suglasila pisanim putem) u cilju ostvarenja Projekta do 31. prosinca 2023. te osigurati da financiranje naznačeno u Planu financiranja bude iskorišteno isključivo za financiranje ugovora vezanih uz Projekt u skladu s Planom nabave (ili takvog drugog dijela Projekta za koji Banka može dati suglasnost). Korisnik kredita mora poduzeti sve potrebne mjere, uključujući zadovoljenje svih uvjeta pod njegovom kontrolom, kako bi osigurao da financiranje Projekta navedeno u Planu financiranja (izuzimajući Kredit) bude pravodobno raspoloživo Korisniku kredita.

(b) Korisnik kredita će osnovati te nadalje imati tijekom Razdoblja provedbe Projekta, skupinu za provođenje projekta ("SPP") prihvatljiv Banci, koja skupina će uključivati predstavnike Korisnika kredita i imati za svrhu koordiniranje i nadziranje

provođenja projekta te pružanje pomoći tijekom postupka nabave. SPP će voditi koordinator projekta, koji će biti odgovoran za korespondenciju s Bankom u pogledu Projekta te napretka istog.

(c) Korisnik kredita ne smije napraviti nikakvu bitnu izmjenu izvornog dizajna ili obuhvata Projekta, osim uz eventualnu suglasnost Banke, uključujući bilo kakvu izmjenu zbog koje bi moglo doći do povećanja troškova financiranja Projekta.

### **Članak 5.02. Vođenje i kontinuitet poslovanja**

Korisnik kredita mora kao trgovačko društvo postojati u skladu sa svim važećim pravnim propisima. Korisnik kredita mora voditi svoje poslovanje s dužnom pažnjom i učinkovitošću, u skladu s dobrom tehničkom, financijskom i poslovnom praksom te u skladu sa svim važećim pravnim propisima, uključujući i sve propise u vezi pranja novca ili financiranja terorizma.

### **Članak 5.03. Pridržavanje ekoloških i socijalnih odredbi**

(a) Korisnik kredita mora realizirati te mora osigurati i da svi izvođači radova realiziraju Projekt u skladu s Određenim izvedbenim zahtjevima.

(b) Bez ograničavanja gore navedenog, Korisnik kredita mora s dužnom pažnjom realizirati Okolišni i socijalni akcijski plani pridržavati ga se, te mora nadzirati realizaciju tog plana u skladu s odredbama o nadzoru iz navedenog plana.

(c) Korisnik kredita i Banka mogu s vremena na vrijeme dogovoriti izmjenu Okolišnog i socijalnog akcijskog plana uslijed promjena okolnosti vezanih za Projekt, Korisnika kredita ili poslovanje i aktivnosti Korisnika kredita, nepredviđenih događaja i rezultatanadzora. Bez ograničavanja općenitosti gore navedenog,

- (1) ako postoji bilo kakav negativan utjecaj na okoliš ili socijalna pitanja ili pak nekakav problem koji nije bio predviđen ili obuhvaćen Okolišnim i socijalnim akcijskim planom, bilo da takav problem nije bio predviđen uopće ili s obzirom na njegovu težinu,
- (2) ako bilo koja mjera ublažavanja utjecaja iz Okolišnog i socijalnog akcijskog plana nije dostatna za uklanjanje ili smanjenje bilo kojeg utjecaja na okoliš ili socijalna pitanja na razinu predviđenu relevantnim Određenim izvedbenim zahtjevima u vremenskom roku iz Okolišnog i socijalnog akcijskog plana; ili
- (3) ako se inspekcijom provedenom od strane bilo kojeg regulatornog ili nadzornog tijela utvrdi bilo kakvo bitnije nepridržavanje Okolišnog i socijalnog akcijskog plana ili bilo kojeg Zakonskog propisa o zaštiti okoliša i propisa socijalnog prava,

Korisnik kredita mora, čim to bude razumno provedivo i podložno suglasnosti Banke, razviti i uvrstiti u Okolišni i socijalni akcijski plan one dodatne ili revidirane mjere

ublažavanja, koje bi mogle biti potrebne da bi se postigla usklađenost s Određenim izvedbenim zahtjevima, i to u svakom slučaju na način zadovoljavajući za Banku.

#### **Članak 5.04. Police osiguranje**

Korisnik kredita mora biti osiguran od gubitaka, štete i odgovornosti na način i kod osiguratelja koje Banka smatra zadovoljavajućima. U odnosu na police osiguranja koje se odnose na Projekt i imovinu koja se koristi za potrebe Projekta, takve su police osiguranja predmet Osiguranja i Banka mora biti imenovana za jedinog primatelja isplate svakog iznosa osigurnine (vinkulacija) (osim za slučaj osiguranja od odgovornosti) te također naveden kao suosiguranik, po osnovi odgovarajućih polica osiguranja na kojima će biti naznačeno takvo pravo Banke.

#### **Članak 5.05. Računovodstvo**

(a) Korisnik kredita mora voditi poslovne knjige i drugu evidenciju (uključujući sustave kontrole troškova i upravljanja informacijama) primjerene za ispravno prikazivanje financijskog stanja, financijskog poslovanja i novčanih tokova Korisnika kredita, te rezultata njegovih djelatnosti (uključujući napredovanje Projekta) u skladu s Računovodstvenim standardima.

(b) Korisnik kredita mora osigurati da kontinuirano kao revizore Korisnika kreditima angažiranoneko društvo neovisnih računovođa, koje je zadovoljavajuće za Banku (postupajući razumno).

(c) Korisnik kredita mora ovlastiti Revizore, i to pismom koje u bitnome odgovara formi Dodatka C, na izravnu komunikaciju s Bankom u bilo koje doba, u vezi s poslovnim knjigama i djelatnostima Korisnika kredita.

#### **Članak 5.06. Kontinuirane vladine i druge Autorizacije**

Korisnik kredita mora ishoditi i održavati na snazi (ili, po potrebi, obnavljati) sve Autorizacije potrebne u svrhe navedene u člancima 4.01(e) i 4.01(g). Korisnik kredita mora izvršavati i poštivati sve uvjete i ograničenja sadržane u, ili nametnute Korisniku kredita, navedenim Autorizacijama.

#### **Članak 5.07. Osiguranje**

Korisnik kredita mora zasnovati, izvršiti, održavati i, prema potrebi, obnavljati Osiguranje na način koji zadovoljava Banku.

#### **Članak 5.08. Pridržavanje drugih obveza**

Korisnik kredita se mora pridržavati svih bitnih ugovora u kojima je jedna od strana, ili kojima je obvezan on sâm, ili bilo koji dio njegove imovine.



## **Članak 5.09. Porezi**

(a) Korisnik kredita mora po dospelosti platiti sve svoje Poreze, uključujući i sve Poreze na bilo koju njegovu imovinu, izuzimajući Poreze koji se pobijaju u dobroj vjeri i putem valjanih postupaka, te za čije su plaćanje izdvojene odgovarajuće rezerve. Korisnik kredita mora pravodobno podnositi prijave za povrat poreza i državnaizvješća koji se trebaju podnositi ili prijaviti prema bilo kojem primjenjivom propisu.

(b) Korisnik kredita mora plaćati Poreze plative na, ili u vezi sa sklapanjem, izdavanjem, potpisivanjem, registriranjem ili ovjeravanjem bilo kojeg Ugovora o financiranju, bilo kojegod dokumenata iz Projektne dokumentacije ili bilo kojeg drugog dokumenta u vezi s ovim Ugovorom. Po obavijesti Banke Korisnik kredita mora platiti Banci ili naknaditi Banci iznos jednak bilo kojim navedenim Porezima određenim Banci ili plaćenim od strane Banke.

## **Članak 5.10. Projektni ugovori**

Korisnik kredita mora održavati na punoj snazi i učinku sve Projektne ugovore u kojima je Korisnik ugovorna strana, ito bez izmjena, izvršavati svoje obveze prema bilo kojem navedenom dokumentu iz Projektne dokumentacije, te ne smije izvršiti bilo kakvu povredu ili neispunjenje obveze prema bilo kojem navedenom Projektnom ugovoru.

## **Članak 5.11. Nabava**

(a) Osim ako Banka ne odobri drugačije, Korisnik kredita dužan osigurati da svadobra, radovi i usluge, koji su potrebni za Projekt, a kojise trebaju financirati sredstvima Kredita, budu nabavljeni u skladu s hrvatskim Zakonom o javnoj nabavi, svakodobno na snazi.

(b) Ako u skladu s Pravilima i postupcima za prinudna izvršenja Banka utvrdi da su Korisnik kredita, Grad, dobavljač, poddobavljač, izvođač, podizvođač, koncesionar, konzultant ili podkonzultant pri sudjelovanju u natječaju za dodjelu ugovora ili pri izvršavanju ugovora u odnosu na Projekt ili bilo koju transakciju predviđenu u Projektu sudjelovali u bilo kakvom Zabranjenom ponašanju, Banka može utvrditi da takav ugovor ne ispunjava uvjete za financiranje te Banka može poduzeti bilo kakvu Radnju prinudnog izvršenja i bilo kakvu Radnju otkrivanja.

## **Članak 5.12. Ugovor o javnim uslugama i tarife**

(a) **Ugovor o javnim uslugama.** Korisnik kreditase obvezuje najkasnije do datuma koji nastupi 6 mjeseci nakon provedbe Postupka regionalizacije (ili do drugog datuma s kojim Banka bude suglasna, u svojoj potpunoj diskreciji) s Gradom sklopiti Ugovor o javnim uslugama, temeljem kojega će se Grad obvezati:

- (1) na provođenje svih regulatornih izmjena i poduzimanje svih ostalih radnji (uključujući, a ne ograničavajući se na, odobravanje tarifa) koje nisu u suprotnosti sa primjenjivim nacionalnim propisima kako bi omogućio Korisniku kredita da korigira tarife, da osigura (između ostaloga) postojanje

tarifa za odvodnju koje u cijelosti odražavaju troškove, za sve skupine korisnika, tada su te tarife utemeljene na objektivnoj tarifnoj metodologiji prihvaćenoj transparentnim postupkom odobrenja. Takve tarife za odvodnju moraju se primjenjivati najkasnije do datuma koji nastupi 12 mjeseci nakon provedbe Postupka regionalizacije (kako je taj pojam definiran u stavku (c) u nastavku) i biti u skladu s hrvatskim nacionalnim regulatornim okvirom za izjednačavanje tarifa;

- (2) osigurati da Korisnik kredita dostavi godišnje izvještaje Banci o napretku prema ostvarenju obveza predviđenih gore navedenom točkom (1) i detaljima o postojanju bilo koje tarifa za odvodnju koje u cijelosti odražavaju troškove za sve skupine korisnika (uključujući i detalje o metodologiji i dokaz o njezinom prihvaćanju u skladu s relevantnim postupkom odobrenja);
- (3) na plaćanje naknade Korisniku kredita za bilo koje neekonomske usluge koje pruži Korisnik kredita, kako bi osigurao da Korisnik kredita stalno bude u stanju pridržavati se svojih obveza prema ovom Ugovoru; i
- (4) osigurati da Korisnik kredita poduzme sve radnje u njegovoj moći da prilagodi svoju tarifu svakodobno kako bi se u bilo koje vrijeme osigurala minimalna razina tarife radi postizanja Koeficijenta razine duga predviđenim Člankom 5.14(a) ovog Ugovora.

Korisnik kredita Grad će održati Ugovor o javnim uslugama u punoj snazi i djelovanju bez izmjena i izvršavati svoje obveze sukladno i ne kršiti te ne povrjeđivati ni na koji način Ugovor o javnim uslugama.

(b) **Tarife.** Korisnik kredita mora poduzeti sve radnje u njegovoj moći kako bi (i) korigirao svoje tarife do datuma koji nastupi 12 mjeseci nakon provedbe Postupka regionalizacije osigurao da postoje tarife za odvodnju koje u cijelosti odražavaju troškove za sve skupine korisnika, tada su te tarife utemeljene na objektivnoj tarifnoj metodologiji koja koristi formulu ipodržane postupkom odobrenja i (ii) svakodobno prilagoditi svoje tarife a kako bi se cijelo vrijeme osigurala minimalna razina tarife za pokriće Koeficijenta pokriva duga kako je navedeno u Članku 5.14(a).

(c) **Programi regionalizacije i konsolidacije.** Korisnik kredita dužan je uložiti svoja najbolja nastojanja kako bi aktivno surađivao s Gradom i društvima koja se bave odvodnjom u okolnim općinama i područjima kako bi pripremio i predložio usvajanje, u zakonskim rokovima plan za konsolidaciju takvih poduzeća koja se bave odvodnjom u jedinstveni subjekt koji će biti u mogućnosti bolje iskoristiti prednosti većeg projekta, dijeljenja iskustava i resursa zajedno s planom po koracima i vremenskim okvirom za promptnu provedbu takve konsolidacije (svaki dogovoreni plan koji će biti usvojen dalje u tekstu: „**Postupak regionalizacije**“).

### **Članak 5.13. Pričuvni račun za podmirenje duga**

(a) Korisnik kredita obavezan je otvoriti Pričuvni račun za podmirenje duga i registrirati Osiguranje u odnosu na taj račun najkasnije do ranijeg od sljedeća dva datuma:

- (1) datuma koji nastupi 60 dana nakon datuma ovog Ugovora i
- (2) datuma zahtjeva za prvu Isplatu.

(b) Korisnik kredita mora svakodobno održavati stanje na određenom Pričuvnom računu za podmirenjedugajednako najmanje protuvrijednosti u kn (izračunato prema tečajevima važećim na zadnji Datum plaćanja kamata) zbroja svih plaćanja glavnice i kamata i drugih pristojbi na Kredit koji će biti dospjeli i plativi tijekom narednih dvanaest mjeseci (uključujući, ako je zatražena bilo koja Isplata, iznose koji će dospjeti u odnosu na takvu Isplatu, pod pretpostavkom da se ona izvrši na zatraženi datum Isplate).

(c) Pričuvni račun za podmirenjeduga bit će otvoren u hrvatskoj banci koja je prihvatljiva Banci, a Korisnik kredita ne smije povlačiti sredstva s Pričuvnog računa za podmirenjedugau bilo koju svrhu bez prethodne pisane suglasnosti Banke.

#### **Članak 5.14. Financijskipokazatelji**

(a) **Koeficijent pokrića duga.**Korisnik kredita mora svakodobno održavati koeficijent("Koeficijent pokrića duga") od:

- (1) Dostupne gotovine za servisiranje duga za razdoblje od 12 mjeseci koje prethodi datumu u odnosu na koji se koeficijent izračunava

prema

- (2) zbroju otplata glavnice i svih plaćanja kamata plaćenih ili nastalih za sav Financijski dug Korisnika kredita tijekom tograzdoblja,

od najmanje 1,20:1,00.

(b) **Koeficijentneto financijskog duga i EBITDA.** Korisnik kredita uvijek mora održavati koeficijent:

- (1) Neto Financijskog duga na dan obračuna koeficijenta,

u odnosu na

- (2) Prilagođenu EBITDA za razdobljeod dvanaest mjeseci koje prethoditakvom danu u odnosu na koji se koeficijent izračunava,

najviše 3,5:1,0.

(c) **Definicije.**

„Prilagođena EBITDA“ u odnosu na svako razdoblje znači:

- (1) EBITDA za to razdoblje;

umanjeno za

	(2) Priznavanje odgođenih prihoda tijekom tog razdoblja
	uvećano za
	(3) Naknadu za razvoj obračunatu u tom razdoblju
„Gotovina“	znači novac u blagajni i depoziti po viđenju.
„Dostupna gotovina za podmirenje duga“	znači, u odnosu na bilo koje razdoblje, zbroj:
	(1) Operativnih novčanih tijekova za to razdoblje;
	Umanjeno za
	(2) Novčane tijekove za to razdoblje koji se u tom razdoblju primjenjuju za stjecanje dugotrajne imovine (isključujući imovinu koja se financira iz Kredita, fondova EU-a te koju financiraju Ministarstvo zaštite okoliša i energetike ili Hrvatske vode);
	plus
	(3) Dostupna gotovina na početku tog razdoblja.
„Dostupna gotovina“	u odnosu na bilo koje razdoblje znači Gotovina i Novčani ekvivalenti Korisnika kredita, uključujući kratkoročne depozite, na početku tog razdoblja.
„Novčani ekvivalenti“	znače kratkoročne, visokolikvidne investicije koje je moguće promptno konvertirati u određene iznose Gotovine i koje podliježu neznatnom riziku promjena vrijednosti.
„Novčani tokovi“	znače priljeve i odljeve Gotovine i Novčanih ekvivalenata.
„Naknada za razvoj“	u odnosu na bilo koje razdoblje znači naknada za razvoj koju naplaćuje javni isporučitelj vodnih usluga u skladu sa Zakonom o financiranju vodnog gospodarstva tijekom tog razdoblja za potrebe financiranja izgradnje komunalnih vodnih građevina i otplatu kredita za tu izgradnju.
„EBITDA“	u odnosu na bilo koje razdoblje znači zarada Korisnika kredita i njegovih Društava-kćeri prije kamata, poreza. Deprecijacije i amortizacije, izračunata na konsolidiranoj osnovi u skladu s Računovodstvenim standardima.
„Iznimna zarada“	znači svaka iznimna, jednokratna, izvanredna ili neponavljajuća zarada.
„Iznimni gubici“	znači bilo koji iznimni, jednokratni, izvanredni ili neponavljajući gubici.

"Dugotrajna imovina" znači imovinu, opremu i ostala osnovna sredstva Korisnika kredita za koja se očekuje da će biti upotrebljiva dulje od jedne godine (te, po potrebi, i njihovu vrijednost, uzimajući u obzir amortizaciju sukladno Računovodstvenim standardima).

„Neto financijski dug“ u odnosu na bilo koji dan znači zbroj:

- (1) sav Financijski dug Korisnika kredita na taj dan, izračunat na konsolidiranoj osnovi u skladu s Računovodstvenim standardima: (A) na osnovi ili u odnosu na pozajmljeni iznos novca ili kredita ili financijskih usluga; (B) na osnovi kapitalnog najma; (C) na osnovi bilo koje obveznice, srednjoročne dužničke instrumente, zadužnice, dužničke vrijednosne papire ili bilo kakav drugi instrument osiguranja, akceptni ili dokumentarni akreditiv ili bilo koja prodana ili diskontirana potraživanja (izuzimajući bilo koja potraživanja koja se prodaju bez mogućnosti regresa); (D) na osnovi bilo kakvog jamstva, obeštećenja, obveznice, akreditiva ili bilo kojeg drugog jamstva ili instrumenta koji, u skladu s Računovodstvenim standardima, ima komercijalni učinak pozajmljivanja ili (E) koji proizlaze iz bilo koje druge transakcije koja, u skladu s Računovodstvenim standardima, ima komercijalni učinak pozajmljivanja (uključujući trenutni iznos svih dugova i financijskog leasinga)

umanjeno za

- (2) Gotovinu i Novčane ekvivalente Korisnika kredita, uključujući kratkoročne depozite na taj dan.

„Poslovne djelatnosti“ znači glavne djelatnosti Korisnika kredita kojima Korisnik kredita generira prihode.

„Operativni novčani tijekovi“ u odnosu na bilo koje razdoblje, znači zbroj Novčanih tijekova Korisnika kredita koji proizlaze iz Poslovnih djelatnosti, izračunatih na konsolidiranoj osnovi u skladu s Računovodstvenim standardima, uključujući primljenu Naknadu za razvoj, ali isključujući Iznimnu zaradu i Iznimne gubitke u tom razdoblju, plus plaćene kamate (ako je klasificirano kao neto novčani tijek od Poslovnih djelatnosti).

„Priznavanje u odnosu na bilo koje razdoblje znači priznavanje prihoda u računu dobiti i gubitka u odnosu na priznavanje troškova deprecijacije imovine financirane iz fondova EU-a ili od strane Ministarstva zaštite okoliša i energetike, Hrvatskih voda ili iz Naknade za razvoj.

prihoda“

### **Članak 5.15. Druga dokumentacija**

Korisnik kredita mora sklopiti sve druge dokumente (uključujući punomoć) i instrumente te poduzeti sve druge radnje za koje Banka utvrdi da su potrebne ili poželjne radi izvršavanja odredaba Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije te osiguranja da Ugovori o financiranju i Projektna dokumentacija budu valjano registrirani i ovjereni u bilo kojoj mjerodavnoj jurisdikciji.

### **Članak 5.16.: Dostava informacija**

(a) Čim budu dostupni, a u svakom slučaju u roku od 90 (devedeset) dana nakon kraja svakog od polugodišnjih razdoblja koja završavaju 30. lipnja i 31. prosinca svake godine, Korisnik kredita mora dostaviti Banci:

- (1) dva primjerka nerevidiranih Financijskih izvještaja za predmetno polugodište u obliku i sadržaju koji Banka smatra zadovoljavajućima te, ako to Banka zatraži, koji su ovjereni od strane službenika Korisnika kredita;
- (2) razmatranje uprave i analizu rezultata za predmetno polugodište, uključujući izvješće o bilo kojim čimbenicima koji bitno i nepovoljno utječu ili bi mogli bitno i nepovoljno utjecati na poslovanje, aktivnosti ili financijsko stanje Korisnika kredita, ili izjavu da nema navedenih čimbenika te izračun (koji se odnosi na datum kojeg je takva izjava izdana) Koeficijenta pokrića duga i koeficijenta Neto financijskog duga prema EBITDA koeficijentu, sukladno Člancima 5.14(a) i (b); i
- (3) sve do, te uključujući, kraj Razdoblja provedbe Projekta, izvješće o napredovanju realizacije Projekta (uključujući i pojedinosti svakog ugovora čija vrijednost premašuje 200.000 EUR ili protuvrijednost u drugoj valuti) koje se odnosi na nabavu roba, radova i usluga za Projekt i napredovanje u smjeru završetka radova, predviđenog Projektom tijekom relevantnog razdoblja, uključujući relevantne informacije o bilo kojem čimbeniku koji bitno i nepovoljno utječe ili bi mogao bitno i nepovoljno utjecati na Projekt ili na realizaciju Financijskog plana i/ili Investicijski program i/ili Plan Nabave, ili pak izjavu da nema navedenih čimbenika.

(b) Čim budu dostupni, a svakako u roku od 120 (stodvadeset) dana nakon konca svake pojedine Financijske godine, Korisnik kredita mora podnijeti Banci Financijske izvještaje za predmetnu Financijsku godinu, zajedno s izvješćem Revizora izrađenim za iste u skladu s Računovodstvenim standardima, sve u obliku koji zadovoljava Banku (dostavljeno na papiru ili u pdf formatu).

(c) Čim bude dostupno, ali u svakom slučaju u roku od 90 (devedeset) dana nakon konca svake pojedine Financijske godine, Korisnik kredita mora dostaviti Banci izvješće, u obliku i opsegu koji zadovoljava Banku, o Okolišnim i socijalnim pitanjima u vezi Korisnika kredita ili Projekta tijekom predmetne Financijske godine, uključujući:

- (1) informacije o pridržavanju Određenih izvedbenih zahtjeva navedenih u Članku 5.03(a) i realizaciji Okolišnog i socijalnog akcijskog plana od strane Korisnika kredita;
- (2) informacije o načinu na koji je Korisnik kredita nadzirao pridržavanje Određenih izvedbenih zahtjeva i Okolišnog i socijalnog akcijskog plana od strane bilo kojeg izvođača angažiranog na Projektu te sažeti prikaz bilo kakvog bitnog nepridržavanja navedenih izvođača Određenih uvjeta izvršenja i Okolišnog i socijalnog akcijskog plana te svih mjera poduzetih za ispravljanje navedenog nepridržavanja;
- (3) informacije o provedbi plana angažmana zainteresiranih strana potrebnog u skladu s Izvedbenim zahtjevom 10, uključujući sažetak bilo kakvih zaprimljenih pritužbi i opisom načina na koji su te pritužbe riješene;
- (4) informacije o pridržavanju Zakonskih propisa o zaštiti okoliša i propisa socijalnog prava u vezi Projekta od strane Korisnika kredita, uključujući opis svake tražbine, postupka, naloga ili istrage koji su otvoreni nad Korisnikom kredita ili kojima se prijeti, status bilo koje Autorizacije potrebne u vezi s pridržavanjem navedenih propisa, rezultate bilo koje provedene inspekcije od strane bilo kojeg regulatornog tijela, bilo kakvo kršenje važećih zakona, propisa ili standarda i bilo koji pravni lijek ili kaznu u vezi navedenog kršenja, sažeti prikaz bilo koje bitne obavijesti, izvješća i drugih pismena o Okolišnim i socijalnim pitanjima u vezi Projekta koje Korisnik kredita podnese bilo kojem regulatornom tijelu te svih drugih okolnosti koje dovode do odgovornosti Korisnika kredita za bilo koje Okolišno i socijalno pitanje;
- (5) informacije o upravljanju zaštitom zdravljarađnika i sigurnošću na radu i evidenciju o zdravlju radnika i sigurnosti na radu za Projekt, uključujući učestalost nezgoda, incidenata zbog kojih je izgubljeno vrijeme i jedva izbjegnute nezgoda, bilo koje preventivne mjere ili mjere ublažavanja koje Korisnik kredita poduzima ili planira, bilo koju obuku osoblja u vezi zaštite zdravlja i sigurnosti na radu te bilo koje druge inicijative u vezi upravljanja zaštitom zdravlja radnika i sigurnošću na radu koje Korisnik kredita provodi ili planira;
- (6) sažeti prikaz bilo koje promjene u Zakonskim propisima o zaštiti okoliša i propisima socijalnog prava koje bi mogle bitno utjecati na Projekt; te
- (7) primjerke bilo kojih informacija o Okolišnim i socijalnim pitanjima koje Korisnik kredita periodično dostavlja svojim imateljima poslovnih udjela ili javnosti.

(d) Čim budu dostupni, a u svakom slučaju u roku od 90 (devedeset) dana nakon konca svake pojedine Financijske godine, Korisnik kredita mora podnijeti Banci potvrdu

osiguranja u obliku Dodatka D, temeljem kojega će Banka dobiti ažurirane informacije o bilo kojoj imovini ili pravima koja je stekao Korisnik kredita, a koja trebaju biti pribavljena kao dio Osiguranja, te kojim će Korisnik kredita Banci potvrditi da svaki Dokument o osiguranju predstavlja valjano i zasnovano pravo osiguranja na predmetu osiguranja na koje se odnosi navedeni Dokument o osiguranju.

(e) U roku od 30 (trideset) dana nakon izdavanja police osiguranja Korisniku kredita, Korisnik kredita mora dostaviti Banci presliku navedene police osiguranja.

(f) Korisnik kredita mora odmah obavijestiti Banku o:

- (1) bilo kojoj predloženoj promjeni obuhvata, projektiranja ili rada Projekta (uključujući lokaciju ili kapacitet Projekta, sirovina, tehnologije ili procesa koji se koriste u Projektu, ilivremenski planza Projekt ili bilo koju drugu promjenu za koju je izgledno da će bitno promijeniti okolišni ili socijalni učinak i pitanja u okviru Projekta) ili poslovanja ili aktivnosti Korisnika kredita;
- (2) bilo kojem potraživanju Korisnika kredita po bilo kojoj polici osiguranja;
- (3) bilo kojem događaju ili stanju (uključujući bilo koju pamicu koja je u tijeku ili prijeti, arbitražu ili administrativni upravni i bilo koju štetu na objektima Projekta ili njihovo uništenje) koji bi mogao imati Bitan nepovoljan učinak; te
- (4) bilo kojem predloženom uvođenju nameta ili drugih stvari kojim se postaje poznat da bi moglo negativno utjecati na održivost bilo kojeg Projekta (i mora raditi s Bankom da se aktivno protivi bilo kakvom takvom nametu ili drugim stvarima).

(g) Korisnik kredita mora odmah nakon nastupa bilo kakve Povrede uputiti Banci obavijest o tome, navodeći narav predmetne Povrede i bilo kakvih koraka koje Korisnik kredita poduzima radi otklanjanja iste.

(h) U slučaju nastupa bilo kakvog incidenta ili nezgode koji se odnose na Korisnika kredita ili Projekt, a koji imaju iliza koje je vjerojatno da će bitno nepovoljno utjecati na okoliš, ili na javno zdravlje ili na zdravlje ili sigurnost na radu, Korisnik kredita će o tome obavijestiti Banku i odmah nakon toga uputiti Banci obavijest o tome, navodeći narav predmetnog incidenta ili nezgode, te sve radnje koje Korisnik kredita poduzima radi njihovog rješavanja. Bez ograničavanja općeg gore navedenog:

- (1) incident ili nezgoda povezani su s Projektom ako se dogode na bilo kojoj lokaciji koja se koristi za Projekt ili ako su prouzročeni sredstvima, opremom, vozilima ili plovilima koji se koriste za Projekt ili u vezi s njime (bez obzira na to koriste li se na bilo kojoj od lokacija Projekta i bez obzira na to koriste li ih ovlaštene ili neovlaštene osobe);
- (2) smatra se da incident ili nezgoda značajno negativno utječe na okoliš ili javno zdravlje ili zdravlje ili sigurnost na radu ako:
  - (A) bilo koji primjenjivi propis zahtijeva da se o navedenom incidentu ili nezgodi obavijesti bilo koje Tijelo vlasti,



- (B) takav incident ili nezgoda uključuju smrtni slučaj bilo koje osobe (bez obzira na to je li ta osoba zaposlenik Korisnika kredita),
- (C) više osoba (bez obzira na to jesu li te osobe zaposlenici Korisnika kredita) pretrpjelo je teške tjelesne ozljede zbog čega je bila potrebna hospitalizacija, ili
- (D) javnost je upoznata ili je vjerojatno da će biti upoznata s navedenim incidentom ili nezgodom putem medija ili na drugi način.

(i) Korisnik kredita obvezan je odmah Banku obavijestiti o svim značajnim prosvjedima ili protestima zaposlenika ili javnosti koji su usmjereni na ili koji su u vezi s Projektom ili djelatnošću i funkcioniranjem Korisnika kredita, koji bi mogli imati Bitan nepovoljan učinak ili koji su postali ili u odnosu na koje je vjerojatno da će postati javno poznati preko medija ili na drugi način. U roku od deset (10) dana od dana takve obavijesti, Korisnik kredita će podnijeti Banci izvještaj koji je zadovoljavajući za Banku, a u kojem se navodi ishod istrage Korisnika kredita u odnosu na takav prosvjed ili protest, i svi koraci koje Korisnik kredita predlaže poduzeti kako bi se riješili problemi vezani uz prosvjed ili protest.

(j) Korisnik kredita obvezan je odmah obavijestiti Banku o bilo kakvom planiranom višku radnika u razdoblju od 30 dana kojim je zahvaćeno najmanje 10 % ukupnog broja radnika Korisnika kredita ili 30 njegovih radnika (ovisno o tome koji je od ta dva broja manji) (najkasnije u roku od šezdeset (60) dana prije donošenja bilo kakve odluke u odnosu na takve planirane viškove radnika). U slučaju bilo kakvog planiranog viška radnika kojim je zahvaćeno najmanje 25 % ukupnog broja radnika Korisnika kredita ili 500 njegovih radnika (ovisno o tome koji je od ta dva broja manji) u razdoblju od 30 dana, Korisnik kredita je uz obavijest Banci dužan priložiti i primjenjivi plan za otpremnine.

(k) Korisnik kredita mora odmah dostaviti Banci dva primjerka svih obavijesti, izvješća i drugih pismena koje je Korisnik kredita uputio svojim članovima zapisnike sa svih skupština članova Korisnika kredita. Bez ograničavanja gore navedenog, Korisnik kredita mora na datum upućivanja službene obavijesti svojim članovima o bilo kojoj skupštini članova Korisnika kredita, ili prije toga, obavijestiti Banku o navedenoj skupštini i njenom dnevnom redu.

(l) Korisnik kredita mora odmah obavijestiti Banku, u slučaju da Korisnik kredita dobije bilo kakve informacije o kršenju Članka 2.02(h) ili Članka 6.14 ili ako bilo koja međunarodna financijska institucija nametne bilo koju sankciju Korisniku kredita radi bilo kakvog Zabranjenog ponašanja. Ako Banka obavijesti Korisnika kredita o tome da sumnja da je došlo do kršenja navedenog Članka 2.02(h) ili Članka 6.14, Korisnik kredita mora surađivati u dobroj vjeri s Bankom i njezinim predstavnicima u procjenjuje li došlo do navedenog kršenja i mora odmah i detaljno u razumnoj mjeri odgovoriti na svaku takvu obavijest Banke, te mora dostaviti popratnu dokumentaciju za navedeni odgovor na zahtjev Banke.

(m) Korisnik kredita mora odmah dostaviti Banci sve druge informacije koje Banka s vremena na vrijeme razumno zatraži (uključujući informacije potrebne radi procjene Projekta od strane Banke). Korisnik kredita mora dopustiti predstavnicima Banke

(uključujući bilo koje konzultante koje angažira Banka) posjet Projektu i bilo kojim drugim prostorima gdje se obavlja poslovanje Korisnika kredita ili gdje se provodi Projekt, kao i pristup poslovnim knjigama i evidencijama Korisnika kredita.

(n) Korisnik kredita mora u roku od šest mjeseci od završetka Projekta podnijeti Banci izvješće o dovršetku projekta, u obliku koji Banka bude smatrala zadovoljavajućim.

#### **Članak 5.17. Projektni zapisnici i pristup**

Korisnik kredita obavezan je:

- (a) provoditi odgovarajuće postupke i voditi odgovarajuće zapisnike u svrhu bilježenja i praćenja napretka Projekta (uključujući njegove troškove i dobrobiti koje će iz njega proizaći) i u svrhu evidentiranja sve robe, radova i usluga koji se financiraju sredstvima iz Kredita te njihova korištenja u Projektu, i na zahtjev Banke staviti takve zapisnike na raspolaganje predstavnicima Banke;
- (b) odmah Banci dostaviti informacije koje Banka može povremeno razumno zatražiti i na zahtjev Banke omogućiti predstavnicima Banke:
  - (1) posjete svim objektima i gradilištima u vezi s Projektom ili bilo kojem drugom prostoru u kojemu Korisnik kredita provodi svoje poslovne djelatnosti;
  - (2) pristup svoj robi, radovima i uslugama koji se financiraju sredstvima iz Kredita te njihov pregled, kao i pristup svim postrojenjima, instalacijama, lokacijama, radovima, građevinama, nekretninama, opremi, imovini, knjigama, financijskim izvještajima, zapisnicima i dokumentima Korisnika kredita te njihov pregled, a Korisnik kredita dopustit će da revizori Banke revidiraju takve zapisnike i financijske izvještaje i
  - (3) održavanje sastanaka i rasprava između tih predstavnika i radnika Korisnika kredita kako Banka smatra da je nužno i prikladno

u svakom slučaju kako bi se (i) Banci olakšalo njezino praćenje i ocjenjivanje Projekta i kako bi se Banci omogućilo da preispita i pristupi rješavanju bilo kakve pritužbe u vezi s Projektom koja je uložena u okviru Mehanizma za pritužbe na projekte i (ii) procijenilo je li u odnosu na Projekt ili transakcije predviđene Projektom došlo do Zabranjenog ponašanja.

### **ODJELJAK VI. – NEGATIVNE OBVEZE**

Osim ako se Banka ne suglasi drugačije pisanim putem:

#### **Članak 6.01. Dividende**

Korisnik kredita ne smije proglasiti ili platiti bilo koju dividendu, ili pak izvršiti bilo koju distribuciju svojeg temeljnog kapitala, ili pak kupiti, otkupiti ili na neki drugi način pribaviti bilo koje poslovne udjele Korisnika kredita ili bilo koje pravo opcije nad njima, ili pak izvršiti bilo kakvo plaćanje glavnice ili kamata u vezi bilo kojeg Podređenogduga.

#### **Članak 6.02. Kapitalni izdaci**

Korisnik kredita ne smije vršiti izdatke ili preuzimati obaveze za izdatke za fiksnu i drugu dugotrajnu imovinu("Kapitalni izdaci") osim sljedećih:

(1) Kapitalni izdaci koji su u potpunosti financirani:

- (A) iz zajmova Europske unije; ili
- (B) iz Naknade za razvoj ili Potpore kapitalnim ulaganjima;

(2) Kapitalni izdaci koji su potrebni za

- (A) provođenje Projekta; ili
- (B) održavanje, popravke ili zamjene neophodne za provođenje Projekta; i

(3) bilo koji drugi Kapitalni izdaci čiji ukupni iznosne prelazi iznos od EUR 3.000.000,00 (trimilijuna eura) (ili protuvrijednost tog iznosa u drugim valutama prema tada važećem tečaju) u bilo kojoj Financijskoj godini.

#### **Članak 6.03. Zakupi**

Korisnik kredita ne smije sklapati bilo kakav ugovor ili dogovor, kako bi zakupom stekao pravo korištenja bilo koje imovine ili opreme bilo koje vrste, osim ako ukupna plaćanja Korisnika kredita u vezi takvih zakupa ne prelaze EUR 1.000.000,00 (ili protuvrijednost tog iznosa u drugim valutama prema tada važećem tečaju) u bilo kojoj Financijskoj godini.

#### **Članak 6.04. Financijski dug**

(a) Korisnik kredita ne smije napraviti, preuzeti na sebe ili dopustiti nastanak bilo kojeg Financijskog duga, izuzimajući:

- (1) onaj koji je predviđen Planom financiranja; i
- (2) Kratkoročnog duga, čiji ukupni nepodmireni iznos zajedno s bilo kojim sličnim tada nepodmirenim Financijskim dugom ni u jednom trenutku ne prelazi 1.000.000EUR (ili protuvrijednost tog iznosa u drugim valutama prema tada važećem tečaju).

(b) Korisnik kredita ne smije sklapati bilo koji ugovor ili dogovor o jamstvu, ili preuzimanju obveze, na bilo koji način ili pod bilo kojim uvjetima, za bilo koju financijsku ili drugu obvezu drugih osoba, u cijelosti ili djelomice.

#### **Članak 6.05. Založna prava**

Korisnik kredita ne smije zasnovati ili dopustiti nastanak i postojanje bilo kakvog Založnog prava na bilo kojoj imovini, prihodima ili drugim sredstvima Korisnika kredita, sadašnjim ili budućim, osim:

- (1) Osiguranje; i
- (2) bilo kojeg Poreza ili neugovornog Založnog prava nastalog po sili zakona ili drugog zakonskog Založnog prava proizišlog iz redovitog poslovanja, pod uvjetom da to Založno pravo (osim Založnog prava za svotu za koju još nije nastupilo zakašnjenje) bude brisano u roku od 30 dana od datuma njegovog nastanka ili, ako se valjanost ili iznos tog Založnog prava ili svota osigurana tim Založnim pravom, a za plaćanje koje su izdvojene odgovarajuće rezerve, pobija u dobroj vjeri i putem valjanih postupaka, u roku od 30 dana nakon konačne odluke.

#### **Članak 6.06. Derivatne transakcije**

Korisnik kredita ne smije sklapati nikakav ugovor o zamjeni kamatne stope ili valute (engleski *interest rate or currency swap*), o bilo kojoj premiji s obzirom na gornju granicu kamatne stope ili donju granicu kamatne stope, o fiksiranju kamatne stope u budućnosti, ili neku derivativnu transakciju koja se odnosi na kamatnu stopu, zaštitu od tečajnih ili robnih rizika ili sličnu derivatnu transakciju.

#### **Članak 6.07. Nepristrane transakcije**

Korisnik kredita ne smije sklopiti bilo koju transakciju s bilo kojom osobom, osim u sklopu redovitog poslovanja, po uobičajenim komercijalnim uvjetima i na temelju nepristranih ugovora, ili pak ne smije sklopiti bilo koju transakciju na temelju koje bi Korisnik kredita platio više od uobičajene komercijalne cijene za bilo koju kupnju ili bi dobio manje od pune tržišne cijene izvršnih radova (podložno uobičajenim trgovinskim popustima) za svoje proizvode ili usluge ili na temelju koje bi osnovao isključivo zastupstvo za kupnju.

#### **Članak 6.08. Podjela dobiti i ugovori o upravljanju**

(a) Korisnik kredita ne smije sklopiti bilo kakvo partnerstvo, ugovor o podjeli dobiti ili o naknadi ili drugi sličan ugovor, temeljem kojeg bi se prihod ili dobit Korisnika kredita dijelio ili mogao dijeliti s bilo kojom drugom osobom.

(b) Korisnik kredita ne smije sklapati nikakve ugovore o upravljanju ili slične ugovore, temeljem kojih bi njegovim poslovima ili aktivnostima upravljala bilo koja druga osoba.

### **Članak 6.09. Ulaganja**

Korisnik kredita ne smije osnovati ili imati bilo koje Društvo-kći ili uzeti odnosno dozvoliti postojanje zajmova ili avansa ili depozita (osim depozita u sklopu redovitog poslovanja s uglednim bankama) pri drugim osobama ili ulaganja u bilo koju osobu ili poduzeće, uz ograničenje, međutim, prema kojem je Korisniku kredita dopušteno ulaganje u kratkoročne investicijske vrijednosne papire kojima se može trgovati na burzi, ali isključivo radi privremenog korištenja neiskorištenih sredstava od strane Korisnika kredita.

### **Članak 6.10. Dokumentacija projekta**

Korisnik kredita ne smije poduzeti ukinuće, izmjenu ili odricanje vezi bilo koje odredbe bilo koje Projektne dokumentacije, čija je jedna od strana ili pak pristati na bilo kakvo ustupanje ili prijenos bilo kojeg Projektnog dokumenta od bilo koje strane navedenog dokumenta.

### **Članak 6.11. Promjene poslovanja i kapitala**

- (a) Korisnik kredita se obvezuje da neće mijenjati ili dopustiti promjene naravi svojeg sadašnjeg poslovanja ili aktivnosti ili mijenjati narav ili obuhvat Projekta, a za koje se može očekivati da bi za posljedicu vjerojatno mogli imati Bitan nepovoljni učinak.
- (b) Korisnik kredita se obvezuje da neće mijenjati ili dopustiti smanjenje svojeg kapitala, osim u skladu s Planom financiranja.
- (c) Korisnik kredita se obvezuje da neće mijenjati ili dopustiti promjene svog Osnivačkog akta ni na koji način koji ne bi bio u skladu s ispunjenjem Projekta.

### **Članak 6.12. Plaćanje unaprijed Dugoročnog duga**

Korisnik kredita ne smije (bilo dobrovoljno ili ne) izvršiti bilo kakvo plaćanje unaprijed, otkup ili raniju otplatu bilo kojeg Dugoročnog duga ili izvršiti bilo kakvu otplatu bilo kojeg Dugoročnog duga u skladu s bilo kojom odredbom bilo kojeg ugovora ili obavijesti kojima se bilo izravno ili neizravno predviđa ubrzana otplata u smislu roka ili iznosa, osim ako u takvom slučaju, ako to zahtijeva Banka, Korisnik kredita istovremeno ne izvrši i razmjerno plaćanje unaprijed tada dugovane glavnice Kredita u skladu s odredbama Članka 3.09. (s tim što za takvo plaćanje unaprijed neće biti minimalnog iznosa ili razdoblja za obavijest).

### **Članak 6.13. Prodaja imovine; spajanje**

- (a) Korisnik kredita ne smije prodati, prenijeti, dati u zakup ili na neki drugi način raspolagati svom ili bitnim dijelom njegove imovine (bilo putem jedne transakcije ili nizom transakcija, povezanih ili ne).

- (b) Korisnik kredita neće provesti ili dopustiti bilo kakvo spajanje, konsolidaciju ili reorganizacijuniti ikakvu sličnu radnju sa sličnim učinkom.

#### **Članak 6.14. Prijevara i korupcija**

Korisnik kredita ne smije sudjelovati, te ne smije ovlastiti ili dopustiti sudjelovanje u bilo kakvom Zabranjenom ponašanju bilo kojem od svojih službenika, direktora, ovlaštenih zaposlenika, Društava-kćeri, zastupnika ili predstavnika, vezano za Projekt ili bilo koje transakcije predviđene ovim Ugovorom. Neovisno o bilo kojoj drugoj odredbi ovog Ugovora, Korisnik kredita potvrđuje da se Banka može pozvati na Pravila i postupke za prinudna izvršenja u slučaju sumnje na Zabranjeno ponašanje (uključujući u odnosu na stavak (h) Članka 2.02. u odnosu na Projekt i transakcije predviđene ovim Ugovorom.

#### **Članak 6.15. Podobnost izvođača radova**

Korisnik kredita neće se prijavljivati za Isplatu u slučaju kada su ograničenja podobnosti ili porijekla primjenjivi na Korisnika kredita pri dodjeli određenog ugovora koji će se financirati predmetnom Isplatom ili je takav ugovor dodijeljen isporučitelju, izvođaču ili konzultantu ili bilo kojem pod-isporučitelju, pod-izvođaču ili pod-konzultantu uključenom u Bančin popis osoba ili subjekata koji nisu podobni za dodjelu ugovora koje financira Banka ili za financiranje od strane Banke, pri čemu se takav popis može pronaći na internetskoj stranici Banke.

### **ODJELJAK VII. – SLUČAJEVI POVREDE**

#### **Članak 7.01. Slučajevi povrede**

Svaki od sljedećih slučajeva i događaja predstavlja Slučaj povrede po ovom Ugovoru:

(a) **Plaćanja.** Korisnik kredita ne plati po dospelosti bilo koji dio glavnice ili kamata temeljem Kredita ili bilo koji drugi iznos u skladu s ovim Ugovorom, osim kada su ispunjena oba sljedeća uvjeta:

- (1) neplaćanje je posljedica administrativne greške banke koja vodi bankovni račun, osim ako se radi o grešci prouzročenoj nemarom ili namjerom Korisnika kredita; te
- (2) ako plaćanje istog bude u cijelosti izvršeno u roku od tri(3) Radna dana od datuma dospjeća, u skladu s ovim Ugovorom.

(b) **Obveze.** Korisnik kredita ili bilo koja druga strana (osim Banke) ne izvrši na vrijeme bilo koju svoju obvezu prema bilo kojem Ugovoru o financiranju ili bilo kojem drugom ugovoru između Korisnika kredita i Banke, koje neizvršenje obveze nije

spomenuto nigdje drugo u ovom Članku 7.01 te ako se, usprkos mogućnosti da se otkloni, navedeno neizvršenje nastavilo u razdoblju od 30 dana od dostavljanja obavijesti Banke Korisniku kredita, s time u vezi.

(c) **Projektna dokumentacija.** Bilo koja strana (osim Banke) ne izvrši na vrijeme bilo koju svoju obvezu prema bilo kojem Projektnom dokumentu koje neizvršenje obveze nije spomenuto nigdje drugdje u ovom Članku 7.01. te ako se, usprkos mogućnosti da se otkloni, navedeno neizvršenje nastavilo u razdoblju od 30 dana od dostavljanja obavijesti Banke Korisniku kredita, s tim u vezi.

(d) **Očitovanja.** Bilo koje očitovanje ili jamstvo dano ili potvrđeno od strane Korisnika kredita, Grad ili Hrvatskih voda u bilo kojem Ugovoru o financiranju ili Projektnom dokumentu je bilo netočno ili pogrešno u bilo kojem bitnom aspektu prilikom davanja ili ponavljanja.

(e) **Nacionalizacija.** Bilo koje Tijelo vlasti prisilno otuđi, nacionalizira, zaplijeni ili na neki drugi način izvlasti cjelokupnu, ili bilo koji bitni dio imovine ili drugih sredstava Korisnika kredita ili bilo kojeg njegovog temeljnog kapitala (osim temeljnog kapitala kojim drže Grad ili drugi članovi društva na datum ovog Ugovora ili ga je Grad stekao nakon datuma ovog Ugovora dogovornom prodajom prema nepristranim tržišnim uvjetima), ili pak preuzme nadzor ili kontrolu nad navedenom imovinom ili drugim sredstvima ili poslovanjem ili aktivnostima Korisnika kredita ili njegovim temeljnim kapitalom, ili stekne većinsko vlasništvo nad Korisnikom kredita, ili poduzme bilo koju radnju radi likvidacije ili prestanka postojanja Korisnika kredita ili bilo koju radnju koja bi priječila Korisniku kredita ili njegovim službenicima obavljanje svojeg poslovanja ili aktivnosti ili bilo kojeg njihovog značajnog dijela.]

(f) **Stečaj.** Sud donese odluku ili rješenje protiv Korisnika kredita, kojim se proglašava stečaj ili insolventnost Korisnika kredita ili se naređuje likvidacija imovine Korisnika kredita ili njegovih poslova; ili se pak podnese zahtjev kojim se traži reorganizacija, upravljanje, pogodba, reguliranje, nagodba ili predstečajna nagodba ili likvidacija Korisnika kredita ili s njim u vezi, prema bilo kojem primjenjivom propisu, ili se pak Korisniku kredita ili u vezi s njim ili značajnim dijelom njegove imovine ili sredstava imenuje primatelj, upravitelj, likvidator, korisnik ustupanja, stečajni upravitelj, povjerenik, zaštićeni vjerovnik ili neki drugi slični službenik, ili pak Korisnik kredita pokrene postupak za proglašenje stečaja ili insolventnosti, ili pristane na pokretanje postupka stečaja ili insolventnosti protiv njega; ili podnese zahtjev ili odgovor ili pristanak kojim traži reorganizaciju, upravljanje, otpuštanje dugova ili likvidaciju prema bilo kojem primjenjivom propisu, ili pak pristane na podnošenje bilo kakvog navedenog zahtjeva ili imenovanje primatelja, upravitelja, likvidatora, korisnika ustupanja, stečajnog upravitelja, zaštićenog vjerovnika ili nekog drugog sličnog službenika nad Korisnikom kredita ili bilo kojim značajnim dijelom njegove imovine, ili pak provede ustupanje u korist vjerovnika, ili prizna u pisanom obliku svoju nesposobnost za plaćanje dugova kako isti dospijevaju, ili pak ako nastupi bilo koji drugi događaj koji bi prema bilo kojem primjenjivom propisu imao posljedice analogne bilo kojem od slučajeva navedenih u ovom Članku.

(g) **Financijski dug.** Bilo koji Financijski dug Korisnika kredita (osim Kredita) ili Grada nije plaćen po dospelosti, ili pak neispunjenje obveze bilo koje naravi prema bilo kojem ugovoru slijedom kojega nije plaćen bilo koji takav Financijski dug, a navedeno

neispunjenje obveze se nastavi i nakon bilo kojeg važećeg razdoblja počeka, ili pak bilo koji takav Financijski dug dospije i postane plativ prije isteka roka za plaćanje ili na zahtjev.

(h) **Obveze Grada.** Grad propusti na vrijeme izvršiti bilo koju svoju obvezu prema Ugovoru o potpori od strane Grada.

(i) **Pravo na upravljanje sustavom otpadnih voda.** Pravo Korisnika kredita na upravljanje sustavom otpadnih voda u Gradu, na način na koji se sada upravlja, bude ukinuto ili je bitno nepovoljno promijenjeno.

(j) **Nepodobnost za financiranje od strane Banke.** U skladu s Pravilima i postupcima za prinudna izvršenja (engl. *Enforcement Policy and Procedures*) Banke, Banka je utvrdila da je Grad, Korisnik kredita ili Društvo-kći Grada ili Korisnika kredita sudjelovao u Zabranjenom ponašanju u vezi s nekim Projektom Banke, te je Grad ili Korisnik kredita uvršten na Bančin popis osoba ili subjekata koji nisu podobni za dodjelu ugovora koje financira Banka ili za financiranje od strane Banke, a koji popis se nalazi na web stranicama Banke.

(k) **Bitan nepovoljan učinak.** Nastupi bilo koja okolnost ili događaj za koji je, po razumnom mišljenju Banke, vjerojatno da će imati Bitan nepovoljan učinak.

(l) **Promjena pravnih propisa.** Nastupi promjena pravnih propisa koja ima Bitno nepovoljan učinak; ili Korisniku kredita, ili Gradu postane nezakonito izvršavati bilo koje bitne obveze temeljem bilo kojeg Ugovora o financiranju ili Projektne dokumentacije; ili ako bude poduzeta bilo koja radnja tijela vlasti ili agencije ili bude donesen bilo koji pravni propis ili izmijenjen bilo koji postojeći **pravni** propis ili nastupi promjena u tumačenju bilo kojeg pravnog propisa, uslijed kojih se Korisniku kredita, Gradu ili Hrvatskim vodama na bilo koji način ograničava ili zabranjuje izvršavanje bilo koje bitne obveze temeljem bilo kojeg Ugovora o financiranju ili bilo kojeg od dokumenata Projektne dokumentacije.

(m) **Ugovor o dodjeli bespovratnih sredstava i Potpora kapitalnim ulaganjima.** Banka odredi daje financiranje bilo temeljem Ugovora o dodjeli sredstava ili temeljem Potpore kapitalnim ulaganjima (ili bilo kojim dijelom istih) dodijeljeno u sklopu sufinanciranja Projekta, obustavljeno ili povučeno ili će biti obustavljeno ili povučeno ili odbijeno.

## **Članak 7.02. Posljedice Povrede**

Ako dođe do nastupa Slučaja povrede i on se nastavi, Banka ima pravo, po svojem izboru, putem obavijesti Korisniku kredita proglasiti cijelu ili dio glavnice Kredita i nastalu kamatu po Kreditu (zajedno s bilo kojim drugim iznosima nastalim ili plativim po ovom Ugovoru) bilo:

- (1) dospjelim i plativim na zahtjev; ili
- (2) odmah dospjelim i plativim bez bilo kakve daljnje obavijesti i bez bilo kakvog predočenja, zahtjeva ili protestiranja bilo koje vrste,



čime će isti nakon toga postati (bez obzira na bilo što suprotne naravi iz ovoga Ugovora) dospjelim i plativim.

## **ODJELJAK VIII. – RAZNO**

### **Članak 8.01. Vrijeme trajanja Ugovora**

Ovaj Ugovora će ostati na snazi do datuma kada obveza Banke da izvršava Isplate po ovom Ugovoru bude okončana u skladu s ovdje navedenim uvjetima ili, ako to bude kasnije, dok sva sredstva plativa po ovom Ugovoru ne budu u cijelosti plaćena u skladu s odredbama ovog Ugovora; uz napomenu da obeštećenja i jamstva Korisnika kredita i odredbe Članaka 3.10(a), 3.10(d), 8.04, 8.05, 8.08, 8.09, 8.10, 8.11, 8.12i 8.14ostaju na snazi i nakon otplate Kredita i okončanja ovog Ugovora.

### **Članak 8.02. Cjelokupni Ugovor; izmjena i odricanje**

Ovaj Ugovor i ovdje spomenuti dokumenti predstavljaju cjelokupnu obvezu strana ovog Ugovora u vezi s predmetom ovog Ugovora te imaju prednost pred bilo kojim prethodnim očitovanjima namjere ili dogovorima u vezi s predmetnom transakcijom. Bilo koja izmjena, odricanje Banke od bilo kojih uvjeta ili odredbi, ili pak od suglasnosti Banke prema ovom Ugovoru (uključujući ovaj Članak 8.02) moraju biti u pisanom obliku, potpisani od strane Banke, a u slučaju izmjene i potpisani od strane Korisnika kredita. Strane ovog Ugovora smiju na temelju suglasne odluke staviti van snage ili izmijeniti ovaj Ugovor bez suglasnosti bilo koje osobe koja nije strana ovog Ugovora. U slučaju da se Banka odrekne nekog uvjeta u vezi bilo koje Isplate, smatrat će se da se Korisnik kredita primitkom sredstava takve Isplate suglasio sa svim uvjetima i odredbama takvog odricanja.

### **Članak 8.03. Obavijesti**

- (a) Sve obavijesti, zahtjevi ili drugi oblici komunikacije koji se prema ovom Ugovoru trebaju dati ili postaviti Banci ili Korisniku kredita moraju biti u pisanom obliku. Osim ako je drugačije predviđeno u ovom Ugovoru, navedene obavijesti, zahtjevi ili drugi oblici komunikacije smatrat će se valjano danim i postavljenim kada budu uručeni osobno, zračnom poštom ili u pdf formatu ili sličnom formatu elektroničkom poštom onoj strani kojoj trebaju ili smiju biti dani ili postavljeni na niže naznačenu adresu navedene strane ili na neku drugu adresu koju navedena strana odredi putem obavijesti strani koja daje ili postavlja navedene obavijesti, zahtjeve ili druge oblike komunikacije.

Za Korisnika kredita:

Odvodnja d.o.o.  
Hrvatskog sabora 2D  
23000 Zadar  
Hrvatska

Na ruke: g. Grgo Peronja  
E-pošta: [odvodnja@odvodnja.hr](mailto:odvodnja@odvodnja.hr)

Telefon: +385 23 212 198

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom

Na ruke: Operation Administration Department / OpID 50078  
E-pošta: [oad@ebrd.com](mailto:oad@ebrd.com)  
Telefon (za kurirsku službu): + 44 20 7338 6000

- (b) Banka može pozvati Korisnika kredita da se registrira za korištenje portala ClientNet ili nekog drugog oblika elektroničke komunikacije te, ako se Korisnik kredita i Banka usuglase o korištenju ClientNeta ili nekog drugog oblika elektroničke komunikacije, sve obavijesti, zahtjevi ili druga komunikacija od Korisnika kredita prema Banci ili od Banke prema Korisniku kredita (osim bilo kakve obavijesti, zahtjeva ili druge komunikacije za koju je sukladno ovom Ugovoru ili drugom Ugovoru o financiranju nužno da bude u izvorniku, u ovjerenom primjerku ili papirnatom obliku) mogu se, podložno uvjetima korištenja ClientNeta ili nekog drugog oblika elektroničke komunikacije, dostaviti ili poslati objavom takve obavijesti, zahtjeva ili druge komunikacije na portalu ClientNet ili poslati u skladu s ugovorenim uvjetima za takav drugi oblik elektroničke komunikacije.
- (c) Sve obavijesti, zahtjevi ili druga komunikacija koja se isporučuje osobno ili zračnom poštom ili elektroničkom poštom ili putem portala ClientNet ili nekim drugim dogovorenim oblikom elektroničke komunikacije proizvodit će učinke tek po njihovu stvarnom primitku (ili kada stvarno budu dostupne) u čitljivom obliku, pod uvjetom da se za svaku obavijest, zahtjev ili drugu komunikaciju koja je primljena (ili koja postane dostupna) nakon 17 sati na lokaciji u kojoj ugovorna strana koja je primatelj takve obavijesti, zahtjeva ili komunikacije ima svoju adresu, za potrebe ovog Ugovora, smatra da proizvodi učinke tek od sljedećeg dana.

#### **Članak 8.04.   Engleski jezik**

- (a) Svidokumenti koji se trebaju podnijeti ili pismena koje valja dostaviti prema ovom Ugovoru moraju biti na engleskom jeziku ili, ako su na nekom drugom jeziku, mora im biti priložen prijevod na engleski jezik ovjeren od strane Korisnika kredita, a taj će prijevod biti mjerodavna verzija za Korisnika kredita i Banku.
- (b) Ovaj Ugovorsklopljen je na engleskom i hrvatskom jeziku. U slučaju nesuglasnosti između te dvije verzije, engleska verzija će biti mjerodavna.

### **Članak 8.05. Financijski izračuni**

Svi financijski izračuni koje valja napraviti prema ovom Ugovoru ili u njegovu svrhu moraju biti u skladu s Računovodstvenim standardima te, osim ako to nije drugačije određeno radi usklađivanja s definicijama iz Odjeljka I ili bilo kojom drugom odredbom ovog Ugovora, moraju biti napravljeni pomoću tada najnovijeg polugodišnjeg Financijskog izvještaja koji Korisnik kredita mora podnijeti Banci s vremena na vrijeme prema Članku 5.16; pod uvjetom, međutim, da:

- (1) ako se predmetno polugodišnje Financijski izvještaj odnosi na posljednje polugodište Financijske godine, tada, po izboru Banke, financijski izračuni mogu umjesto na temeljnu istoga biti izvedeni iz revidiranih Financijskih izvještaja predmetne Financijske godine; i
- (2) ako dođe do bitne nepovoljne promjene financijskog stanja Korisnika kredita nakon konca razdoblja obuhvaćenog predmetnim Financijskim izvještajem, ta bitna nepovoljna promjena mora biti uzeta u obzir u izračunu relevantnih podataka.

### **Članak 8.06. Prava, pravni lijekovi i odricanja**

(a) Prava i pravni lijekovi Banke u odnosu na bilo koje lažno prikazivanje činjenica ili kršenje jamstva od strane Korisnika kredita neće biti dovedeni u pitanje bilo kakvim istraživanjem poslova Korisnika kredita od strane ili u ime Banke, sklapanjem ili provođenjem ovog Ugovora ili bilo kojim drugim činom ili postupkom eventualno napravljenim od strane ili u ime Banke u vezi s ovim Ugovorom, a koje radnje bi mogle, osim ovog Članka, dovesti u pitanje navedena prava i pravne lijekove.

(b) Nikakvi postupci ili odricanje od strane Banke u vezi bilo kojeg uvjeta Isplate prema ovom Ugovoru neće negativno utjecati na bilo koje pravo, ovlast ili pravni lijek Banke u vezi bilo kojeg drugog uvjeta Isplate niti se tumačiti kao odricanje od istih.

(c) Nijedna radnja Banke u vezi bilo koje Isplate neće imati utjecaja na ili umanjiti bilo koje pravo, ovlast ili pravni lijek Banke u vezi bilo koje druge Isplate. Bez ograničavanja gore navedenog, pravo Banke zahtijevati pridržavanje bilo kojeg uvjeta iz ovog Ugovora, kojega se Banka može odreći u vezi bilo koje Isplate je izričito pridržano u svrhe bilo koje kasnije Isplate, osim u slučaju da Banka drugačije ne obavijesti Korisnika kredita.

(d) Nijedan postupak niti zakašnjenje u korištenju ili pak propuštanje korištenja bilo kojeg prava, ovlasti ili pravnog lijeka koje Banka ima u vezi bilo kojeg neispunjenja obveze prema ovom Ugovoru ili bilo kojem drugom ugovoru neće umanjiti bilo koje navedeno pravo, ovlast ili pravni lijek ili biti tumačeno kao odricanje s tim u vezi ili kao pristanak s tim u vezi. Nijedno pojedinačno ili djelomično korištenje bilo kojeg navedenog prava, ovlasti ili pravnog lijeka neće spriječiti bilo koje drugo ili daljnje korištenje istih ili korištenje bilo kojeg drugog prava, ovlasti ili pravnog lijeka. Nijedna radnja Banke u vezi s bilo kojim navedenim neispunjenjem obveze, ili s pristajanjem na isto, neće utjecati niti umanjiti nijedno pravo, ovlast ili pravni lijek Banke u vezi s bilo kojim drugim neispunjenjem obveze.

(e) Prava i pravni lijekovi predviđeni ovim Ugovorom i drugim Ugovorima o financiranju su kumulativni i ne isključuju bilo koja druga prava ili pravne lijekove, bilo one predviđene važećim zakonom ili drugačije.

#### **Članak 8.07. Obeštećenje**

(a) Korisnik kredita preuzima punu odgovornost te je suglasan da će obeštetiti i osloboditi Banci i njezine službenike, direktore, zaposlenike, zastupnike i dužnosnike u vezi bilo koje i svih odgovornosti, obveza, gubitaka, šteta (radi nadoknade, plaćanja kazne ili drugog), kazni, potraživanja, zahtjeva, Poreza, tužbi, troškova i izdataka (uključujući opravdane naknade za pravno savjetovanje te izdatke istrage) bilo koje vrste i naravi, uključujući, i to ne dovodeći u pitanje općenitost gore navedenog, one proistekle iz ugovorne ili izvanugovorne odgovornosti za štetu (uključujući nehaj), ili po objektivnoj odgovornosti ili na drugi način, koji su nametnuti, nastali ili se traže od Banke ili bilo kojeg njezinog službenika, direktora, zaposlenika, zastupnika ili dužnosnika (bez obzira jesu li također obeštećeni od neke druge osobe prema bilo kojem drugom dokumentu) i koji su na bilo koji način povezani ili proizlaze iz sljedećeg, bilo izravno ili neizravno:

- (1) bilo koje transakcije predviđene bilo kojim Ugovorom o financiranju ili Projektnim dokumentom ili sklapanjem, potpisivanjem ili izvršenjem navedene transakcije;
- (2) upravljanja ili održavanja objekata Korisnika kredita ili vlasništva, kontrole ili posjedovanja istih od strane Korisnika kredita;
- (3) istrage od strane Banke bilo kojeg događaja za koji razumno vjeruje da predstavlja Povredu;
- (4) radnje Banke povodom, odnosno pouzdanja Banke u, bilo koju obavijest, zahtjev ili uputu za koju Banka razumno vjeruje da je originalna, točna i propisno autorizirana; ili
- (5) ostvarivanja bilo kojeg svojeg prava i pravnog lijeka od strane Banke prema bilo kojem Ugovoru o financiranju,

pod uvjetom da Banka nema nikakva prava na obeštećenje prema ovom Ugovoru za vlastitu grubu nepažnju ili namjeru.

(b) Korisnik kredita potvrđuje da Banka sklapa ovaj Ugovor, te da je djelovala, isključivo kao davatelj kredita, a ne kao savjetnik Korisnika kredita. Korisnik kredita izjavljuje i jamči da se pri sklapanju Ugovora o financiranju koristio i oslanjao na savjete svojih vlastitih pravnih, financijskih i drugih stručnih savjetnika te da se nije i neće nakon sklapanja ovog Ugovora oslanjati na bilo koji savjet koji dobije od Banke.

#### **Članak 8.08. Troškovi i izdaci**

(a) Korisnik kredita mora, bez obzira je li izvršena bilo koja Isplata ili ne, platiti Banci ili prema uputama Banke, i to u roku od 30 dana od dostavljanja predmetne fakture od

strane Banke Korisniku kredita, sve gotovinske pravne troškove i izdatke (uključujući bilo kakve troškove javnog bilježnika), koje je Banka imala u vezi sa sljedećim:

- (1) ocjena, priprema, pregovaranje i uređivanje Kredita od strane Banke;
- (2) priprema, pregled, pregovaranje, sklapanje i, po potrebi, registracija i ovjera Ugovora o financiranju, Projektne dokumentacije i Osiguranja i bilo koje druge s njima povezane dokumentacije;
- (3) pripremom bilo kakvih pravnih mišljenja s osnove ovog Ugovora i
- (4) upravljanjem i praćenjem Ugovora o financiranju, uključujući posjete osoblja Banke zaduženog za okolišna i socijalna pitanja.

(b) Korisnik kredita obvezan je platiti Banci, prema uputi i na zahtjev Banke, sve naknade, troškove i izdatke (uključujući pravne naknade i troškove) nastale Banci:

- (1) u određivanju je li došlo do nastupa Povrede;
- (2) u vezi očuvanja ili izvršenja bilo kojeg svojeg prava prema bilo kojem Ugovoru o financiranju i prisilne naplate bilo kojeg iznosa koji se duguje Banci;
- (3) u vezi procjene, izrade, pregleda, pregovaranja, sklapanja i, po potrebi, registracije i ovjere bilo koje dopune ili odricanja u vezi bilo kojeg Ugovora o financiranju, bilo kojeg Projektnog dokumenta, Osiguranja ili bilo kojeg drugog dokumenta s njima u vezi; i
- (4) za brisanje Osiguranja.

#### **Članak 8.09. Mjerodavno pravo**

Ovaj Ugovor će se primjenjivati i tumačiti u skladu s engleskim pravom. Sve izvanugovorne obveze koje proizlaze iz ovog Ugovora ili su s njime povezane uređuju se i tumače u skladu s engleskim pravom.

#### **Članak 8.10. Arbitraža i pravna nadležnost**

(a) Bilo koji spor, neslaganje ili zahtjev nastao iz ili u vezi s ovim Ugovorom, ili pak povreda, raskid ili nevaljanost istoga, rješavat će se arbitražom u skladu s UNCITRAL-ovim pravilima. Djelovat će jedan arbitar, a tijelo za imenovanje bit će LCIA – Londonsko sudište međunarodne arbitraže (engl. *London Court of International Arbitration*). Sjedište i mjesto održavanja arbitraže bit će u Londonu u Engleskoj, a tijekom cijelog arbitražnog postupka koristit će se engleski jezik. Strane se ovime odriču svih prava sudovima u Engleskoj podnositi pravne lijekove u vezi bilo kakve arbitražne odluke ili podnositi zahtjev za donošenje odluke o prethodnom pravnom pitanju, a koje im pripadaju prema Zakonu o arbitraži iz 1996. (engl. *Arbitration Act 1996*) ili temeljem druge pravne osnove. Arbitražno sudište neće imati ovlasti donijeti, a Korisnik kredita je suglasan da neće zahtijevati od bilo kojeg sudskog tijela, bilo kakve privremene mjere ili

obeštećenje temeljem privremenog rješenja protiv Banke, bez obzira na bilo koje odredbe UNCITRAL-ovih pravila. Arbitražno sudište imat će ovlasti razmotriti i uvrstiti u bilo koji postupak, odluku ili pravorijek bilo koji drugi spor koji mu valjano podnese Banka (no ne i neka druga strana), uz uvjet da taj spor proizlazi iz bilo kojeg Ugovora o financiranju, ali, podložno navedenome, nijedna druga strana ili drugi spor ne smije biti uključen ili integriran u arbitražni postupak. U svim arbitražnim postupcima potvrda Banke o bilo kojem iznosu dospjelom Banci u skladu s bilo kojim Ugovorom o financiranju smatrat će se *prima facie* dokazom o tom iznosu.

(b) Bez obzira na Članak 8.10(a), ovaj Ugovor i drugi Ugovori o financiranju, kao i bilo koja prava Banke proistekla iz ili u vezi ovog Ugovora i bilo kojeg drugog Ugovora o financiranju, Banka je ovlaštena po svojem izboru zatražiti njihovu ovrhu pri sudovima Republike Hrvatske ili pred bilo kojim drugim nadležnim sudom. U korist Banke Korisnik kredita ovime neopozivo pristaje na neisključivu nadležnost sudova u Engleskoj u vezi bilo kojeg spora, neslaganja ili tužbe proistekle iz ili u vezi ovog Ugovora ili bilo kojeg drugog Ugovora o financiranju, ili pak povrede, raskida ili valjanosti s njima u vezi. Korisnik kredita ovime neopozivo određuje, imenuje i ovlašćuje društvo Law Debenture Corporate Services Limited u njihovom sjedištu (koje je, na datum ovog Ugovora, na adresi 5. kat, 100 Wood Street, London EC2V 7EX Engleska), da djeluje kao ovlašteni zastupnik za primanje pismena i drugih pravnih poziva u Engleskoj u svrhe bilo kojeg pravnog postupka koji pokrene Banka u vezi s bilo kojim Ugovorom o financiranju. Propust punomoćnika za primanje pismena u izvještavanju Korisnika kredita o postupku neće učiniti predmetne postupke nevaljanim. Korisnik kredita ovime neopozivo pristaje na dostavu pismena ili drugih pravnih poziva navedenih sudova slanjem preslika navedenih pismena putem unaprijed plaćene preporučene avionske pošiljke na odgovarajuću adresu navedenu u ovom Ugovoru. Korisnik kredita se obvezuje i suglasan je da će sve dok ima bilo kakve obveze prema ovom Ugovoru imati valjano imenovanog zastupnika za primanje pismena i bilo kojih drugih pravnih poziva u Engleskoj u svrhe bilo koje pravne radnje i postupka koji poduzme Banka u vezi bilo kojeg Ugovora o financiranju te mora izvješćivati Banku o identitetu i lokaciji navedenog zastupnika. Ništa iz ovog Ugovora ne utječe na pravo Banke da pokrene pravne radnje i postupke protiv Korisnika kredita na bilo koji način koji je dopušten pravnim propisima bilo kojeg nadležnog zakonodavstva. Pokretanje pravnih radnji i postupaka od strane Banke u okviru jednog ili više nadležnih zakonodavstava ne sprječava Banku u pokretanju pravnih radnji i postupaka u okviru bilo kojeg drugog nadležnog zakonodavstva, bilo to istodobno ili ne. Korisnik kredita se neopozivo odriče bilo kojeg prigovora koji može imati sada ili kasnije po bilo kojem osnovu u vezi određivanja mjesta bilo kojeg pravnog postupka te bilo kojeg zahtjeva koji eventualno može imati sada ili kasnije u vezi pokretanja bilo kakvog pravnog postupka pred nenadležnim sudom.

### **Članak 8.11. Privilegiji i imuniteti Banke**

Ništa iz ovog Ugovora neće se tumačiti kao odricanje, otpuštanje ili nekakvo drugačije modificiranje bilo kakvih imuniteta, privilegija ili izuzeća Banke dogovorenih Sporazumom o osnivanju Europske banke za obnovu i razvoj (engl. *Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development*), međunarodnom konvencijom ili bilo kojim mjerodavnim pravom. Bez obzira na navedeno, Banka je izričito pristala na arbitražu prema Članku 8.10(a) te shodno tome, a bez prejudiciranja njezinih drugih privilegija i imuniteta (uključujući, i to bez ograničenja, nepovredivost

njezine pismohrane), potvrđuje da nema imunitet od tužbi i pravnih procesa prema Članku 5(2) Zakonskog dokumenta iz 1991. (engl. *Statutory Instrument 1991*), br. 757 (Europska banka za obnovu i razvoj (Imuniteti i privilegiji) – Nalog iz 1991.), ili prema bilo kojoj drugoj sličnoj odredbi engleskog prava, a u vezi provođenja arbitražne odluke valjana donesene protiv njega uslijed njegovog izričitog pristajanja na arbitražu u skladu s Člankom 8.10(a).

#### **Članak 8.12. Odricanje od imuniteta temeljem suvereniteta**

Korisnik kredita izjavljuje i jamči da su ovaj Ugovor i uzimanje Kredita od strane Korisnika kredita više komercijalni nego javni ili upravni (državni) akti te da Korisnik kredita nema pravo zahtijevati imunitet od pravnog gonjenja protiv njega ili bilo kojeg dijela njegove imovine po osnovi suvereniteta ili po nekoj drugoj pravnoj osnovi prema bilo kojem pravnom propisu ili u okviru bilo koje jurisdikcije gdje je moguće pokrenuti postupak radi ostvarenja bilo koje obveze proistekle iz ili u vezi ovog Ugovora. U granicama u kojima Korisnik kredita ili bilo koja njegova imovina ima ili će eventualno steći bilo kakvo pravo na imunitet temeljem prebivanja, pravnih postupaka, pljenidbe koja prethodi presudi, druge pljenidbe ili ovrhe presude po osnovi suvereniteta ili nekoj drugoj osnovi, Korisnik kredita se ovime neopozivo odriče takvih prava na imunitet u vezi svojih obveza proisteklih iz ili u vezi ovog Ugovora.

#### **Članak 8.13. Univerzalni i singularni sljednici; prava trećih strana**

(a) Ovaj Ugovor obvezujući je i u korist je univerzalnim i singularnim pravnim sljednicima njegovih strana, osim što Korisnik kredita ne smije ustupiti ili na neki drugi način prenijeti sva ili bilo koji dio svojih prava ili obveza prema ovom Ugovoru bez prethodne pisane suglasnosti Banke.

(b) Banka smije prodati, prenijeti, ustupiti, novirati ili na neki drugi način raspolagati svim ili dijelom svojih prava ili obveza prema ovom Ugovoru i drugim Ugovorima o financiranju (uključujući, a ne ograničavajući se na, davanje Udjela) ili ublažiti svoje rizike iz ovog Ugovora i drugih Ugovora o financiranju putem sudjelovanja u riziku bez pokrića, osiguranja ili na neki drugi način.

(c) Osim kako je navedeno u Članku 8.13(a) ili 8.13(b), niti jedna od odredbi ovog Ugovora nije namijenjena da bude izvršiva od strane trećih osoba.

#### **Članak 8.14. Objavljivanje podataka**

Banka smije koristiti ili objaviti one dokumente, informacije i evidencije koje se tiču Korisnika kredita, Projekta i ove transakcije (uključujući preslike bilo kojih Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije) koje Banka smatra prikladnima, uključujući sukladno vlastitim pravilima o pristupu informacijama koja su na snazi u trenutku takvih objava, u vezi s: (a) bilo kakvim sporom ili postupkom u vezi s Projektom ili bilo kojim Ugovorom o financiranju za potrebe obrane, očuvanja ili korištenja bilo kojeg od prava ili interesa Banke; (b) bilo kakvim stvarnim ili predloženim Udjelom ili bilo kojom drugom stvarnom ili predloženom prodajom, prijenosom, ustupanjem, novacijom ili drugim raspolaganjem ili ublažavanjem rizika kako se predviđa u Članku 8.13 ili (c)

upravljanjem i praćenjem ili bilo kakvim sporom ili postupkom u kojima sudjeluje Korisnik kredita ili bilo koje od njegovih Povezanih društava ili bilo kakvim ulaganjem u ili financiranjem Korisnika kredita ili bilo kojeg od njegovih Povezanih društava, kako može svakodobno, izravno ili neizravno biti izvršeno ili osigurano od strane Banke.

u vezi bilo kojeg spora koji uključuje Korisnika kredita ili bilo koju drugu stranu Ugovora o financiranju, a u svrhu zaštite ili ostvarenja bilo kojeg prava Banke prema bilo kojem Ugovoru o financiranju ili naplate bilo kojeg iznosa koji se duguje Banci ili u vezi bilo kojeg predloženog Udjela ili bilo koje druge predložene prodaje, prijenosa, ustupanja, novacije ili nekog drugog oblika raspolaganja opisanog u Članku 8.12.

#### **Članak 8.15. Primjerci**

Ovaj Ugovor može biti sastavljen u nekoliko primjeraka, od kojih će se svaki smatrati izvornikom, ali koji će svi zajedno činiti jedan te isti Ugovor.



**U ZNAK PRIHVACANJA**, strane putem svojih valjano ovlaštenih zastupnika potpisuju ovaj Ugovor svaka u svoje ima na gore naznačeni datum.

**ODVODNJA D.O.O.**

\_\_\_\_\_  
Potpisnik:

Ime i prezime:

Položaj:

*U nastavku se navode imena i prezimena, položaji i adrese e-pošte osoba koje su određene kao osobe za kontakt Korisnika kredita za potrebe bilo kakve pozivnice koju Banka može poslati Korisniku kredita u vezi s portalom ClientNet:*

<i>Ime i prezime</i>	<i>Položaj</i>	<i>Adresa e-pošte</i>
Grgo Peronja	Direktor	<a href="mailto:odvodnja@odvodnja.hr">odvodnja@odvodnja.hr</a>
[ ]	[ ]	[ ]

**EUROPSKA BANKA  
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

\_\_\_\_\_  
Potpisnik:

Ime i prezime:

Položaj:

## PRILOG 1. - PLAN NABAVE

A	B	C	D		E	F		G		H	I
Broj	Šifra	Opis ugovora	*Procijenjena vrijednost ugovora (EUR)	**Procijenjena vrijednost ugovora (HRK)	Vrsta ugovora	***Metoda nabave	Financirano od strane Banke (HRK)	Financirano od strane Banke (EUR)	Udio financiran od strane Banke (do najviše 35%)	Datum potpisivanja ugovora	Datum završetka ugovora
<b>CAPEX</b>											
1		Izgradnja sustava odvodnje otpadnih voda, sustava odvodnje oborniskih voda, rekonstrukcija sustava vodoopskrbe i ulaganja u nogostupne površine četvrti Bokanjac	19,506,103	145,175,733	Radovi	Alternativno	7,442,580.00	1,000,000.00	5.13%	Mar-20	Aug-23
2		Izgradnja sustava odvodnje otpadnih voda, sustava odvodnje oborniskih voda i rekonstrukcija sustava vodoopskrbe u gradu Zadru	27,633,654	205,665,684	Radovi	Alternativno	13,024,515.00	1,750,000.00	6.33%	Jun-20	Nov-23
3		Izgradnja sustava odvodnje otpadnih voda, sustava odvodnje oborniskih voda i rekonstrukcija sustava vodoopskrbe četvrti Put Bokanjca i Petručane	20,938,444	155,836,046	Radovi	Alternativno	11,163,870.00	1,500,000.00	7.16%	Aug-20	Nov-23
4		Dogradnje UPOV-a Centar	3,694,955	27,500,000	Radovi	Alternativno	1,860,645.00	250,000.00	6.77%	May-20	May-21
5		Nabava opreme	1,710,764	12,732,500	Dobra	Alternativno				Oct-20	Oct-21
<b>TEHNIČKA POMOĆ</b>											
1		Usluge stručnog nadzora	2,216,973	16,500,000	Savjetovanje	Alternativno				Nov-19	Dec-23
2		EU Promidžba i vidljivost	110,849	825,000	Savjetovanje	Alternativno				Nov-19	Dec-23
3		Podrška Odjelu implementacije Projekta	1,265,153	9,416,000	Savjetovanje	Alternativno				Feb-20	Dec-23
4		Procjena učinka na društvo i okoliš*****	30,000	223,277	Savjetovanje	Izravni odabir				Apr-19	Nov-19
<b>TOTAL</b>			<b>77,106,896</b>	<b>573,874,240</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>33,491,610</b>	<b>4,500,000</b>	<b>5.84%</b>		

Napomena Ukupni trošak projekta uključuje dodatne troškove povezane s nabavom zemljišta i vođenjem projekta u iznosu od EUR 1.02 milijuna (HRK 7.6 milijuna)

Nabava zemljišta i vođenje projekta nisu predmetom nabave, te stoga nisu uključeni u Plan nabave

Obavijest o nabavi je objavljena 02. veljače 2020. putem EBRD-ovog Client e-Procurement portala

\*) znači ili procijenjenu vrijednost ugovora prema prijavi za dodjelu bespovratnih sredstava EU, ili, za potpisane ugovore, vrijednost tih ugovora

\*\*) znači vrijednost ugovora izraženu u EUR prema tečaju 1 EUR = 7.44258 HRK

\*\*) Otvoreno - Alternativno znači otvoreni javni natječaj prema hrvatskom zakonodavstvu; kompetitivan i izravni odabir su sukladni Poglavlju 5 EBRD PPR-a

\*\*\*\*) EBRD će financirati do 30% svakog ugovora. Unutar toga limita Klijent će imati pravo prilagoditi iznos po potrebi

\*\*\*\*\*) Uključuje razdoblje odgovornosti za neispravnost

\*\*\*\*\*) Ugovor o Tehničkoj pomoći financiran od strane EBRD-a i sklopljen putem javnog natječaja sukladno pravilima EBRD PP&R-a

**PRILOG 2.– OKOLIŠNI I SOCIJALNI AKCIJSKI PLAN**

Br.	Radnja	Odgovornost vezana uz rizik za okoliš/Koristi	Zakonodavni zahtjev / Provedbeni zahtjev Banke / Najbolja praksa)	Investicijske potrebe / Resursi / Odgovornost	Vremenski plan radnji koje se moraju provesti do kraja godine	Cilj i kriteriji procjene za uspješnu provedbu	Status
<b>PR1</b>	<b>Procjena i upravljanje Okolišnim i socijalnim učincima i pitanjima</b>						
1.	Osigurati da svi odjeli Korisnika kredita raspoložu dovoljnim ljudskim kapacitetima za potrebe izvršenja i nadzora dotičnih projekata od strane Korisnika kredita . Osnažiti odnosni Odjel zaštite okoliša, zdravlja i sigurnosti na radu kako bi se osiguralo da su uloge i odgovornosti jasno definirane i primijenjene sukladno Okvirnim planom upravljanja okolišnim i društveno-ekonomskim pitanjima (F-ESMP)	Organizacijski kapacitet- povećani obujam rada kao rezultat primjene projekta toliko velikih razmjera bi moglo dovesti do neadekvatnog nadzora i primjene Projekta	PR1	Resursi Korisnika kredita  Potrebna potencijalna dodatna ulaganja u osnaživanje odnosnih Odjela zaštite okoliša, zdravlja i sigurnosti na radu.	6 mjeseci datuma ovog Ugovora	Organizacijski resursi i struktura na snazi kako bi se osigurala sukladnost sa okolišnim i socijalnim obvezama prema EBRD-u Dokazi sukladnosti uloga i odgovornosti definirani prema F-ESMP-u.	
2.	Po potrebi, Korisnik kredita će donijeti Procjenu učinka na javno zdravlje i sigurnost i utjecaja na promet. Identificirani učinci i	Procjena učinka na javno zdravlje i sigurnost i utjecaja na promet – Postoji rizik da njihov izostanak uzrokuje	PR1 PR4	Resursi Korisnika kredita	6 mjeseci od datuma ovog Ugovora.	Poduzeta i evidentirana Procjena učinka na javno zdravlje i sigurnost i utjecaja na promet.	

	rizici će biti upotrijebljeni za pripremu i nadzor implementacije relevantnih planova te osnaženje zahtjeva koji su već navedeni u dokumentima koji se odnose na nabavu.	zdravstvene, sigurnosne i prometne nedostatke; kako pojedinačno, tako na razini cijelog projekta (EBRD PR4)					
3.	<p>Usvojiti formaliziran i sveobuhvatan sustav upravljanja koji sadrži sve elemente međunarodno priznatih sustava upravljanja (kao što je ISO/OHSAS).</p> <p>Formalizirani sustav upravljanja bi trebao uključivati, no ne biti ograničen na: Okolišnu i socijalnu politiku; zakonodavnu evidenciju; ocjenjivanje Okolišnih, socijalnih, zdravstvenih sigurnosnih učinaka i njihov nadzor (evidencije, statistika); proceduru istrage nesreća, incidenata, nesukladnosti i analize njihovih uzroka (uključivo i izbjegnute slučajeve); reviziju upravljanja Okolišnim, socijalnim, zdravstvenim sigurnosnim učincima; evidenciju formalne komunikacije u vezi operacija Korisnika kredita i Projekta.</p>	Sustav upravljanja okolišem i društvom – Korisnik kreditacije u mogućnosti održavati sustav u slučaju promjene uprave ili povećanog radnog opterećenja.	PR1 -10	Resursi Korisnika kredita	6 mjeseci od datuma ovog Ugovora.	Uspostavljen formalni sustav upravljanja Odjelom zaštite okoliša, zdravlja i sigurnosti na radu koji bi trebao sadržavati sve elemente međunarodno priznatih sustava upravljanja (kao što je ISO/OHSAS)	
4.	a) Korisnik kredita mora osigurati da Skupina za provođenje projekta (PIU) nadzire primjenunacionalnih i EU Okolišnih, socijalnih, zdravstvenih i sigurnosnih zahtjeva (EHSS),	Nadzor nad Projektom i izvještavanje – neadekvatan nadzor nad okolišnim i socijalnim učincima Projekta.	PR1-9	Resursi Korisnika kredita i Projekta	Prije nego što se uspostave timovi Skupine za provođenje projekta (PIU) i	PIU i timovi nadzornih inženjera odgovorni za nadzor i koordinaciju pripreme i implementacije Plana upravljanja prometom (TMP)	

	Okolišnog i socijalnog akcijskog plana (ESAP), Plana obnove sredstava za život (LRP), Plana uključenosti dionika (SEP), te da se o tome redovito izvještava Banku i ostale dionike (sukladno Radnji 8). b) Korisnik kreditai PIU moraju osigurati da tim nadzornih inženjera nadzire Okolišnu i društvenu izvedbu izvođača u odnosu na ugovor, nacionalne i EU zahtjeve, zahtjeve izvedbe EBRD-a, ESAP, LRP i SEP.				nadzornih inženjera. Prije početka građevinskih radova.	izvođača.
5.	Korisnik kredita(putem Skupine za provođenje projekta (PIU)i Nadzornog inženjera (SE)) mora razviti i primijeniti program nadzora kako bi se osiguralo da svi izvođači i podizvođači ispunjavaju EBRD-ove okolišne i radno-pravne zahtjeve te zahtjeve u vezi zdravlja i sigurnosti na radu, i kako bi se reagiralo u slučaju njihovog nepoštivanja.	Opskrbni lanac- podizvođači i dobavljači se ne odnose prema okolišnim, zdravstvenim, društvenim, radno-pravnim pitanjima i pitanjima iz područja ljudskih resursa sukladno dobroj praksi i zahtjevima izvedbe EBRD-a.	PR1 PR2 PR3 PR4 PR8	Resursi Korisnika kredita i Projekta (PIU i stručnjaci za društvena pitanja)  Potencijalna potreba za investiranjem (potpore konzultanata)	6 mjeseci od datuma ovog Ugovora	Program nadzora pripremljen i proveden u skladu s zahtjevima izvedbe EBRD-a.  Nesreće ili incidenti koji bi mogli imati značajne okolišne i socijalne učinke pravodobno prijavljeni diljem projektne strukture i EBRD-u.
6.	Korisnik kreditamora osigurati da su operativni planovi razvijeni sukladno: • Nacionalnim, EU i EBRD zahtjevima	Plan upravljanja okolišnim i društveno-ekonomskim pitanjima Rizici vezani za Projekt nisu adekvatno identificirani, ocijenjeni i upravljani.	PR1-10	Resursi Korisnika kreditai Projekta (PIU i SE)	Prije početka građevinskih radova.	Operativni planovi izvođača pripremljeni sukladno ugovoru, nacionalnim, EU i EBRD zahtjevima utjecaja na okoliš i utjecaja na

	<p>utjecaja na okoliš i utjecaja na društvenu zajednicu (i primjenjivu dobru međunarodnu praksu)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Nalazima Osnovne studije o društvu, Studije društvene sigurnosti i Studije učinka na promet</li> <li>•Donesenim Okvirnim planom upravljanja okolišnim i društveno-ekonomskim pitanjima (F-ESMP) i Okvirnim planom upravljanja prometom (F-TMP).</li> </ul> <p>Korisnik kredita će osigurati adekvatan nadzor implementacije operativnih planova, putem PIU SE.</p>					<p>društvu zajednicu (i primjenjivu dobru međunarodnu praksu); nalazima Osnovne studije o društvu, Studije društvene sigurnosti i Studije učinka na promet; donesen Okvirni plan upravljanja okolišnim i društveno-ekonomskim pitanjima (F-ESMP) i Okvirni plan upravljanja prometom (F-TMP).</p> <p>Evidentirano uspostavljen redoviti nadzor implementacije operativnih planova izvođača sa izvještavanjem.</p>	
7.	<p>Pripremiti i podnijeti Banci izvještaje statusu ovoga Okolišnog i socijalnog akcijskog plana i Okolišne, zdravstvene i socijalne izvedbe, uključujući i žalbe</p>	<p>Napredak primjene Okolišnog i socijalnog akcijskog plana i evaluacije Okolišne, zdravstvene i socijalne izvedbe</p>	<p>Okolišna i socijalna politika EBRD-a</p>	<p>Resursi Korisnika kreditai Projekta (Odjel implementacije Projekta i nadzorni</p>	<p>Godišnje izvještavanje, no ne kasnije od 1. travnja tekuće godine za prethodnu godinu</p>	<p>Godišnje podnošenje izvještaja o napretku implementacije Okolišnog i socijalnog akcijskog plana i Okolišne, zdravstvene i socijalne izvedbe.</p>	

	povezane s tim projektom. (Format za podnošenje izvještaja će osigurati EBRD).			inženjer)			
<b>PR2</b>	<b>Rad i uvjeti rada</b>						
8.	Korisnik kreditaće uspostaviti interni žalbeni mehanizam koji će omogućiti zaposlenicima anonimno podnošenje žalbi bez posljedica, koji će biti lako dostupan zaposlenicima te će imati uspostavljenu učinkovitu proceduru rješavanja žalbi.	Žalbeni mehanizam – bez uspostavljenog učinkovitog žalbenog mehanizma, ne može se radnicima zajamčiti podnošenje žalbi bez posljedica i po kojima će se postupati na adekvatan način.	PR2	Resursi Korisnika kredita	3 mjeseca od datuma ovog Ugovora	Uspostavljen i funkcionalan žalbeni mehanizam. Registar žalbi.	
9.	Korisnik kreditaće (putem PIU) provoditi periodičan nadzor nad izvođačima i dobavljačima iz područja radno-pravnih propisa i ljudskih resursa u skladu s zahtjevima PR 2.	Osigurati da izvođači i dobavljači djeluju u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i zahtjevima PR 2.	Radno pravo PR1 PR2	Resursi Korisnika kredita i Projekta (PIU i SE)	Tijekom građevinskih radova	Revizijski i nadzorni izvještaji o izvedbi izvođača podneseni EBRD-u kao dio redovitog izvještavanja.	
<b>PR3</b>	<b>Učinkovitost resursa i kontrola te sprječavanje onečišćenja</b>						
10.	Podnijeti zahtjev za produljenje vodopravne dozvole postrojenja za obradu otpadnih voda „Borik“.	Vodopravna dozvola – Nesukladnost sa nacionalnim zakonodavstvom.	PR3 Nacionalno zakonodavstvo	Resursi Korisnika kredita	Odmah, usporedno sa potpisivanjem ovog Ugovora.	Produljena Vodopravna dozvola postrojenja za obradu otpadnih voda „Borik“.	
11.	Provesti analizu energetske učinkovitosti i istražiti mogućnosti i izvedivost iskorištavanja plina proizvedenog iz kanalizacijskog	Učinkovitost resursa – propuštanje potencijalnog iskorištavanja obnovljive energije. Povećanje troškova i	PR3	Resursi Korisnika kredita	Do Q4 2020.	Poduzeta analiza energetske učinkovitosti. Nalazi uzeti u obzir pri planiranju budućih investicija (u obnovljivu	

	mulja. Uključiti i nalaze o planiranju budućih investicija, imajući u vidu osiguravanje izvora obnovljive energije.	onečišćenje.				energiju).	
<b>PR4</b>	<b>Zdravlje, sigurnost i zaštita društva</b>						
12.	Korisnik kredita će osigurati prisustvo osoblja na ulazu kako bi spriječio neovlašteni ulazak u prostorije postrojenja.  Korisnik kredita će također osigurati da je onemogućen ulaz neovlaštenog osoblja izvan radnog vremena.	Zaštita; rizici po zdravlje i sigurnost društva povezani s neovlaštenim pristupom.	PR4	Resursi Korisnika kredita  Potencijalno potrebne investicije.	3-6 mjeseci od datuma ovog Ugovora, ovisno o napretku radova.	Osoblje prisutno na ulazu kako bi se kontrolirao neovlašten pristup.  Registar posjetioca pripremljen i u upotrebi.	
<b>PR5</b>	<b>Nabava zemljišta, izvlaštenje i iseljavanje</b>						
13.	Ukoliko je to potrebno, provesti polaznu socijalno-ekonomsku studiju o ulicama na koje će utjecati Projekt, kao osnovu za Plan obnove sredstva za život kojim bi se sa svim pogođenim vlasnicima zemljišta adekvatno konzultiralo o predviđenim mjerama ublažavanja.	Uvedene adekvatne mjere ublažavanja, i dodijeljena kompenzacija pogođenim vlasnicima tvrtki sukladno EBRD-ovim PR 5 zahtjevima.	PR1 PR5 PR10	Resursi Korisnika kreditaili putem vanjskih konzultanata.	Prije početka građevinskih radova.	Donesen i odobren Plan obnove sredstava za život. Uvedene adekvatne mjere ublažavanja i provedena kompenzacija pogođenim vlasnicima tvrtki.	



14.	Ukoliko je to potrebno, temeljem Okvira za nabavu zemljišta, izvlaštenje i iseljavanje, kad podaci o vlasnicima pogođenih tvrtki postanu dostupni, izraditi i provesti Plan obnove sredstava za život nakon usvajanja Operativnih planova.	Uvedene adekvatne mjere ublažavanja i dodijeljena kompenzacija pogođenim vlasnicima tvrtki.	EBRD PR5	Resursi Korisnika kredita i Projekta (PIU) ili vanjska konzultantska podrška.	Prije početka građevinskih radova.	Donesen i primijenjen Plan obnove sredstava za život.	
<b>PR6</b>	<b>Bio-raznolikost i živi prirodni resursi</b>						
	Nije potrebna nikakva radnja	-	-	-	-	-	-
<b>PR7</b>	<b>Domorodačko stanovništvo</b>						
	Nije potreba nikakva radnja	-	-	-	-	-	-
<b>PR8</b>	<b>Kulturna baština</b>						
15.	Korisnik kredita će osigurati da operativni planovi izvođača uključuju proceduru za slučaj slučajnog pronalaska.	Rizik oštećenja imovine od kulturnog značaja bez procedure za slučaj slučajnog pronalaska.	PR8	Resursi Korisnika kreditai Projekta (PIU i SE).	Prije početka građevinskih radova.	Procedura za slučaj slučajnog pronalaska uključena u izvođačevim operativnim planovima	-
<b>PR10</b>	<b>Objavljivanje informacija i uključenost interesnih strana</b>						
16.	Plan uključenja interesnih strana je donesen kao dio ovog zadatka. Korisnik kredita(putem PIU) će primijeniti i redovito nadopunjavati Plan uključenosti interesnih strana i proceduru žalbenog	Neinformiranost i nedostatak smislenog konzultiranja s ljudima o okolišnim i socijalnim pitanjima vezanima za Projekt i neadekvatno postupanje po žalbama.	PR10	Resursi Korisnika kreditai Projekta (PIU i SE).	Tijekom faze građevinskih radova i operativne faze.	Interesne strane informirane i konzultirane o Projektu.  Uspostavljen mehanizam postupanja po žalbama.	

	mehanizma. Žalbena procedura specifična za Projekt					Redovito ažuriran registar žalbi.	
--	--	--	--	--	--	--------------------------------------	--

## DODATAK A – OBRAZAC ZAHTJEVA ZA ISPLATU

[ispisati na memorandumu Korisnika kredita]

[Datum]

European Bank for Reconstruction and Development  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom

Na ruke: Operation Administration Department

Predmet: Operacija br.50078  
Zahtjev za isplatu br. \_\_\_\_\_<sup>1</sup>

Poštovani:

1. Molimo vas da se pozovete na ugovor o kreditu od[ ]("Ugovor o kreditu") sklopljen između Odvodnje d.o.o. ("Korisnik kredita") i Europske banke za obnovu i razvoj ("Banka").
2. Izrazi korišteni u Ugovoru o kreditu ovdje imaju isto značenje.
3. Ovime podnosimo zahtjev za sljedeću Isplatu u skladu s odredbama Ugovora o kreditu:

Tražena valuta: EUR  
Iznos (u brojkama i slovima): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Datum valute: [Čim prije, na datum koji odabere Banka po svom nahođenju, no najkasnije]<sup>2</sup>  
\_\_\_\_\_<sup>3</sup>

### Upute za plaćanje (podaci o bankovnom računu Korisnika kredita):

Naziv računa Korisnika kredita: \_\_\_\_\_  
Broj računa Korisnika kredita (IBAN)<sup>4</sup>: \_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Svaki zahtjev mora biti numeriran u nizu.

<sup>2</sup> Ako se zahtijeva isplata na neki određeni datum valute, tekst u zagradama smije biti izbrisan.

<sup>3</sup> Ovaj datum ne smije biti dan koji je raniji od 10 Radnih dana po dostavi zahtjeva za isplatu Banci.

<sup>4</sup> Za sva plaćanja koja nisu u USD valja naznačiti puni IBAN (International Bank Account Number).

Naziv banke Korisnika kredita: \_\_\_\_\_  
Adresa banke Korisnika kredita: \_\_\_\_\_  
SWIFT banke Korisnika kredita: \_\_\_\_\_

**Podaci o korespondentu banke Korisnika kredita:**

Naziv korespondenta:<sup>5</sup> \_\_\_\_\_  
SWIFT korespondenta: \_\_\_\_\_  
Adresa korespondenta: \_\_\_\_\_

Naziv bankovnog računa banke Korisnika kredita: \_\_\_\_\_

Broj bankovnog računa banke Korisnika kredita (IBAN)<sup>6</sup>: \_\_\_\_\_

Referenca: \_\_\_\_\_

4. U svrhe Članka 4.02 Ugovora o kreditu, ovime izjavljujemo i jamčimo sljedeće:

(a) svi ugovori, dokumenti i instrumenti dostavljeni Banci sukladno Članku 4.01 Ugovora o kreditu su na punoj snazi i učinku i bezuvjetni (izuzimajući bezuvjetnost Ugovora o kreditu, ako je to uvjet bilo kojeg navedenog ugovora);

(b) očitovanja i jamstva koja su Korisnik kredita i Grad dali u Ugovorima o financiranju i Projektnoj dokumentaciji i koja se smatraju ponovljenima na datum ovog dokumenta su istinita na datum ovog dokumenta s jednakim učinkom kao da su navedena očitovanja i jamstva dana na datum ovog dokumenta;

(c) nema nikakve Povrede, niti se ona nastavlja niti je neizbježna;

(d) Korisnik kredita neće uslijed predmetne Isplate kršiti svoj Osnivački akt, bilo koju odredbu iz bilo kojeg ugovora ili instrumenta u kojemu je Korisnik kredita jedna od strana (uključujući Ugovor o kreditu) ili kojim je Korisnik kredita obvezan, kao ni bilo koji pravni propis koji vrijedi za Korisnika kredita.

(e) nije se dogodilo ništa što bi moglo imati Bitan nepovoljan učinak;

(f) Korisnik kredita će čuvati sve fakture svih izvođača u vezi svih plaćanja koja ima izvršiti iz ove Isplate, koje fakture moraju biti stavljene na raspolaganje Banci ako to Banka zatraži, a Korisnik kredita će omogućiti pristup osoblju Banke radi pregleda navedenih faktura;

---

<sup>5</sup> Naziv banke u jednoj od zemalja-članice Europske unije u kojoj je EUR zakonska valuta.

<sup>6</sup> Za sva plaćanja koja nisu u USD valja naznačiti puni IBAN (International Bank Account Number).

(g) sredstva navedene Isplate potrebna su Korisniku kredita u svrhe Projekta i Korisnik kredita će ih koristiti isključivo za financiranje ugovora opisanih u Pravitku 1 Dodatka A – Obrazac sažetka ugovora priloženim ovom dokumentu; te

(h) nije bilo primjene nikakvih ograničenja zasnovanih na podrijetlu odnosno dopustivosti prijave prilikom odabira ugovora koji će se financirati iz sadašnje Isplate i takav ugovor nije dodijeljen dobavljaču, izvođaču, savjetniku ili pod-dobavljaču, podizvođaču ili podsavjetniku, koji se nalaze na popisu Banke fizičkih ili pravnih osoba nepodobnih za ugovore financirane od strane Banke ili za fondove Banke, a koji popis se nalazi na web-stranici Banke.

5. Ovoj prijavi za Isplatom prilažemo (i) popunjen Obrazac sažetka ugovora u kojem su navedeni pojedinačni ugovori koji će se financirati iz ovim putem zatražene Isplate (zajedno s detaljnim iskazom ukupnih iznosa svih prošlih Isplata za takve ugovore), (ii) presliku takvih ugovora, (iii) sažetak svih promjena i potraživanja tijekom provedbe takvih ugovora, uključujući, ali ne ograničavajući se na, podatke o promjenama uvjeta iz ugovora i promjena koje utječu na troškove i vrijeme dovršetka, te (iv) Obrazac sažetka dodijeljenog ugovora. Potvrđujemo dasu roba, radovi i usluge pokriveni ovom prijavom Isplate kupljeni ili se kupuju u skladu s uvjetima iz Ugovora o kreditu.

6. Data očitovanja i jamstva iz gornjeg stavka 4. i dalje će biti istinita na datum i poslije datuma predmetne Isplate s jednakim učinkom kao da su takva očitovanja i jamstva data na datum i poslije datuma predmetne Isplate. Ako bilo koje očitovanje ili jamstvo više ne bude istinito prije, na datum ili poslije predmetne Isplate, o tome ćemo odmah obavijestiti Banku, te ćemo na zahtjev Banke vratiti svaki iznos koji je Banka isplatila u vezi predmetne Isplate.

S poštovanjem.

**ODVODNJA D.O.O.**

Potpisnik: \_\_\_\_\_  
**OVLAŠTENI PREDSTAVNIK<sup>7</sup>**

[Privici: Potvrde o nepostojanju prigovora]

---

<sup>7</sup> Imenovan/a u Potvrdi o trajanju ovlaštenja i ovlaštenim osobama

**PRIVITAK 1 DODATKU A - OBRAZAC SAŽETKA UGOVORA**

Datum

Broj operacije

Broj prijave Isplate

Br. ugovora	Datum ugovora	Naziv ugovora	Naziv ugovaratelja	Adresa ugovaratelja	Cijena ugovora	Valuta ugovora	Vrsta ugovora	Trenutna prijava Isplate (iznos zatražen u ovoj prijavi)	Stopa devizne valute Kredita	Iznos u valuti Kredita	Prethodna prijava Isplate (iznos u valuti Kredita)	Kumulativna plaćanja u valuti Kredita	Kumulativna plaćanja u valuti ugovora	% ugovorne cijene	Izmjene (svrha, vrijeme dovršetak, ugovorna cijena)	Napomene
			<b>UKUPNO</b>													

**PRIVITAK 2 DODATKU A – OBRAZAC SAŽETKA DODIJELJENOG  
UGOVORA<sup>1</sup>**

<b>Br. ugovora:</b>	
<b>Opis:</b>	
<b>Općenito</b>	
Procijenjena vrijednost ugovora prije natječaja:	
Korištena metoda nabave:	
<b>Natječaj</b>	
Datum obavijesti o natječaju:	
Datum primitka natječaja:	
Broj primljenih natječaja:	
Broj prijavitelja i ponuđene natječajne cijene:	
Natječaji odbačeni isključivo na temelju nacionalnosti prijavitelja ili porijeklu roba ili usluga <sup>8</sup> :	
Broj pritužbi:	
Imena i nacionalnosti podnositelja pritužbi i sadržaj pritužbi:	
Rezultat pritužbi:	
Konačno tijelo koje je odlučilo o pritužbi:	
<b>Ugovaranje</b>	
Naziv uspješnog prijavitelja:	
Vrijednost ugovora pri dodjeli:	
Datumi dodjele ugovora i potpisivanja ugovora:	
Datum očekivanog dovršetka ugovora:	

<sup>8</sup>Molimo navedite je li neki natječaj odbačen ili dodjela odbijena isključivo zbog nacionalnosti prijavitelja ili porijekla roba ili usluga te navedite detalje.

**DODATAK B – OBRAZAC POTVRDE O TRAJANJU OVLAŠTENJA I  
OVLAŠTENIM OSOBAMA**

[ispisati na memorandumu Korisnika kredita]

[Datum]

European Bank for Reconstruction and Development  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom

Na ruke: Operation Administration Department

Predmet: Operacija br. 50078  
Potvrda o trajanju ovlaštenja i ovlaštenim osobama<sup>9</sup>

Poštovani,

Vežano uz ugovor o kreditu od[ ]("Ugovor o kreditu") između Odvodnje D.O.O. ("Korisnik kredita") i Europske banke za obnovu i razvoj ("Banka"), ja, niže potpisani direktor Korisnika kredita, valjano ovlašten od strane Nadzornog odbora, ovime potvrđujem da su dolje navedena imena, sjedišta i istiniti uzorci potpisa osoba, od kojih svaki jest i bit će (sve dok Banka ne primi pisanu obavijest od Korisnika kredita da oni ili bilo koji od njih više to nije) ovlašten da u ime Korisnika kredita pojedinačno:

- (1) potpiše Ugovor o kreditu, bilo koji zahtjev za Isplatu, uvjerenja, pisma ili druge dokumente predviđene Ugovorom o kreditu i bilo kojim drugim ugovorom u kojemu bi Banka i Korisnik kredita mogle biti strane s tim u vezi; te
- (2) poduzme bilo koju drugu radnju čije je poduzimanje od strane Korisnika kredita potrebno ili dopušteno prema Ugovoru o kreditu ili bilo kojem drugom ugovoru u kojemu bi Banka i Korisnik kredita mogli biti strane s tim u vezi:

**IME I PREZIME**

**SJEDIŠTE**

**UZORAK POTPISA**

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Nadalje potvrđujem da isplate prema Ugovoru o kreditu trebaju biti obavljane na sljedeći račun (ili neki drugi račun koji Korisnik kredita smije s vremena na vrijeme odrediti putem obavijestiti Banku):

<sup>9</sup> Korisnik kredita može izmijeniti imenovanje u bilo kojem trenutku dostavljanjem nove Potvrde o trajanju ovlaštenja i ovlaštenim osobama Banke.



**Upute za plaćanje (podaci o bankovnom računu Korisnika kredita):**

Naziv računa Korisnika kredita: \_\_\_\_\_  
Broj računa Korisnika kredita (IBAN)<sup>10</sup>: \_\_\_\_\_  
SWIFT banke Korisnika kredita: \_\_\_\_\_  
Naziv banke Korisnika kredita: \_\_\_\_\_  
Adresa banke Korisnika kredita: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Podaci o korespondentu banke Korisnika kredita:**

Naziv korespondenta:<sup>11</sup> \_\_\_\_\_  
SWIFT korespondenta: \_\_\_\_\_  
Adresa korespondenta: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Naziv bankovnog računa Banke Korisnika kredita:

\_\_\_\_\_  
Broj bankovnog računa Banke Korisnika kredita (IBAN)<sup>12</sup>:

Referenca: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

U ZNAK PRIHVATANJA svojeručno potpisujem na gore pronađeni datum.

S poštovanjem.

**ODVODNJA D.O.O.**

Potpisnik: \_\_\_\_\_

Ime i prezime:

Položaj: Direktor

\_\_\_\_\_  
<sup>10</sup> Za sva plaćanja koja nisu u USD valja naznačiti puni IBAN (International Bank Account Number).

<sup>11</sup> Naziv banke u ugovorenom gradu unutar EU u kojem se odvijaju plaćanja u valuti kredita

<sup>12</sup> Za sva plaćanja koja nisu u USD valja naznačiti puni IBAN (International Bank Account Number).

## DODATAK C – OBRAZAC PISMA REVIZORIMA

[ispisati na memorandumu Korisnika kredita]

[Datum]

[Ime revizora]

[Adresa]

Poštovani.

Ovim ovlašćujemo i molimo Vas da Europskoj banci za obnovu i razvoj („Banka“) pružite sve informacije koje ona opravdano zatraži u vezi Financijskih izvještaja, revidiranih i nerevidiranih, za koje smo se suglasili da ćemo ih podnositi Banci sukladno uvjetima ugovora o kreditu od [ ] („Ugovor o kreditu“) sklopljenog između nas i Banke. Na uvid Vam prilažemo primjerak Ugovora o kreditu.

Ovlašćujemo Vas za slanje naših revidiranih evidencija Banci kako bismo ispunili uvjete izvješćivanja propisane u Članku 5.16 Ugovora o kreditu. Prilikom podnošenja navedenih revidiranih evidencija Banci, također Vas molimo da istovremeno pošaljete primjerak svojeg kompletnog izvještaja o navedenim evidencijama u obliku koji zadovoljava Banku.

Molimo Vas da nam za našu pismohranu pošaljete primjerak svakog dopisa koji primite od Banke odmah po primitku, kao i primjerak svakog Vašeg odgovora odmah po njegovom izdavanju.

S poštovanjem.

**ODVODNJA D.O.O.**

Potpisnik: \_\_\_\_\_  
ovlašteni predstavnik

Privitak: Ugovor o kreditu

Na znanje: European Bank for Reconstruction and Development  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom  
Na ruke: Operation Administration Department  
Predmet: Operacija br. 50078

*[potvrda revizora - ako postoji]*

## DODATAK D – OBRAZAC POTVRDE OSIGURANJA

[ispisati na memorandumu Korisnika kredita]

[Datum]

European Bank for Reconstruction and Development  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom

Na ruke: Operation Administration Department

Predmet: Operacija br. 50078  
Potvrda Osiguranja

Poštovani.

Vežano uz ugovor o kreditu od [ ] ("Ugovor o kreditu") između ODVODNJE d.o.o. ("Korisnik kredita") i Europske banke za obnovu i razvoj ("Banka"), ja, niže potpisani direktor Korisnika kredita, valjano ovlašten od strane Nadzornog odbora, ovime potvrđujem sljedeće:

(1) [osim kako je to opisano u priloženom prilogu ili na drugi način valjano založeno ili ustupljeno Banci kao Osiguranje za Kredit] Korisnik kredita [ili bilo koje Društvo-kći Korisnika kredita] nije od [datuma prve Isplate prema Kreditu] [datumu zadnje Potvrde Osiguranja dostavljene sukladno Ugovoru o kreditu]

(i) postao vlasnik bilo kojeg bankovnog računa u vezi kojeg će razmatrani Ugovor o zalogu bankovnog računa postati dio Osiguranja; ili

(ii) pribavio bilo kakvo osiguranje u vezi kojega će Ugovor o osiguranju novčane tražbine ustupanjem tražbina po osnovi osiguranja ili bilo koji razmatrani Ugovor o financiranju postati dio Osiguranja.

(2) Do one mjere u kojoj je Korisnik kredita postao vlasnik bilo kakve imovine ili prava navedenih u stavku 1. u vezi kojih bi bilo koji razmatrani Ugovor o financiranju postao dio Osiguranja, Korisnik kredita mora u roku od 60 dana od datuma ovog dokumenta poduzeti sve korake koji su potrebni ili poželjni radi zasnivanja i potpisivanja Osiguranja predviđenog bilo kojim navedenim Ugovorom o financiranju.

(3) Podložno stavku 2., svaki od dolje navedenih instrumenata i svaki drugi Dokument o osiguranju predstavlja valjano i zasnovano pravo osiguranja na predmetu osiguranja na koji se odnosi navedeni Dokument o osiguranju:

(i) Ugovor o zalogu bankovnog računa;

(ii) Zadužnica; te

(iii) Ugovor o osiguranju novčane tražbine ustupanjem tražbina po osnovi osiguranja.

U ZNAK PRIHVACANJA svojeručno potpisujem na gore prvonavedeni datum.

S poštovanjem,

**ODVODNJA D.O.O.**

Potpisnik: \_\_\_\_\_

Ime i prezime:

Položaj: direktor

\_\_\_\_\_

(Operacija broj 50078)

**UGOVOR O POTPORI OD STRANE GRADA**

između

**GRADA ZADRA**

i

**ODVODNJE D.O.O.**

i

**EUROPSKE BANKE  
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Datum: [\_\_\_\_\_]

**SADRŽAJ**

ODJELJAK I. - DEFINICIJE .....	1
Članak 1.01. Definicije .....	1
Članak 1.02. Tumačenje .....	<del>33</del>
ODJELJAK II. – OBVEZE GRADA .....	<del>44</del>
Članak 2.01. Podrška Projektu .....	<del>44</del>
Članak 2.02. Dividende ili udio u dobiti .....	<del>55</del>
Članak 2.03. Ugovor o javnim uslugama .....	<del>55</del>
Članak 2.04. Mijenjanje osnivačkih akata .....	<del>66</del>
Članak 2.05. Upravljanje društvom .....	<del>66</del>
Članak 2.06. Grad kao korisnik usluga Korisnika kredita .....	<del>77</del>
Članak 2.07. Subordinacija u pravu plaćanja .....	<del>77</del>
Članak 2.08. Subordinacija likvidacije .....	<del>77</del>
Članak 2.09. Povjereništvo ( <i>engleski: Trust</i> ) .....	<del>88</del>
Članak 2.10. Primjena plaćanja .....	<del>88</del>
Članak 2.11. Nastup subordinacije .....	<del>99</del>
ODJELJAK III. – NAKNADE GRADA .....	<del>1010</del>
Članak 3.01. Isplate Grada .....	<del>1010</del>
Članak 3.02. Narav obveza .....	<del>1111</del>
ODJELJAK IV. – OČITOVANJA I JAMSTVA; PREUZIMANJE OBVEZA .....	<del>1313</del>
Članak 4.01. Očitovanja Grada i Korisnika kredita .....	<del>1313</del>
Članak 4.02. Podnošenje informacija .....	<del>1414</del>
ODJELJAK V. - RAZNO .....	<del>1515</del>
Članak 5.01. Vrijeme trajanja Ugovora .....	<del>1515</del>
Članak 5.02. Cjelokupni Ugovor; dopuna i odricanje .....	<del>1515</del>
Članak 5.03. Obavijesti .....	<del>1515</del>
Članak 5.04. Engleski jezik .....	<del>1616</del>
Članak 5.05. Prava, pravni lijekovi i odricanja .....	<del>1616</del>
Članak 5.06. Mjerodavno pravo .....	<del>1717</del>
Članak 5.07. Arbitraža i pravna nadležnost .....	<del>1717</del>
Članak 5.08. Privilegiji i imuniteti Banke .....	<del>1818</del>
Članak 5.09. Odricanje od izuzimanja temeljem imuniteta .....	<del>1919</del>
Članak 5.10. Univerzalni i singularni pravni slijednici; prava trećih strana .....	<del>1919</del>
Članak 5.11. Otkrivanje podataka .....	<del>2020</del>

**UGOVOR O POTPORI OD STRANE GRADA**

**UGOVOR O POTPORI OD STRANE GRADA** od [\_\_\_\_\_] između **GRADA ZADRA** („Grad“), **ODVODNJE D.O.O.**, društva s ograničenom odgovornošću valjano osnovanog i postojećeg prema pravu Republike Hrvatske, sa sjedištem u Zadru, Hrvatskog Sabora 2D, Republika Hrvatska, upisanog u sudski registar Trgovačkog suda u Zadru pod MBS: 060009410, osobni identifikacijski broj (OIB): 67946095697, kao korisnika kredita („Korisnik kredita“) i **EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**, međunarodne organizacije osnovane temeljem međunarodnog ugovora, sa sjedištem na adresi One Exchange Square, London EC2A 2JN, Ujedinjena Kraljevina, kao davatelja kredita („Banka“)

**PREAMBULA**

**PRI ČEMU**, Grad je u vlasništvu 100 % udjela u Korisniku kredita;

**PRI ČEMU**, temeljem ugovora o kreditu od dana [\_\_\_\_\_] („Ugovor o kreditu“) između Korisnika kredita i Banke, Banka je suglasna pozajmiti Korisniku kredita iznos koji ne premašuje 4.500.000 EUR, sukladno uvjetima i odredbama navedenim u Ugovoru o kreditu;

**PRI ČEMU**, preduvjet za obvezu Banke da izvrši Isplatu u korist Korisnika kredita temeljem Ugovora o kreditu, jest da je Grad sklopio ovaj Ugovor, da je ovaj Ugovor zadovoljavajući za Banku te da je Korisnik kredita Banci ustupio sva prava, prava vlasništva i interese u istima; te

**PRI ČEMU**, kako bi Banku potaknuo da učini Isplatu Korisniku kredita temeljem Ugovora o kreditu, Grad je voljan sklopiti ovaj Ugovor.

**U ZNAK PRIHVATANJA**, ugovorne strane su se sporazumjele kako slijedi:

**ODJELJAK I. - DEFINICIJE****Članak 1.01. Definicije**

Kad god se koriste u ovom Ugovoru (uključujući Preambulu), osim ako to nije naznačeno drugačije ili pak drugačije proizlazi iz konteksta, pojmovi definirani u Preambuli imaju svoja pojedinačna značenja navedena u Preambuli, pojmovi definirani u Ugovoru o kreditu imaju svoja u njemu navedena pojedinačna značenja, dok sljedeći pojmovi imaju sljedeća značenja:

„Financijska poteškoća“ znači, i to u bilo koje doba, manjak u priljevu ili raspoloživoj Gotovini ili Novčanim ekvivalentima Korisnika kredita i to ispod iznosa potrebnog da bi se mogao pridržavati financijskih odredbi Ugovora o kreditu, te izvršavati sve svoje ostale obveze iz Ugovora o kreditu, uključujući, a ne ograničavajući se na naprijed navedeno, i

obvezu Korisnika kredita da uskladi financijske pokazatelje sukladno Članku 5.14 Ugovora o kreditu.

- „Iznos naknade“ znači, i to u odnosu na bilo koji Slučaj naknade, iznos za koji je raspoloživi novčani tok Korisnika kredita umanjen uslijed pojedinog Slučaja naknade, ili, ako je veći od takvog raspoloživog novčanog toka, onaj iznos koji eventualno bude potreban da omogući Korisniku kredita uklanjanje odgovarajuće Financijske poteškoće, da nastavi vođenje svojeg poslovanja, da se pridržava financijskih odredbi iz Ugovora o kreditu te da izvršava sve svoje ostale obveze iz Ugovora o kreditu (uključujući, bez ograničavanja na, usklađenost s Koeficijentom pokrića duga kako je navedeno u Članku 5.14(a) Ugovora o kreditu).
- „Nadzorni odbor“ znači, svakodobno, nadzorni odbor Korisnika kredita.
- „Postupak regionalizacije“ ima značenje dodijeljeno tom pojmu u Članku 5.12(c) Ugovora o kreditu.
- „Primarno dugovanje“ znači bilo koje i sve obveze Korisnika kredita, bilo da postoje na datum ovog Ugovor ili nastanu nakon datuma ovog Ugovora, da plati Banci glavnica, kamate, pristojbe, provizije, naknade, naknade štete i bilo koje druge iznose temeljem Ugovora o kreditu i drugih Ugovora o financiranju.
- „Sekundarno dugovanje“ znače bilo koje i sve obveze Korisnika kredita, bilo da postoje na datum ovog Ugovora ili nastanu nakon datuma ovog Ugovora, da učine uplate bilo koje prirode u korist Grada:
- (a) u odnosu na bilo koji kredit ili avansno davanje sredstava Korisniku kredita od strane Grada;
  - (b) u odnosu na sve dividende, povrat kapitala, otkup i bilo koje drugo davanje Gradu; ili
  - (c) u odnosu na bilo koju drugu obvezu bilo koje prirode koju Korisnik kredita ima ili može imati naspram Grada bilo u smislu odštete ili naknade troškova, kao rezultat subrogacije, sukladno uvjetima i odredbama bilo kojeg ugovora između Grada i Korisnika kredita ili drukčije.
- „Slučaj naknade“ znači bilo koji događaj ili slučaj naveden u Članku 3.01(b).
- „Uprava“ znači, svakodobno, upravu Korisnika kredita.



**Članak 1.02. Tumačenje**

- (a) U ovom Ugovoru, osim kada iz konteksta proizlazi drugačije, riječi koje označavaju jedninu obuhvaćaju množinu i obratno.
- (b) U ovom Ugovoru upućivanje na pojedini Članak ili Odjeljak tumači se kao referenca na taj konkretan Članak ili Odjeljak ovog Ugovora.
- (c) U ovom Ugovoru upućivanje (i) na izmjenu ili na izmijenjeni ugovor uključuje dopune, promjene (uključujući s osnove odricanja ili suglasnosti), ustupanje, novaciju, preinačeni tekst ili ponovno stavljanje na snagu i (ii) na neki ugovor ili sporazum tumači se kao upućivanje na taj ugovor ili sporazum zajedno sa svim njihovim eventualnim svakodobnim izmjenama.
- (d) U ovom Ugovoru naslovi i Sadržaj su uneseni samo u svrhu lakšeg snalaženja te nemaju utjecaja na tumačenje ovog Ugovora.
- (e) U ovom Ugovoru pojam "kontrola" (uključujući, s korelacijskim značenjem, i pojmove "pod kontrolom" i "pod zajedničkom kontrolom s"), korišten u vezi bilo koje osobe, znači izravan ili neizravan utjecaj na vođenje ili osiguravanje vođenja upravljanja i politike navedene osobe, bilo putem vlasništva nad dionicama s pravom glasa, putem ugovora ili pak na neki drugi način.
- (f) U ovom Ugovoru Povreda ostaje neriješena ili se nastavlja sve dok ju Banka ne otkloni ili je se ne odrekne pisanim putem.
- (g) U ovom Ugovoru bilo koje upućivanje na "pravo" znači bilo koje pravo (uključujući *common law* ili običajno pravo) i bilo koji ugovor, ustav, statut, zakon, uredbu, normativni akt, propis, odredbu, presudu, nalog, sudsku naredbu, zabranu, odluku, dodjelu ili neku drugu zakonsku ili upravnu mjeru ili sudsku ili arbitražnu odluku u sklopu bilo koje jurisdikcije koja ima pravnu nadležnost ili pridržavanje koje je u skladu s općom praksom navedene jurisdikcije.
- (h) U ovom Ugovoru svako upućivanje na pojedinu odredbu zakona je upućivanje na odnosnu odredbu zajedno sa svim njezinim eventualnim izmjenama i dopunama, odnosno na odredbu koja ju zamjenjuje.
- (i) U ovom Ugovoru, upućivanje na "osobu" uključuje bilo koju osobu, fizičku ili pravnu, tvrtku, društvo, korporaciju, vladu, državu ili državno tijelo ili bilo koji udruženje, trust ili partnerstvo (bez obzira imaju li odvojenu pravnu osobnost ili ne) ili dvije ili više navedenih osoba; upućivanje na "osobu" također se smatra upućivanjem na njene pravne slijednike te osobe na koje je valjano prenijela ili kojima je valjano ustupila neko pravo.
- (j) U ovom Ugovoru, smatrat će se da nakon izraza „uključujući“ i „uključivo“ slijedi „ali ne ograničavajući se na“ ako nije već tako navedeno.
- (k) U ovom Ugovoru svako upućivanje, u smislu bilo koje pravne osobe, na „udio“ tumači se kao skup ovlaštenja (neovisno o načinu na koji je isto definirano primjenjivim pravom, uključujući pojam „poslovnog udjela“, „dionice“ ili „udjela u kapitalu“) koje

svom nositelju daje pravo na udio u dobiti pravne osobe te udio u preostalom neto iznosu dobiti nakon likvidacije te pravne osobe (povezani pojmovi poput „dioničar“, „dividenda“, „udio u dobiti“ imaju biti jednako tumačeni).

## ODJELJAK II. – OBVEZE GRADA

### Članak 2.01. Podrška Projektu

- (a) Grad ovime potvrđuje svoju podršku Projektu.
- (b) Grad je suglasan da će osigurati, u mjeri u kojoj je to u mogućnosti kroz vršenje svojih ovlasti kao jedini vlasnik Korisnika kredita, da Korisnik kredita izvršava sve svoje obveze iz Ugovora o kreditu te da se u cijelosti pridržava uvjeta Ugovora o kreditu.
- (c) Ako u bilo koje doba bilo koji opći akti Grada (ili dijelovi istih), bilo koje radnje koje poduzme bilo koje tijelo Grada prema navedenim općim aktima, bilo koje odredbe Osnivačkog akta Korisnika kredita ili bilo koji poslovnik o radu tijela Korisnika kredita ne budu u skladu s bilo kojim odredbama ovog Ugovora ili Ugovora o kreditu (ili sa svrhama bilo koje takve odredbe), Grad se obvezuje, u granicama svojih ovlasti kao jedinog vlasnika Korisnika kredita te do najveće moguće mjere dopuštene važećim propisima, kao regulator Korisnika kredita te kao tijelo lokalne vlasti u gradu ili općini (već prema slučaju) u kojoj Korisnik kredita djeluje, izvršiti odgovarajuće korekcije kako bi navedeni opći akti, radnje, odredbe i poslovnici bili u cijelosti u skladu s odredbama ovog Ugovora i Ugovora o kreditu (i svrhama navedenih odredbi).
- (d) Ugovara se da, prema hrvatskom pravu i pravu mjerodavnom za ovaj Ugovor, ovaj Ugovor ne predstavlja jamstvo Grada za plaćanje glavnice ili bilo koje kamate ili naknade u skladu sa Ugovorom o kreditu.
- (e) Grad se obvezuje da će za cijelo vrijeme postojanja bilo koje obveze Banke prema Korisniku kredita ili postojanja bilo kojeg iznosa neplaćenog duga Korisnika kredita prema Banci, zadržati vlasništvo (posredno ili neposredno, zakonski ili stvarno) nad najmanje polovicom poslovnih udjela u Korisniku kredita s pravom glasa, te zadržati mogućnost kontrole i korištenja istim pravom glasa na temelju predmetnih udjela te će u bilo kojem slučaju cijelo vrijeme vršiti kontrolu nad Korisnikom kredita.
- (f) Ne ograničavajući obvezu Grada temeljem ovog Ugovora da postupa u skladu s njegovim obvezama iz ovog Ugovora, Grad se obvezuje da će poduzeti sve radnje (uključujući, a ne ograničavajući se na korištenje svog isključivog udjela u Korisniku kredita) koje su u njegovoj moći kako bi utjecao na preostale imatelje poslovnih udjela u Korisniku kredita, da oni svoja glasačka i druga prava koja im pripadaju u svojstvu imatelja poslovnih udjela u Korisniku kredita, na skupštini Korisnika kredita i drugdje, koriste na način koji je prikladan da bi se omogućilo Gradu da pravovremeno i u cijelosti izvršava sve svoje obveze temeljem ovog Ugovora.

**Članak 2.02. Dividende ili udio u dobiti**

(a) Grad se obvezuje da će svoja prava kao jedini imatelj poslovnih udjela odnosno većinski nositelj vlasničkih prava u Korisniku kredita, izvršavati na način potreban da osigura da Korisnik kredita ne bi, suprotno odredbama Ugovora o kreditu, utvrdio ili isplatio bilo koju dividendu, ili izvršio bilo koju podjelu svojeg temeljnog kapitala ili imovine, ili kupio, otkupio ili na neki drugi način pribavio vlastite poslovne udjele, dionice, kapital ili pravo opcije nad njima.

(b) Grad je suglasan da će bez odlaganja naknaditi Korisniku kredita iznos bilo koje dividende ili distribucije koju Grad primi, a koja bude obavljena u suprotnosti s ovim Člankom i/ili Člankom 6.01 Ugovora o kreditu.

**Članak 2.03. Ugovor o javnim uslugama**

Najkasnije do datuma koji nastupi protekom šest mjeseci nakon provedbe Postupka regionalizacije, Grad se obvezuje sklopiti Ugovor o javnim uslugama s Korisnikom kredita temeljem kojega će se Grad obvezati:

(1) na provođenje svih regulatornih izmjena i poduzimanje svih ostalih radnji (uključujući, a ne ograničavajući se na, odobravanje tarifa) koje nisu u suprotnosti s primjenjivim državnim propisima kako bi omogućio Korisniku kredita da korigira tarife da osigura (između ostalog) postojanje tarifa za odvodnju koje u cijelosti odražavaju troškove, za sve skupine korisnika te da su te tarife utemeljene na objektivnoj tarifnoj metodologiji koja koristi formulu i prihvaćene transparentnim postupkom odobrenja. Takve tarife za odvodnju bit će primjenjivane najkasnije od datuma koji nastupi protekom 12 mjeseci nakon provedbe Postupka regionalizacije, pod uvjetom da je nacionalni regulatorni okvir za izjednačavanje tarifa uspostavljen do tog datuma;

(2) na poduzimanje potrebnih radnji kako bi osigurao da Korisnik kredita dostavi Banci godišnje izvještaje o napretku prema ostvarenju obveza predviđenih gore navedenom točkom (1) (uključujući detalje o metodologiji i dokaz o njezinoj prihvaćenosti u skladu s relevantnim postupkom odobrenja);

(3) na plaćanje naknade Korisniku kredita za bilo koje neekonomske usluge koje Korisnik kredita pruži kako bi osigurao da stalno bude u stanju pridržavati se svojih obveza prema Ugovoru o kreditu.

(4) osigurati da Korisnik kredita poduzme sve radnje unutar svojih ovlasti kako bi svakodobno prilagodio svoje tarife te u svakom trenutku osigurao minimalno potrebnu razinu tarifa koja je potrebna kako bi se postigao Koeficijent pokriva duga kako je definirano u Članku 5.14(a) Ugovora o kreditu.

Grad i Korisnik kredita obvezuju se održavati Ugovor o javnim uslugama u cijelosti na snazi i učinku te bez izmjena, izvršavati svoje obveze prema Ugovoru o javnim

uslugama kao i ne činiti bilo kakvu povredu ili kršenje Ugovora o javnim uslugama. Do datuma koji nastupi protekom šest mjeseci nakon provedbe Postupka regionalizacije, Grad i Korisnik kredita dostavit će Banci ovjereni primjerak Ugovora o javnim uslugama.

#### **Članak 2.04. Mijenjanje osnivačkih akata**

Grad se obvezuje da neće, osim ako je to potrebno radi ispunjavanja zakonskih obveza, mijenjati niti dozvoliti mijenjanje svojih konstitutivnih akata ili Osnivačkog akta Korisnika kredita na bilo koji način koji ne bi bio u skladu s odredbama bilo kojeg Ugovora o financiranju ili dokumenta iz Projektne dokumentacije ili bi nepovoljno utjecao na ispunjavanje obveza Grada ili Korisnika kredita prema odredbama bilo kojeg Ugovora o financiranju ili dokumenta iz Projektne dokumentacije.

#### **Članak 2.05. Upravljanje društvom**

(a) Grad se obvezuje da će koristiti svoj utjecaj na aktivnosti Korisnika kredita samo putem radnji poduzetih na skupštinama Korisnika kredita te putem Nadzornog odbora.

(b) Grad se obvezuje da će vrednovati rad Uprave na temelju provedbe financijskog plana Korisnika kredita i njegovih financijskih rezultata. Navedeno vrednovanje mora biti obavljeno tijekom godišnje skupštine imatelja poslovnih udjela u Korisniku kredita. Na godišnjoj skupštini imatelja poslovnih udjela u Korisniku kredita također se mora razmotriti stupanj koji je Uprava dosegla u ispunjavanju svojih ostalih dužnosti koje su joj povjerene, uključujući:

- (1) stupanj u kojem se Korisnik kredita pridržava minimalne zahtijevane razinetroškova održavanja;
- (2) pravodobnu provedbu Projekta u skladu s Planom nabave projekta navedenim u Ugovoru o kreditu; te
- (3) rezultate Korisnika kredita u odnosu na druge referentne vrijednosti koje s vremena na vrijeme dogovore Grad i Korisnik kredita.

(c) Grad se obvezuje, u granicama svojih ovlasti, zahtijevati od Nadzornog odbora da iskoristi svoje ovlasti kako bi osigurao da Uprava:

- (1) izradi i provede plan praćenja informacijskog sustava upravljanja i financijskog izvješćivanja Korisnika kredita;
- (2) osigura da Korisnik kredita učinkovito posluje i pruža usluge; te
- (3) postupa u skladu s postojećim strateškim i razvojnim planovima.

**Članak 2.06. Grad kao korisnik usluga Korisnika kredita**

(a) Ni Grad niti bilo koje društvo ili koji subjekt u većinskom vlasništvu ili pod kontrolom Grada ne smije poduzeti bilo koju radnju koja bi:

(1) uzrokovala da Korisnik kredita izgubi pravo vlasništva, pravo zakupa ili pravo korištenja bilo kojeg dijela imovine čiji je vlasnik, koju ima u zakupu ili koju koristi na drugi način, kao i imovine na kojoj bi radi ostvarenja svrha predviđenih Projektom i Planom nabave projekta trebao steći pravo vlasništva, zakupa ili korištenja na drugi način;

(2) uzrokovala da Korisnik kredita prenese trećoj osobi ili prestane obavljati bilo koju djelatnost koju obavlja ili za koju je predviđeno da će je obavljati radi ostvarenja svrha određenih Projektom i Planom nabave projekta; i

(3) uzrokovala da Korisnik kredita mora dopustiti bilo kojoj drugoj osobi da se koristi imovinom Korisnika kredita radi pružanja usluga Gradu ili bilo kojem društvu u većinskom vlasništvu Grada; uz ograničenje da ništa od onoga što je navedeno u ovom stavku (a) ne sprječava Korisnika kredita da raspolaze bilo kojim dijelom imovine ili djelatnošću kada slijedeća tri uvjeta su ispunjena:

(A) takva imovina ili djelatnost nisu sastavni dio djelatnosti Korisnika kredita u smislu vodoopskrbe i odvodnje,

(B) takvo je raspolaganje, bez obzira na način provođenja, učinjeno uz pravičnu tržišnu naknadu te

(C) takvo raspolaganje ne rezultira Povredom (uključujući u skladu s Člankom 6.13 Ugovora o kreditu).

(b) Grad se obvezuje usluge Korisnika kredita u smislu usluga odvodnje i službe pročišćavanja vode plaćati u cijelosti i na vrijeme, kao i osigurati da svi proračunski korisnici Grada te sva društva u većinskom vlasništvu Grada plaćaju usluge Korisnika kredita u cijelosti i na vrijeme.

**Članak 2.07. Subordinacija u pravu plaćanja**

Plaćanje cijelog ili bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja bit će odgođeno i subordinirano plaćanju cjelokupnog Primarnog dugovanja te se neće učiniti nikakva plaćanja ili drukčija davanja bilo kakve vrste u odnosu na bilo koji dio Sekundarnog dugovanja (uključujući ali ne ograničavajući se na prijeboj od iznosa koje Grad duguje Korisniku kredita) te se neće koristiti nikakve nekretnine ili imovinu Korisnika kredita za kupnju ili drukčija stjecanja ili odustajanje od bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja, dok se u cijelosti ne isplati Primarno dugovanje.

**Članak 2.08. Subordinacija likvidacije**

U slučaju bilo koje provedbe ili izvršenja Osiguranja, bilo kojeg ukidanja, prestanka, likvidacije, prilagodbe, reorganizacije ili drugog sličnog postupka vezano uz

Korisnika kredita ili njegovu imovinu (bilo da je dobrovoljno ili prisilno, bilo da je djelomično ili potpuno, bilo da se radi o stečaju, prezaduženosti ili prisilnoj upravi ili nakon ustupanja u korist vjerovnika ili bilo koje raspodjele imovine i odgovornosti Korisnika kredita ili drukčije) ili bilo koje prodaje cijele ili značajnog dijela imovine Korisnika kredita, Primarno dugovanje bit će otplaćeno u cijelosti prije nego Grad stekne pravo primiti ili zadržati bilo koje plaćanje ili davanje vezano uz Sekundarno dugovanje. Kako bi se provelo gore navedeno:

- (1) sva plaćanja i davanja bilo koje vrste ili prirode u odnosu na Sekundarno dugovanje na koje bi Grad imao pravo da Sekundarno dugovanje nije subordinirano, ili subordinirano i založeno ili ustupljeno, sukladno ovom Ugovoru bit će izvršena direktno Banci;
- (2) Grad će smjesta podnijeti zahtjev ili zahtjeve, u obliku koji je potreban za takav postupak, za cjelokupan neplaćeni iznos Sekundarnog dugovanja te će se pobrinuti da takav zahtjev ili zahtjevi budu odobreni a sva plaćanja i druga davanja u odnosu na isti budu izvršena direktno Banci; te
- (3) Grad ovim putem daje neopozivu suglasnost da Banka može, po vlastitoj diskrecijskoj odluci, u ime Grada ili drukčije, zahtijevati, uložiti tužbe, prikupiti, primiti i dati potvrdu za bilo koja i sva takva plaćanja ili davanja te uložiti, dokazati i glasati ili dati pristanak u bilo kojem takvom postupku u odnosu na bilo koja i sva potraživanja Grada vezano uz Sekundarno dugovanje.

#### **Članak 2.09. Povjereništvo (*engleski: Trust*)**

U slučaju da Grad primi bilo kakvo plaćanje ili drugo davanje bilo koje vrste ili prirode od Korisnika kredita ili bilo kojeg drugog izvora vezano uz bilo koji dio Sekundarnog dugovanja, osim kako je izrijekom dozvoljeno u skladu s uvjetima ovog Ugovora, takvo plaćanje ili drugo davanje bit će dano u povjereništvo u korist Banke te će Grad bez odlaganja proslijediti takvo plaćanje ili drugo davanje Banci.

#### **Članak 2.10. Primjena plaćanja**

Sva plaćanja i davanja koje Banka primi vezano uz Sekundarno dugovanje, u omjeru u kojem su primljeni u novcu ili pretvoreni u novac, Banka može primijeniti najprije za plaćanje bilo kojih i svih troškova (uključujući odvjetničke troškove i izdatke) koje je Banka platila ili su nastali Banci pri prisilnoj provedbi ovog Ugovora ili pri nastojanjima da prikupi ili ostvari bilo koji dio Sekundarnog dugovanja ili bilo kojeg osiguranja za Sekundarno dugovanje, te će svi preostali iznosi istog, isključivo između Grada i Banke, biti primijenjeni od strane Banke, takvim redom primjene kako Banka svakodobno odabere, za plaćanje Primarnog dugovanja koje je ostalo neplaćeno; uz uvjet, međutim, da između Korisnika kredita i njegovih vjerovnika, nikakva takva plaćanja ni davanja bilo koje vrste ili prirode neće biti smatrana plaćanjima ili davanjima u odnosu na Primarno dugovanje te, bez obzira na takva plaćanja ili davanja primljene od strane Banke u odnosu na Sekundarno dugovanje i tako primijenjena od strane Banke za plaćanje Primarnog dugovanja, Grad će preuzeti tada postojeća prava Banke, ako postoje, u odnosu na Primarno dugovanje isključivo u takvom razdoblju

kada je obveza Banke da učini Isplatu temeljem Ugovora o kreditu završila u skladu s uvjetima istog ili, ako nastupi kasnije, dok se svi novčani iznosi iz Ugovora o kreditu i drugi Ugovori o financiranju ne plate u cijelosti u skladu s uvjetima istih.

## **Članak 2.11. Nastup subordinacije**

(a) I Korisnik kredita i Grad će svakodobno:

(1) obavijestiti Banku da je Gradu izdana mjenica, zadužnica ili drugi dokument koji dokazuje Sekundarno dugovanje ili bilo koji dio istog;

(2) nakon zahtjeva Banke, osigurati da se bilo koji dio Sekundarnog dugovanja koji se duguje Gradu a koji nije evidentiran mjenicom ili zadužnicom ili drugim aktom Korisnika kredita, takvim evidentira;

(3) osigurati (osim ako nije zakonom zabranjeno) da se uz bilo koju mjenicu ili drugi dokument kojim se u bilo kojem trenutku dokazuje bilo koji dio Sekundarnog dugovanja Gradu jasno priloži izjava s učinkom da je plaćanje navedenog subordinirano sukladno uvjetima ovog Ugovora (te u mjeri u kojoj Grad ima mogućnost, osigurati da za bilo koji predmetni akt bude mjerodavno englesko pravo kako bi ovaj stavak imao bolji učinak); te

(4) naznačiti u svojim knjigama i arhivi, kako bi se jasno vidljivo da je Sekundarno dugovanje subordinirano sukladno uvjetima ovog Ugovora.

(b) Korisnik kredita i Grad dužni su, na zahtjev Banke, zatražiti od bilo kojeg subjekta koji je imatelj udjela u Korisniku kredita na datum ovog Ugovora i bilo kojeg drugog subjekta koji postane imatelj udjela Korisnika kredita nakon datuma ovog Ugovora sklopi ugovor o subordinaciji s Bankom, u obliku i sadržaju koji Banka smatra zadovoljavajućim.

(c) Grad se obvezuje da bez prethodne pisane suglasnosti Banke neće:

(1) tražiti niti prihvatiti bilo kakvo plaćanje unaprijed ili ubrzano plaćanje ili otplatu bilo kojeg dijela Financijskog duga Korisnika kredita;

(2) otkazati, odreći se, oprostiti, prenijeti ili ustupiti, niti pokušati provesti ili prikupiti, niti subordinirati nikakvom dugovanju osim Primarnom dugovanju, niti jedan dio Sekundarnog dugovanja ili bilo kojeg prava u odnosu na isto;

(3) primiti bilo kakav instrument osiguranja za bilo koji dio Financijskog duga Korisnika kredita; ili

(4) pokrenuti bilo samostalno bilo zajedno s nekim drugim vjerovnikom bilo kakav stečaj ili reorganizaciju, ili postupak zbog insolventnosti u vezi s Korisnikom kredita.

**ODJELJAK III. – NAKNADE GRADA****Članak 3.01. Isplate Grada**

(a) Grad ovime potvrđuje da:

(1) je preuzeo određene obveze („Obveze“) prema, i u korist, Korisnika kredita (pri čemu se prvenstveno radi o obvezama koje su predviđene ovim Ugovorom i, kada bude sklopljen, Ugovorom o javnim uslugama) kako bi potaknuo Korisnika kredita da poduzme određene investicije i sklopi Ugovor o kreditu kojime se financiraju te investicije za svrhe Projekta;

(2) svaki Slučaj naknade predstavlja povredu Obveza; i

(3) u vezi sa svakim Slučajem naknade, Iznos naknade predstavlja prethodnu izvornu procjenu gubitka Korisnika kredita koji proizlazi iz relevantne povrede Obveza.

Sukladno tome, ako Korisnik kredita pretrpi Financijsku poteškoću uslijed bilo kojeg Slučaja naknade, Grad se obvezuje pružiti potporu Korisniku kredita da premosti takvu Financijsku poteškoću svim raspoloživim i prikladnim sredstvima, uključujući, ali ne ograničavajući se na, osiguravanje isplata za Iznos naknade Korisniku kredita najkasnije 30 dana nakon što Korisnik kredita ili Banka Gradu dostave obavijest u kojoj isto traže.

(b) Svaki od sljedećih događaja i okolnosti predstavlja Slučaj naknade prema ovom Ugovoru:

(1) ako Grad ili bilo koje drugo nadležno regulatorno tijelo utvrdi ili odobri tarife Korisniku kredita koje su niže od minimalne razine tarifa potrebne da bi se omogućilo Korisniku kredita da ispunjava svoje novčane obveze sukladno Ugovoru o kreditu (uključujući i pridržavanje svih financijskih odredbi);

(2) ako Grad, bilo koje društvo ili drugi subjekt u većinskom vlasništvu ili pod kontrolom Grada ili bilo koji korisnik proračuna Grada izravno ili neizravno zatraži od Korisnika kredita da pruža usluge prema uvjetima ili standardima koji su nepovoljniji za Korisnika kredita od onih koji se primjenjuju prema primjenjivim pravnim propisima koji su na snazi na dan sklapanja ovog Ugovora;

(3) ako Grad, bilo koje društvo ili drugi subjekt u većinskom vlasništvu ili pod kontrolom Grada ili bilo koji proračunski korisnik Grada Korisniku kredita ne plati bilo koje dospjele iznose u roku od 90 dana nakon primitka odnosnog računa za takve iznose;

(4) ako Grad ili bilo koje društvo ili drugi subjekt u većinskom vlasništvu ili pod kontrolom Grada postupi suprotno Članku 2.06 ovog Ugovora;

(5) ako Korisnik kredita, kršeći time Članak 6.01 Ugovora o kreditu, objavi ili isplati bilo koju dividendu ili izvrši bilo koju distribuciju iz svojeg temeljnog kapitala ili pak kupi, otkupi ili na neki drugi način pribavi vlastite udjele, pod uvjetom da nakon što takva radnja započne proizvoditi pravne učinke Korisnik



kredita bude u povredi bilo koje svoje financijske ili druge obveze prema Ugovoru o kreditu ili ako drukčije vrši Povredu; ili

(6) ako Grad prekrši bilo koju obvezu i drugu dužnost iz ovoga Ugovora i/ili Ugovora o javnim uslugama.

(c) Iznos naknade će obračunati Banka postupajući pri tome razumno te će na zahtjev Grada dostaviti Gradu svoj obračun.

(d) Svaka isplata sredstava Korisniku kredita prema Članku 3.01(a) mora biti izvršena, po izboru Grada, u obliku ulaganja u temeljni kapital (što može biti učinjeno ulozima u kapitalne rezerve Korisnika kredita) ili u obliku nepovratne subvencije ili potpore, s time da će se navedena isplata smatrati izvršenom u obliku subvencije ako Grad nije ishodio bilo koju suglasnost, odobrenje ili sporazum potreban za izvršenje navedene isplate u obliku ulaganja u temeljni kapital. Ako navedena isplata bude obavljena u obliku ulaganja u temeljni kapital, bilo koji poslovni udjeli koje Korisnik kredita izda u vezi s navedenim ulaganjem moraju biti izdani u potpunosti sukladno hrvatskom pravu, po cijeni koja ne smije biti niža od pravične tržišne vrijednosti navedenih poslovnih udjela. Ništa iz ovog Članka 3.01 ne obvezuje Grad da postupa protivno važećim propisima hrvatskog prava.

(e) Grad je suglasan da Banka smije poduzeti ili inicirati, u svoje ime ili u ime Korisnika kredita, bilo koje korake, radnje, tužbe ili postupke koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim radi ishođenja plaćanja od Grada koja su predviđena ovim Ugovorom. Grad je suglasan: (1) da Korisnik kredita imenuje Banku svojim agentom i zastupnikom za sljedeće svrhe: davanje bilo koje obavijesti iz ovog Članka 3.01 i; iniciranje i daljnje vođenje svakog takvog koraka, radnje, tužbe ili postupka potrebne za postizanje izvršenja obveze Grada vezano uz plaćanje Iznosa naknade; (2) da se Korisnik kredita obveže (neovisno o bilo kojoj drugoj dužnosti izdavanja i održavanja na snazi punomoći za zastupanje za Banku) o svom trošku sklopiti svaki daljnji dokument za koji će Banka smatrati da je neophodan ili poželjan da ga Korisnik kredita pribavi i priznati takvo ovlaštenje Banke; i (3) da se Korisnik kredita obveže obešteti Banku za sve troškove koje nastanu u vezi sa izvođenjem bilo koje od navedenih koraka, radnji, tužbi ili postupaka od strane Banke protiv Grada.

(f) U svrhe ispunjavanja svojih obveza prema Članku 3.01(a), Grad se obvezuje putem svojih nadležnih tijela izdati one suglasnosti, odobrenja i odluke koje će eventualno biti potrebne za uvrštavanje isplata (ili drugih povezanih izdataka) u proračun Grada.

### **Članak 3.02. Narav obveza**

(a) Obveze Grada po ovom Ugovoru su izravne i bezuvjetne i Banka smije zahtijevati njihovo ispunjenje bez potrebe da prethodno pokušaju namiriti bilo kojom drugom garancijom ili drugim sredstvom osiguranja te bez prethodnog pokretanja bilo kojih radnji ili postupaka protiv Korisnika kredita.

(b) Na obveze Grada prema ovom Ugovoru neće utjecati niti će ih narušavati sljedeće:

- (1) bilo koja ništetnost ili nepravilnost Ugovora o kreditu ili bilo kojeg drugog Ugovora o financiranju, u cijelosti ili djelomice;
- (2) bilo koje odricanje Banke od izvršavanja ili pridržavanje Korisnika kredita bilo kojeg sporazuma, obveze, odredbe ili uvjeta iz Ugovora o kreditu ili bilo kojeg drugog Ugovora o financiranju;
- (3) bilo koje oslobađanje od dužnosti plaćanja ili produženje roka plaćanja Korisnika kredita bilo kojih iznosa plativih prema ili u vezi s Kreditom, Ugovorom o kreditu ili bilo kojim drugim Ugovorom o financiranju, ili pak roka za izvršenje od strane Korisnika kredita bilo kojih drugih obveza iz Kredita ili u vezi s Kreditom, Ugovorom o kreditu ili bilo kojim drugim Ugovorom o financiranju, ili pak produženjem važenja ili obnovom istih;
- (4) promjena ili dopuna (bilo značajne naravi ili drugačije) bilo koje dužnosti, sporazuma ili obveze Korisnika kredita utvrđene u Ugovoru o kreditu ili bilo kojem drugom Ugovoru o financiranju ili pak prisilna likvidacija, prodaja ili drugo raspolaganje cjelokupnom imovinom Korisnika kredita ili bitnim dijelom cjelokupne imovine Korisnika kredita;
- (5) izdavanje, prijenos ili prodaja bilo kojeg udjela u Korisniku kredita nekoj trećoj strani;
- (6) prisilna uprava, insolventnost, stečaj, reorganizacija ili drugi slični postupci koji utječu na Korisnika kredita ili bilo koji dio njegove imovine;
- (7) oslobađanje ili razrješenje, bez suglasnosti Banke, Korisnika kredita od izvršenja ili pridržavanja bilo kojeg sporazuma, obveze, odredbe ili uvjeta iz Ugovora o kreditu ili bilo kojeg drugog Ugovora o financiranju;
- (8) konsolidacija ili spajanje Korisnika kredita;
- (9) zasnivanje, postojanje ili otpuštanje bilo kakvog Osiguranja, Založnog prava, jamstva, naknade štete ili drugog osiguranja;
- (10) bilo koje navodno ili stvarno ustupanje od strane Banke ovog Ugovora ili bilo kojeg drugog Ugovora o financiranju bilo kojoj osobi;
- (11) bilo koja tužba protiv ili ovrha radi naplate nad Korisnikom kredita ili bilo kojom drugom osobom;
- (12) bilo koji propust Banke da obavijesti Grad o neplaćanju u pogledu Primarnog dugovanja;
- (13) bilo koji propust dužne pažnje Banke u naplati, zaštiti ili ostvarenju prava iz Primarnog dugovanja ili iz Osiguranja; ili
- (14) bilo koji drugi razlog ili okolnost, neovisno o tome je li slična ili nije slična gore navedenima, a koja bi inače mogla predstavljati razlog za protivljenje ispunjenju od strane Grada ili Korisnika kredita ili za utruće njihovih obveza.

**ODJELJAK IV. – OČITOVANJA I JAMSTVA; PREUZIMANJE OBVEZA****Članak 4.01. Očitovanja Grada i Korisnika kredita**

Grad i Korisnik kredita izjavljuju i jamče Banci sljedeće:

- (a) da imaju ovlasti sklapanja i izvršavanja ovog Ugovora. Ovaj je Ugovor valjano odobren i zaključen od strane Grada te predstavlja valjanu i pravno obvezujuću obvezu Grada, izvršivu u skladu s njegovim uvjetima.
- (b) Potpisivanje ovog Ugovora i pridržavanje ovdje navedenih uvjeta:
- (1) neće za ishod imati kršenje nijedne odredbe iz bilo kojeg pravnog propisa koji vrijedi za Grad ili Korisnika kredita;
  - (2) neće biti u koliziji ili imati za ishod kršenje bilo koje odredbe niti će zahtijevati bilo kakvu suglasnost niti imati za ishod uvođenje bilo kakvog Založnog prava temeljem bilo kojeg sporazuma ili instrumenta u kojem je su Grad ili Korisnik kredita jedna od strana ili kojim je obvezan Grad ili Korisnik kredita ili bilo koja njihova imovina; te
  - (3) neće predstavljati neispunjenje obveze ili neki događaj koji bi, dostavom obavijesti, protokom vremena ili donošenjem bilo koje odluke, ili pak bilo kakve kombinacije navedenoga, predstavljao neispunjenje obveze prema bilo kojem navedenom sporazumu ili instrumentu.
- (c) Nikakve licence, odobrenja, suglasnosti, prijave ili upisi nisu potrebni za valjano sklapanje, potpisivanje ili izvršenje ovog Ugovora od strane Grada ili Korisnika kredita, ili pak za valjanost ili provedivost ovog Ugovora, s izuzetkom odobrenja Gradskog vijeća Grada Zadra (u odnosu na Grad kao ugovornu stranu Ugovora o financiranju, Projektne dokumentacije i transakcija njima predviđenih), Grada kao jedinog imatelja udjela u Korisniku kredita potrebnih za valjano odobravanje radnji Korisnika kredita na općim skupštinama njegovih imatelja udjela te odluke Ministarstva financija kojom daje ovlaštenje Gradu da izda suglasnost Korisniku kredita za zaključenje Ugovora o kreditu.
- (d) Očitovanja i jamstva koja Korisnik kredita daje u Ugovoru o kreditu su istinita i točna. Informacije podnesene Banci od strane ili u ime Grada ili Korisnika kredita u vezi s Kreditom su istinite i točne te ispravno i cjelovito opisuju poslovne i financijske mogućnosti Korisnika kredita, ne sadržavaju nikakve neistinite ili pogrešne tvrdnje te u njima nisu izostavljene nikakve bitne činjenice nužne da rečene tvrdnje ne bi bile neistinite ili pogrešne.
- (e) Nije došlo do, niti se nastavlja, niti će doći do Povrede ili Slučaja naknade po sklapanju i potpisivanju ovog Ugovora. Nije došlo do, niti se nastavlja nikakav događaj koji predstavlja neispunjenje obveze ili bi, uz dostavljanje obavijesti, protok vremena ili donošenje bilo koje odluke, ili pak bilo kakve kombinacije navedenoga, predstavljao neispunjenje obveze prema ovom Ugovoru ili prema bilo kojem sporazumu ili instrumentu kojim se dokazuje bilo kakvo dugovanje Grada, što nositelju istoga daje pravo na ubrzanje plaćanja navedenog dugovanja prije njegovog predviđenog dospijeca,

te nijedan takav događaj neće nastupiti po sklapanju i potpisivanju ili izvršavanju ovog Ugovora.

(f) Da nisu sudionici u, ili, prema svojim najboljim saznanjima, ne prijeti im, nijedan parnični postupak, arbitraža ili upravni postupak, čiji bi ishod mogao imati bitno nepovoljan učinak na njihovu sposobnost izvršavanja bilo koje svoje obveze prema ovom Ugovoru ili pak utjecati na valjanost ili provedivost ovog Ugovora.

(g) U slučaju Grada, isti nije dao niti je bilo kojoj pravnoj osobi ili drugom subjektu u većinskom vlasništvu ili pod kontrolom Grada ili korisniku proračuna Grada dopustio posredno ili neposredno davanje Financijskog duga Korisniku kredita.

(h) Grad će o svakoj promjeni ili predloženoj promjeni hrvatskog zakona koja bi imala učinak sprečavanja Grada da postupa u skladu s bilo kojom od svojih obveza prema ovom Ugovoru odmah obavijestiti Banku. U roku od 30 Radnih dana od dana takve obavijesti, Banka i Grad će stupiti u pregovore u dobroj vjeri s namjerom da se ugovore sve izmjene koje proizlaze kao rezultat takve promjene hrvatskog zakona potrebne za ovaj Ugovor i/ili ostale Ugovore o financiranju, pod uvjetom da ako izmjene i dopune (u obliku i sadržaju zadovoljavajućem za Banku) ovog Ugovora i/ili drugih Ugovora o financiranju nisu sklopljene i dostavljene u roku od 30 Radnih dana od dana obavijesti koju daje Grad sukladno ovom članku, Banka ima pravo proglasiti Slučaj povrede u odnosu na svaki pojedinačni Ugovor o financiranju) i provesti sva svoja prava iz ovog Ugovora i/ili drugog Ugovora o financiranju koja proizlaze kao posljedica takve izjave.

#### **Članak 4.02. Podnošenje informacija**

Osim ako se Banka ne suglasi drugačije pisanim putem, Grad je suglasan sa sljedećim, za vrijeme trajanja ovog Ugovora:

(a) Grad mora bez odlaganja obavijestiti Banku o svakoj Povredi ili Slučaju naknade te o bilo kojem događaju ili okolnosti (uključujući, a ne ograničavajući se na, bilo kakav sudski postupak, arbitražu ili upravni postupak koji je u tijeku ili bi mogao biti pokrenut) koji bi mogli značajnije nepovoljno utjecati na sposobnost Grada da izvršava bilo koju svoju obvezu prema ovom Ugovoru.

(b) Čim bude raspoloživ, a u svakom slučaju u roku od 90 dana nakon konca svake pojedine financijske godine Grada ili nakon odobrenja od strane Gradskog vijeća Grada Zadra, Grad mora podnijeti Banci jedan primjerak proračuna i napomena vezanih uz taj proračun, koji, ukoliko to zatraži Banka, mora biti ovjeren od strane ovlaštenog službenika Grada.

(c) Grad mora bez odlaganja podnijeti Banci i sve druge informacije koje Banka osnovano zatražiti s vremena na vrijeme.

**ODJELJAK V. - RAZNO****Članak 5.01. Vrijeme trajanja Ugovora**

Ovaj će Ugovor ostati na snazi do datuma kada obveza Banke da obavlja Isplate prema Ugovoru o kreditu ne prestane u skladu s njegovim uvjetima ili, u slučaju da to bude kasniji datum, dok sva novčana sredstva plativa prema Ugovoru o kreditu i drugim Ugovorima o financiranju ne budu u cijelosti plaćena u skladu s njihovim odredbama.

**Članak 5.02. Cjelokupni Ugovor; dopuna i odricanje**

Ovaj Ugovor i ovdje spomenuti dokumenti predstavljaju cjelokupnu obvezu strana ovog Ugovora u vezi s predmetom ovog Ugovora te stavljaju van snage bilo koje prethodne iskaze namjere ili dogovore u vezi s predmetnom transakcijom. Bilo kakva dopuna ili odricanje Banke od bilo kojih uvjeta ili odredbi, ili pak suglasnost Banke izdana prema ovom Ugovoru (uključujući, a ne ograničavajući se na, ovaj Članak 5.02) mora biti u pisanom obliku, s potpisom Banke te, u slučaju izmjene ili dopune, i od strane Grada i Korisnika kredita.

**Članak 5.03. Obavijesti**

- (a) Bilo koje obavijesti ili druga pismena koja valja uputiti ili dostaviti prema ovom Ugovoru moraju biti u pisanom obliku. Osim ako se drugačije predviđa u ovom Ugovoru, navedene obavijesti, zahtjeve ili druga pismena smatrat će se valjano upućenima ili dostavljenima kada budu isporučeni osobno, zračnom poštom ili u pdf ili sličnom formatu elektroničkom poštom onoj strani kojoj trebaju ili smiju biti upućeni ili dostavljeni na niže naznačenu adresu navedene strane ili na neku drugu adresu koju navedena strana odredi putem obavijesti strani koja upućuje ili dostavlja navedene obavijesti, zahtjeve ili druga pismena.

Za Grad:

Grad Zadar  
Narodni trg 1  
23000 Zadar Hrvatska

Na ruke: [ ]  
E-pošta: [ ]  
Telefonski broj: [ ]

Za Korisnika kredita:

Odvodnja d.o.o.  
Hrvatskog Sabora 2D  
23000 Zadar

Povjerljivi nacrt  
Podložno promjenama  
Hrvatska

ref.c xx xxx 9101  
Datum nacрта: 27. 2. 2020.

Na ruke: [ ]  
E-pošta: [ ]  
Telefonski broj: +385 [ ]

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom

Na ruke: Operation Administration Department/ OpID 50078  
E-pošta: [oad@ebrd.com](mailto:oad@ebrd.com)

Telefonski broj: +44 20 7338 6000

- (b) Sve obavijesti, zahtjevi ili druga komunikacija koja se isporučuje osobno ili zračnom poštom ili elektroničkom poštom ili nekim drugim dogovorenim oblikom elektroničke komunikacije proizvodit će učinke tek po njihovu stvarnom primitku (ili kada stvarno budu dostupne) u čitljivom obliku, pod uvjetom da se za svaku obavijest, zahtjev ili drugu komunikaciju koja je primljena (ili koja postane dostupna) nakon 17 sati na lokaciji u kojoj ugovorna strana koja je primatelj takve obavijesti, zahtjeva ili komunikacije ima svoju adresu, za potrebe ovog Ugovora, smatra da proizvodi učinke tek od sljedećeg dana.

#### **Članak 5.04. Engleski jezik**

- (a) Sva dokumentacija koju valja podnijeti ili pismena koja valja uputiti ili dostaviti od strane Grada ili Korisnika kredita prema ovom Ugovoru moraju biti na engleskom jeziku ili, ako budu na nekom drugom jeziku, mora im biti priložen prijevod na engleski jezik ovjeren od strane Grada ili Korisnika kredita (kako je primjenjivo), koji prijevod će u slučaju sukoba biti mjerodavni primjerak za Grad, Korisnika kredita i Banku.
- (b) Ovaj je Ugovor sklopljen na dva jezika, engleskom i hrvatskom. U slučaju sukoba između ovih dviju verzija Ugovora, prevladavajuća je engleska verzija.

#### **Članak 5.05. Prava, pravni lijekovi i odricanja**

- (a) Bilo kakvo istraživanje od strane ili u ime Banke u vezi poslova Grada i Korisnika kredita, sklapanje ili izvršavanje ovog Ugovora ili bilo koja druga radnja koja bi mogla biti izvršena od strane ili u ime Banke u vezi s ovim Ugovorom, a koja bi mogla, s izuzetkom ovog članka, utjecati na u nastavku navedena prava ili pravne lijekove, neće

imati utjecaja na prava i pravne lijekove Banke u vezi bilo kojeg lažnog prikazivanja činjenica ili kršenja jamstva od strane Grada.

(b) Nijedan postupak niti zakašnjenje u korištenju ili pak nekorištenje bilo kojeg prava, ovlasti ili pravnog lijeka koje Banka ima u vezi bilo kojeg neispunjenja obveze prema ovom Ugovoru ili bilo kojem drugom ugovoru neće umanjiti bilo koje navedeno pravo, ovlast ili pravni lijek ili biti tumačeno kao odricanje s tim u vezi ili kao pristanak s tim u vezi. Nijednim pojedinačnim ili djelomičnim korištenjem bilo kojeg navedenog prava, ovlasti ili pravnog lijeka ne gubi se pravo na bilo koje drugo ili daljnje korištenja istih ili korištenja bilo kojeg drugog prava, ovlasti ili pravnog lijeka. Nijedna radnja Banke u vezi s bilo kojim navedenim neispunjenjem obveze, ili pristanak Banke na neispunjenje obveze u bilo kojoj radnji, neće utjecati niti umanjiti nijedno pravo, ovlast ili pravni lijek Banke u vezi s bilo kojim drugim neispunjenjem obveze.

(c) Prava i pravni lijekovi navedeni u ovom Ugovoru su kumulativni i ne isključuju bilo koja druga prava ili pravne lijekove, bilo one predviđene primjenjivim pravnim propisima ili drugačije.

(d) Banka je ovlaštena djelovati kako bi zaštitila i provela svoja prava iz ovog Ugovora na bilo kojem sudu ili nekom drugom sudištu putem tužbe ili nekog drugog odgovarajućeg postupka, bilo radi naknade štete, određenog izvršenja bilo koje odredbe iz ovog Ugovora ili iz druge osnove, ili pak radi pomoći u ostvarivanju bilo kojeg prava koje joj pripada temeljem ovog Ugovora ili prema zakonu.

#### **Članak 5.06. Mjerodavno pravo**

Ovaj Ugovor će se provoditi i tumačiti u skladu sa engleskim pravom. Sve izvanugovorne obveze koje proizlaze iz ovog Ugovora ili su s njime povezane uređuju se i tumače u skladu s engleskim pravom.

#### **Članak 5.07. Arbitraža i pravna nadležnost**

(a) Bilo koji spor, neslaganje ili tužba nastala iz ili u vezi s ovim Ugovorom, ili pak povreda, raskid ili ništavost s njim u vezi, rješavat će se arbitražom u skladu s UNCITRAL-ovim pravilima. Postupak će voditi jedan arbitar, dok će tijelo za imenovanje biti Londonsko sudište međunarodne arbitraže (engl. LCIA). Sjedište i mjesto održavanja arbitraže bit će u Londonu u Engleskoj, a tijekom cijelog arbitražnog postupka koristit će se engleski jezik. Strane se ovime odriču svih prava na žalbu protiv bilo kakve arbitražne odluke i prava zahtijevati odlučivanje o prethodnom pravnom pitanju od strane engleskih sudova, a koja im pripadaju temeljem Zakona o arbitraži iz 1996. (engl. Arbitration Act 1996) ili na drugom pravnom temelju. Arbitražno sudište neće imati ovlasti donijeti, a Grad i Korisnik kredita su suglasni da neće zahtijevati od bilo kojeg sudskog tijela, bilo kakve privremene mjere obeštećenja temeljem privremenog rješenja protiv Banke, bez obzira na bilo koje odredbe UNCITRAL-ovih pravila. Arbitražno sudište imat će ovlasti razmotriti i uvrstiti u bilo koji postupak, odluku ili pravorijek bilo koji drugi spor koji mu valjano podnese Banka (no ne i neka druga strana) uz uvjet da taj spor proizlazi iz bilo kojeg Ugovora o financiranju, ali, podložno navedenome, nijedna druga strana ili drugi spor ne smije biti uvršten ili

integriran u arbitražni postupak. U bilo kojem arbitražnom postupku, potvrda Banke vezano uz bilo koji iznos dugovan Banci temeljem bilo kojeg Financijskog ugovora bit će *prima facie* dokaz takvog iznosa.

(b) Bez obzira na Članak 5.07(a), u vezi ovog Ugovora i drugih Financijskih ugovora, kao i bilo kojih prava Banke proisteklih iz ili u vezi ovog Ugovora ili bilo kojeg Ugovora o financiranju, Banka smije po svojem izboru zatražiti sudsku zaštitu pri sudovima Republike Hrvatske ili pred bilo kojim drugim nadležnim sudom. U korist Banke, i Grad i Korisnik kredita ovime neopozivo pristaju na neisključivu nadležnost sudova u Engleskoj u vezi bilo kojeg spora, neslaganja ili tužbe proistekle iz ili u vezi ovog Ugovora ili bilo kojeg drugog Ugovora o financiranju, ili pak povrede, raskida ili ništavosti u vezi s ovim Ugovorom ili bilo kojim drugim Financijskim ugovorom. I Grad i Korisnik kredita ovime neopozivo određuju, imenuju i ovlašćuju društvo [Law Debenture Corporate Services Limited u njihovom sjedištu (koje je, na datum ovog Ugovora, na adresi 5. kat, 100 Wood Street, London EC2V 7EX Engleska)] ili drugog zastupnika za primanje pismena prihvatljivog Banci da djeluje kao ovlašteni zastupnik radi primanja pismena i drugih pravnih poziva u Engleskoj u svrhe bilo kojeg pravnog postupka ili tužbe koji pokrene Banka u vezi s bilo kojim Ugovorom o financiranju. Propust punomoćnika za primanje pismena u izvještavanju Grada ili Korisnika kredita o postupku neće učiniti predmetne postupke nevaljanim. I Grad i Korisnik kredita ovime neopozivo pristaju na dostavu pismena ili drugih pravnih poziva navedenih sudova slanjem preslika navedenih pismena putem unaprijed plaćene preporučene avionske pošiljke na odgovarajuću adresu navedenu u ovom Ugovoru. I Grad i Korisnik kredita se obvezuju i pristaju da će, sve dok postoje bilo kakve obveze prema ovom Ugovoru, imati valjano imenovanog zastupnika za primanje pismena i bilo kojih drugih pravnih poziva u Engleskoj u svrhe bilo kojeg pravnog postupka koji pokrene Banka u vezi bilo kojeg Ugovora o financiranju te će morati izvješćivati Banku o identitetu i lokaciji navedenog zastupnika. Ništa iz ovog Ugovora neće utjecati na pravo Banke da pokrene pravni postupak protiv Grada i/ili Korisnika kredita na bilo koji način koji dopuštaju propisi bilo kojeg nadležnog zakonodavstva. Pokretanje pravnih postupaka ili tužbi od strane Banke u okviru jednog ili više nadležnih zakonodavstava ne sprječava Banku u pokretanju pravnih postupaka u okviru bilo kojeg drugog nadležnog zakonodavstva, bilo to istodobno ili ne. I Grad i Korisnik kredita se neopozivo odriču bilo kojeg prigovora koji imaju sada ili mogu steći kasnije po bilo kojoj osnovi u vezi određivanja mjesta bilo kojeg pravnog postupka ili tužbe te bilo koje pritužbe koju eventualno imaju sada ili mogu steći kasnije u vezi pokretanja bilo kakvog navedenog pravnog postupka pred neprikladnim sudom.

#### **Članak 5.08. Privilegiji i imuniteti Banke**

Ništa iz ovog Ugovora ne smije biti tumačeno kao odricanje, otpuštanje ili nekakvo drugačije modificiranje bilo kakvih imuniteta, privilegija ili izuzeća Banke dogovorenih prema Sporazumu o osnivanju Europske banke za obnovu i razvoj (engl. *the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development*), međunarodne konvencije ili bilo kojeg mjerodavnog prava. Bez obzira na navedeno, Banka izrijekom pristaje na arbitražu prema Članku 5.07(a) te shodno tome, a bez prejudiciranja njezinih drugih privilegija i imuniteta (uključujući, a ne ograničavajući se na, nepovredivost njegove pismohrane), potvrđuje da nema imunitet od tužbi i pravnih



processa prema članku 5(2) Zakonskog dokumenta iz 1991. (engl. *Statutory Instrument 1991*), br. 757 (Europska banka za obnovu i razvoj (Imuniteti i privilegiji) – Nalog iz 1991. [engl. *European Bank for Reconstruction and Development (Immunities and Privileges) Order 1991*]), ili bilo koje druge slične odredbe prema engleskom pravu, a u vezi provođenja arbitražne odluke valjano donesene protiv nje uslijed njezinog izričitog pristajanja na arbitražu u skladu s Člankom 5.07(a).

#### **Članak 5.09. Odricanje od izuzimanja temeljem imuniteta**

Grad i Korisnik kredita izjavljuju i jamče da je ovaj Ugovor više komercijalan nego javni ili državni akt te da niti jedan od njih nema pravo zahtijevati imunitet od pravnog postupka u vezi sebe ili bilo koje svoje imovine po osnovi suvereniteta ili po nekoj drugoj osnovi prema bilo kojem pravnom propisu ili u okviru bilo kojeg nadležnog zakonodavstva gdje bi mogao biti pokrenut postupak radi ostvarenja bilo koje obveze proistekle iz ili u vezi sa ovim Ugovorom. U granicama u kojima Grad ili Korisnik kredita ili bilo koja imovina Grada ili Korisnika kredita ima, ili će eventualno steći, bilo kakvo pravo na imunitet temeljem prebijanja, pravnih postupaka, pljenidbe koja prethodi presudi, druge pljenidbe ili izvršenja presude po osnovi suvereniteta ili nekoj drugoj osnovi, Grad i Korisnik kredita ovime se neopozivo odriču takvih prava na imunitet u vezi svojih obveza proisteklih iz ili u vezi sa ovim Ugovorom.

#### **Članak 5.10. Univerzalni i singularni pravni slijednici; prava trećih strana**

(a) Ovaj Ugovor odnosi se na i obvezujući je i za univerzalne i singularne pravne slijednike njegovih strana, uz iznimku da:

(1) podredno točki (2) Grad i Korisnik kredita ne smiju ustupiti ili na neki drugi način prenijeti sva ili bilo koji dio svojih prava ili obveza prema ovom Ugovoru bez prethodne pisane suglasnosti Banke; te

(2) Grad i Banka ovim putem daju suglasnost da Korisnik kredita smije ustupiti svoja prava iz ovog Ugovora Banci temeljem Ugovora o ustupanju prava.

(b) Banka smije prodati, prenijeti, ustupiti, novirati ili na neki drugi način raspolagati svim ili dijelom svojih prava ili obveza prema ovom Ugovoru (uključujući, i to bez ograničenja na, davanje Udjela) ili ublažiti svoje rizike iz ovog Ugovora i drugih Ugovora o financiranju putem sudjelovanja u riziku bez pokrića, osiguranja ili na neki drugi način bez suglasnosti Grada ili Korisnika kredita. Bez ograničavanja navedenoga, Banka smije s vremena na vrijeme i bez obavješćivanja Grada i Korisnika kredita ustupiti ili prenijeti bilo koji dio ili cjelokupno Primarno dugovanje ili bilo koji udio u njemu te, bez obzira na bilo koje navedeno ustupanje ili prijenos ili bilo koje naknadno ustupanje ili prijenos s tim u vezi, navedeno Primarno dugovanje će biti i ostati Primarno dugovanje u svrhe ovog Ugovora, a svaki izravni i naknadni korisnik ustupanja ili prijenosa bilo kojeg Primarnog dugovanja ili bilo kojeg udjela u njemu imat će, u mjeri koja odgovara udjelu navedenog korisnika ustupanja ili prijenosa u Primarnom dugovanju, pravo na koristi iz ovog Ugovora u istoj mjeri kao da je navedeni korisnik ustupanja ili prijenosa Banka; međutim, uvjet je da, osim ako se ne suglasi drugačije pisanim putem, Banka će imati neprikosnoveno pravo, s pravom

prvenstva i većom važnošću od onoga bilo kojeg navedenog korisnika ustupanja ili prijenosa, za izvršenje ovog Ugovora, i to u korist Banke, a u vezi onog dijela Primarnog dugovanja koje Banka ne ustupi ili prenese.

(c) Osim kako je to predviđeno u Članku 5.10(a) ili 5.10(b), za nijedan uvjet iz ovog Ugovora nije predviđeno da ga može ostvarivati bilo koja osoba koja nije strana ovog Ugovora.

### **Članak 5.11. Otkrivanje podataka**

Banka smije koristiti ili objaviti one dokumente, informacije i evidencije koje se tiču Korisnika kredita, Grada, Projekta i transakcija koje su njime predviđene (uključujući preslike bilo kojih Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije) koje Banka smatra prikladnima, uključujući sukladno vlastitim pravilima o pristupu informacijama koja su na snazi u trenutku takvih objava, u vezi s: (a) bilo kakvim sporom ili postupkom u vezi s Projektom ili bilo kojim Ugovorom o financiranju za potrebe obrane, očuvanja ili korištenja bilo kojeg od prava ili interesa Banke; (b) bilo kakvim stvarnim ili predloženim Udjelom ili bilo kojom drugom stvarnom ili predloženom prodajom, prijenosom, ustupanjem, novacijom ili drugim raspolaganjem ili ublažavanjem rizika kako se predviđa u Članku 5.10 ili (c) upravljanjem i praćenjem ili bilo kakvim sporom ili postupkom u kojima sudjeluje Korisnik kredita, Grad ili bilo koje od njihovih Povezanih društava ili bilo kakvim ulaganjem u ili financiranjem Korisnika kredita, Grada ili bilo kojeg od njihovih Povezanih društava, kako može svakodobno, izravno ili neizravno biti izvršeno ili osigurano od strane Banke.

### **Članak 5.12. Primjerci**

Ovaj Ugovor može biti sastavljen u nekoliko primjeraka, od kojih će se svaki smatrati izvornikom, ali koji će svi zajedno činiti jedan te isti ugovor.

**U ZNAK PRIHVATANJA**, strane putem svojih valjano ovlaštenih predstavnika u znak suglasnosti potpisuju ovaj Ugovor kao javnobilježničku ispravu na gore naznačeni datum.

**GRAD ZADAR**

**POTPISANO** u formi **AKTA** od strane )  
**GRADA ZADRA**, hrvatska općina )  
zastupana po valjanom predstavniku )  
u skladu sa hrvatskim zakonima u )  
prisutnosti: —

\_\_\_\_\_  
Ime: Branko Dukić  
Funkcija: Gradonačelnik

Potpis svjedoka .....  
Ime svjedoka .....  
Adresa svjedoka .....  
Zanimanje svjedoka .....

**ODVODNJA D.O.O.**

**POTPISANO** u formi **AKTA** od strane )  
**ODVODNJA D.O.O.**, hrvatskog )  
društva valjano zastupanog po predstavniku )  
u skladu sa hrvatskim zakonima )  
u prisutnosti: )

\_\_\_\_\_  
Ime: Grgo Peronja  
Funkcija: Direktor/član uprave

Potpis svjedoka .....  
Ime svjedoka .....  
Adresa svjedoka .....  
Zanimanje svjedoka .....

**EUROPEAN BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

**POTPISANO** u formi **AKTA** od strane )  
**EUROPEAN BANK FOR** )  
**RECONSTRUCTION AND** ) Ime i prezime: \_\_\_\_\_  
**DEVELOPMENT**, institucije osnovane ) Title: [Direktor]  
[zastupa na temelju  
punomoći]  
temeljem ugovora valjano zastupane po )  
potpisniku u prisutnosti: )

Potpis svjedoka .....  
Ime svjedoka .....  
Adresa svjedoka .....  
Zanimanje svjedoka .....